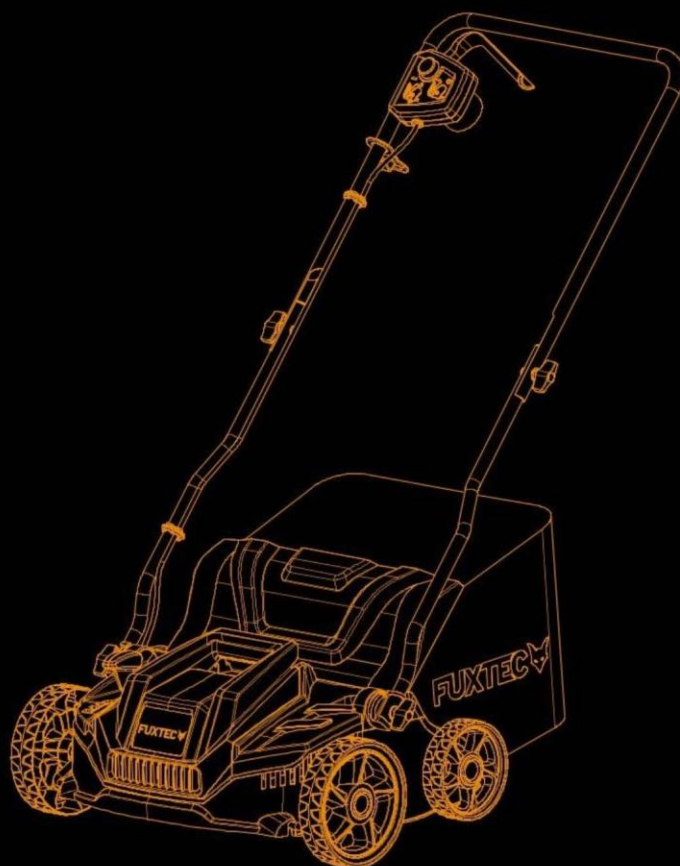




FX-EV320ECO



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com

DEUTSCHE VERSION	10
ENGLISH VERSION.....	26
VERSION FRANCAISE.....	40
VERSIONE ITALIANA.....	56
VERSION ESPANOLA	72
VERSAO PORTUGUESA	88
NEDERLANDSE VERSIE	104
SVENSK VERSION	120
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	136

DEUTSCHE VERSION	10
1. Einführung und Sicherheit.....	10
2. Auf dem Produkt abgebrachte Symbole	13
3. Sicherheitshinweise für den Einsatz des Vertikutierers	14
4. Lieferumfang (ABB. 1)	17
5. Verwendung Vertikutierwalze (Abb.6.4).....	20
6. Verwendung Belüfterwalze (Abb. 6.5)	20
7. Allgemeiner Betrieb.....	21
8. Montage	21
9. Betrieb	22
10. Schritte zum Anschließen.....	22
11. Ein- und Ausschalten (Abb. 8)	22
12. Einstellung der Arbeitstiefe.....	23
13. Allgemeine Beschreibung.....	23
14. Technische Daten.....	23
15. Fehlerbehebung	24
16. Gewährleistung	24
17. Entsorgung	24
18. Kundenservice	25
19. Urheberschutz.....	25
ENGLISH VERSION.....	26
20. Introduction and security.....	26
21. Symbols placed on the product	28
22. Safety instructions for the use of the scarifier.....	29
23. Scope of delivery (FIG. 1)	32
24. Use of scarifier roller (Fig.6.4).....	35
25. Use of aerator roller (Fig. 6.5)	35
26. General Operations.....	36
27. Assembly	36
28. Operation	36
29. Steps to connect.....	37
30. Switching on and off (Fig. 8).....	37

31.	Adjustment of the working depth.....	37
32.	General description.....	38
33.	Specifications	38
34.	Troubleshooting.....	38
35.	Warranty	39
36.	Disposal	39
37.	Customer service.....	39
38.	Copyright.....	39
VERSION FRANCAISE.....		40
39.	Introduction et sécurité	40
40.	Symboles figurant sur le produit.....	43
41.	Consignes de sécurité pour l'utilisation du scarificateur	44
42.	Contenu de la livraison (FIG. 1)	47
43.	Utilisation du rouleau de verticoupe (fig.6.4)	50
44.	Utilisation du rouleau d'aération (fig. 6.5).....	50
45.	Fonctionnement général.....	51
46.	Montage.....	51
47.	Exploitation	52
48.	Étapes de connexion	52
49.	Mise en marche et arrêt (ill. 8)	52
50.	Réglage de la profondeur de travail.....	53
51.	Description générale	53
52.	Données techniques.....	53
53.	Dépannage	54
54.	Garantie.....	54
55.	Recyclage.....	54
56.	Service clientèle	55
57.	Protection des droits d'auteur	55
VERSIONE ITALIANA.....		56
58.	Introduzione e sicurezza	56
59.	Simboli visualizzati sul prodotto	59
60.	Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'arieggiatore	60

61.	Ambito di fornitura (FIG. 1).....	63
62.	Uso del rullo scarificatore (Fig. 6.4)	66
63.	Utilizzo del rullo aeratore (Fig. 6.5).....	66
64.	Funzionamento generale	67
65.	Montaggio	67
66.	Operazione	67
67.	Passi per la connessione	68
68.	Accensione e spegnimento (Fig. 8)	68
69.	Impostazione della profondità di lavoro	69
70.	Descrizione generale	69
71.	Dati tecnici	69
72.	Risoluzione dei problemi.....	70
73.	Garanzia	70
74.	Smaltimento	70
75.	Servizio clienti	71
76.	Protezione del copyright	71
VERSION ESPANOLA		72
77.	Introducción y seguridad	72
78.	Símbolos que aparecen en el producto	75
79.	Instrucciones de seguridad para el uso del escarificador	76
80.	Volumen de suministro (FIG. 1)	79
81.	Uso del rodillo escarificador (Fig. 6.4).....	82
82.	Uso del rodillo aireador (Fig. 6.5).....	82
83.	Funcionamiento general	83
84.	Montaje.....	83
85.	Operación.....	84
86.	Pasos para conectarse.....	84
87.	Encendido y apagado (Fig. 8)	84
88.	Ajuste de la profundidad de trabajo	85
89.	Descripción general.....	85
90.	Datos técnicos	85
91.	Solución de problemas.....	86

92.	Garantía.....	86
93.	Eliminación	86
94.	Atención al cliente.....	87
95.	Protección de los derechos de autor	87
VERSAO PORTUGUESA		88
96.	Introdução e segurança	88
97.	Símbolos apresentados no produto.....	91
98.	Instruções de segurança para a utilização do escarificador	92
99.	Âmbito de fornecimento (FIG. 1)	95
100.	Utilização do rolo de escarificação (Fig. 6.4).....	98
101.	Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5).....	98
102.	Funcionamento geral	99
103.	Montagem.....	99
104.	Funcionamento	100
105.	Passos para a ligação.....	100
106.	Ligar e desligar (Fig. 8).....	100
107.	Regulação da profundidade de trabalho	101
108.	Descrição geral.....	101
109.	Dados técnicos	101
110.	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	102
111.	Garantia.....	102
112.	Eliminação	102
113.	Serviço ao cliente	103
114.	Proteção dos direitos de autor	103
NEDERLANDSE VERSIE		104
115.	Introductie en beveiliging	104
116.	Symbolen op het product	107
117.	Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de verticuteermachine	108
118.	Omvang van de levering (AFB. 1)	110
119.	Gebruik van een verticuteerwals (Fig. 6.4)	114
120.	Gebruik van beluchterrol (Fig. 6.5)	114
121.	Algemene werking	115

122.	Montage	115
123.	Operatie	115
124.	Stappen voor aansluiten	116
125.	In- en uitschakelen (Fig. 8)	116
126.	De werkdiepte instellen	117
127.	Algemene beschrijving	117
128.	Technische gegevens	117
129.	Problemen oplossen	118
130.	Garantie.....	118
131.	Verwijdering	118
132.	Klantenservice	119
133.	Auteursrechtelijke bescherming	119
SVENSK VERSION		120
134.	Introduktion och säkerhet	120
135.	Symboler som visas på produkten	123
136.	Säkerhetsanvisningar för användning av vertikalskäraren	124
137.	Omfattning av leveransen (fig. 1).....	127
138.	Användning av markberedningsvals (Fig. 6.4)	130
139.	Användning av luftarvals (Fig. 6.5).....	130
140.	Allmän drift	131
141.	Montering	131
142.	Drift	131
143.	Steg för anslutning	132
144.	Till- och fråkoppling (bild 8)	132
145.	Inställning av arbetsdjup.....	132
146.	Allmän beskrivning.....	133
147.	Tekniska data	133
148.	Felsökning	133
149.	Garanti	134
150.	Avfallshantering	134
151.	Kundservice	134
152.	Upphovsrättsligt skydd	135

POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	136
153. Wprowadzenie i bezpieczeństwo	136
154. Symbole wyświetlane na produkcie.....	139
155. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z wertykulatora.....	140
156. Zakres dostawy (RYS. 1)	143
157. Użycie wałka wertykującego (rys. 6.4)	146
158. Użycie rolki napowietrzającej (rys. 6.5)	146
159. Ogólne działanie.....	147
160. Montaż	147
161. Działanie.....	147
162. Kroki połączenia	148
163. Włączanie i wyłączanie (rys. 8).....	148
164. Ustawianie głębokości roboczej.....	149
165. Opis ogólny.....	149
166. Dane techniczne.....	149
167. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	149
168. Gwarancja	150
169. Utylizacja	150
170. Obsługa klienta.....	150
171. Ochrona praw autorskich.....	151

DEUTSCHE VERSION

1. Einführung und Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Verwendung

- Das Gerät ist in seiner Standardausführung als Vertikutierer für den privaten Gebrauch, d.h. für den Einsatz im Garten, konzipiert. Die Klingen des Vertikutierers wurden zum Herausreißen von Moos und Unkraut aus dem Boden und zum Belüften des Bodens konstruiert. Dadurch kann Ihr Rasen Nährstoffe besser aufnehmen und wird simultan gereinigt. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Rasen im Frühjahr und Herbst zu bearbeiten.
- Der Vertikutierer ist eine Maschine für den privaten Gebrauch, welche eine Nutzungsdauer von mehr als 10 Stunden im Jahr in der Regel nicht überschreiten, wobei sie hauptsächlich zur Pflege von kleinen, privaten Rasenflächen und Haus-/Hobbygärten eingesetzt werden. Von der Nutzung bei öffentlichen Einrichtungen, Sporthallen sowie der land- und forstwirtschaftlichen Anwendungen wird grundsätzlich abgeraten.
- ⚠ **VORSICHT:** Aufgrund der hohen Verletzungsgefahr für den Benutzer darf das Gerät nicht zum Zerkleinern von Ast- oder Heckenschnitt verwendet werden. Darüber hinaus darf die Ausrüstung nicht als Ackerfräse zum Ausgleichen von Höhenlagen wie Maulwurfshügeln eingesetzt werden.
- Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht als Antrieb für andere Geräte oder Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich empfiehlt.
- Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Jede andere Nutzung gilt als Missbrauch. Die Haftung für hieraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art trägt der Anwender und nicht der Hersteller.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz gewerblicher, kommerzieller oder industrieller Anwendung konzipiert sind.

Alle Bediener müssen diese Anleitung vor der Verwendung lesen

Befolgen Sie immer diese Sicherheitsrichtlinien. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen.

Doppelt isolierte Geräte



DOPPELT ISOLIERT: ERDUNG NICHT ERFORDERLICH. VERWENDEN SIE BEI DER WARTUNG NUR IDENTISCHE ERSATZTEILE.

Dieser elektrische Vertikutierer ist doppelt isoliert, so dass kein separates Erdungssystem erforderlich ist. Verwenden Sie nur identische Ersatzteile. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert äußerste Sorgfalt und Kenntnis des Systems und sollte nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden. Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie doppelt isolierte Geräte warten. Verwenden Sie diesen elektrischen Vertikutierer nur wie in diesem Handbuch beschrieben.

Elektrische Sicherheit

- Schutz durch Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) sollte an den Stromkreisen oder Steckdosen vorhanden sein, die für diesen elektrischen Vertikutierer verwendet werden. Steckdosen mit integriertem FI-Schutz können für diese Sicherheitsmaßnahme verwendet werden.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie es nur mit einem Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob Ihr Verlängerungskabel in gutem Zustand ist. Achten Sie bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darauf, ein ausreichend starkes Kabel zu verwenden, um den Strom, den Ihr Produkt zieht, zu tragen. Bei Längen von mehr als 15 m sollte ein Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 14 AWG oder größer verwendet werden. Ein zu dünnes Kabel führt zu Spannungsabfall, Leistungsverlust und Überhitzung.

WARNUNG

Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Beachten Sie diese Warnungen:

- Lassen Sie keinen Teil des elektrischen Vertikutierers während des Betriebs mit Wasser in Berührung kommen. Wenn das Gerät im ausgeschalteten Zustand nass wird, wischen Sie es vor dem Start trocken.
- Verwenden Sie nur ein zertifiziertes Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien bei jedem Wetter.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel über 30m.
- Berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen oder im Wasser stehend. Das Tragen von Gummistiefeln bietet einen gewissen Schutz.

Infos für das Verlängerungskabel entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

Länge der Verlängerungskabel	bis zu 15m	15 m bis 30 m
Querschnitt (AWG)	14	12

- Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, verfügt dieses Gerät über einen polarisierten (d. h. ein Steckerstift ist breiter als die andere). Verwenden Sie dieses Gerät nur mit einem polarisierten Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien bei jedem Wetter empfohlen wird.
- Der Gerätestecker passt nur in eine Richtung in ein polarisiertes Verlängerungskabel. Wenn der Gerätestecker nicht vollständig in das Verlängerungskabel passt, drehen Sie den Stecker um. Wenn der Stecker immer noch nicht passt, besorgen Sie sich ein korrekt polarisiertes Verlängerungskabel. Für ein polarisiertes Verlängerungskabel muss eine polarisierte Steckdose verwendet werden. Der Stecker des Verlängerungskabels passt nur in eine Richtung in die polarisierte Steckdose. Wenn der Stecker nicht vollständig in die Steckdose passt, drehen Sie den Stecker um. Wenn der Stecker immer noch nicht passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um die richtige Steckdose zu installieren. Verändern Sie den Gerätestecker, die Verlängerungskabelbuchse oder den Stecker des Verlängerungskabels in keiner Weise.

Sicherheitshinweise für Vertikutieren

Allgemeine Sicherheitswarnungen!

Bei der Verwendung dieses elektrischen Vertikutierers sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

Nehmen Sie sich vor der Verwendung des Vertikutierers die Zeit, sich mit den Bedienelementen vertraut zu machen, insbesondere mit dem Anhalten der Maschine im Notfall. Die einzigen Personen, die den Vertikutierer verwenden sollten, sind diejenigen, die die Anweisungen gründlich verstanden haben und wissen, wie die Maschine zu bedienen ist. Kindern sollte niemals der Zugang zum Vertikutierer gestattet werden.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf und lesen Sie es zu Beginn jeder Anwendung erneut.

Allgemeine Sicherheit

- 1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet** – Unordentliche, dunkle Bereiche fördern Unfälle.
- 2. Ersatzteile** – Verwenden Sie bei der Wartung dieses Geräts nur identische Ersatzteile. Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Kabel umgehend
- 3. Halten Sie Kinder, Umstehende und Haustiere fern** – Alle Zuschauer, einschließlich Haustiere, sollten sich in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich aufhalten.
- 4. Kleiden Sie sich richtig** – Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da sich solche Gegenstände in beweglichen Teilen verfangen können. Verwenden Sie eine Schutzabdeckung, um langes Haar zu bändigen. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von Gummihandschuhen und festem rutschfestem Schuhwerk empfohlen.
- 5. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten** – Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Schalter. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät anschließen.
- 6. Setzen Sie keinen übermäßigen Druck auf das Gerät aus** – Es wird eine bessere Leistung erbringen und die Wahrscheinlichkeit von Personen- oder mechanischen Verletzungen verringern, wenn es mit der Geschwindigkeit verwendet wird, für die es ausgelegt ist.
- 7. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung** – Tragen Sie bei der Verwendung dieses Werkzeugs eine Schutzbrille mit Seitenschutz oder eine Schutzbrille, um den notwendigen Augenschutz zu gewährleisten. Tragen Sie einen Gehörschutz, um Gehörschäden zu vermeiden. Verwenden Sie eine Gesichts- oder Staubmaske, wenn die Arbeitsumgebung staubig ist.
- 8. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz** – Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es nicht verwendet wird, vor der Wartung, beim Wechseln von Zubehör und bei anderen Wartungsarbeiten.
- 9. Lagern Sie das ungenutzte Gerät in Innenräumen** – Bei Nichtgebrauch sollte das Gerät in Innenräumen an einem trockenen und hohen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
- 10. Pflegen Sie das Gerät sorgfältig** – Halten Sie die Schneidkanten scharf und sauber, um eine optimale und sicherste Leistung zu erzielen.
Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer autorisierten Serviceeinrichtung reparieren. Verlängerungskabel sollten ebenfalls regelmäßig überprüft und bei

Beschädigung sofort ausgetauscht werden. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

11. Bleiben Sie wachsam – Beobachten Sie, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder anderen Medikamenten stehen.

⚠️ WARNUNG! Bei der Verwendung des Werkzeugs können Staub und Schmutz entstehen, die Chemikalien enthalten können, von denen bekannt ist, dass sie Krebs und Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Chemikalien in Düngemitteln
- Verbindungen in Insektiziden, Herbiziden und Pestiziden
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz

Ihr Risiko durch die Exposition gegenüber diesen Chemikalien variiert und hängt davon ab, wie oft Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um Ihre Exposition zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und mit zugelassener Sicherheitsausrüstung, wie z. B. Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern mikroskopisch kleiner Partikel entwickelt wurden.

2. Auf dem Produkt abgebrachte Symbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis: Weist auf Vorsichtsmaßnahmen oder Sicherheitshinweise hin. Kann auch in Verbindung mit anderen Symbolen oder Bildern verwendet werden.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe befinden, die durch umherfliegende weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden könnten.



Halten Sie einen sicheren Abstand zu Personen, die sich in Ihrer Umgebung aufhalten.



Achtung: Berühren Sie nicht die rotierenden Messer. Diese sind sehr scharf. Es besteht Gefahr, Zehen oder Finger zu verlieren.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, es reinigen, ein verfangenes Kabel lösen oder das Gartengerät auch nur kurz unbeaufsichtigt lassen.



Warten Sie, bis sämtliche Teile des Gartengeräts vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie es berühren. Die Zinken/Messer drehen sich nach dem Ausschalten noch weiter und können zu Verletzungen führen.



Halten Sie das Anschlusskabel von den Zinken/Messern fern



Vermeiden Sie Regen oder Feuchtigkeit.



Achten Sie stets auf Augen und Gehörschutz.



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.



CE-Kennzeichen

Das Produkt entspricht den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.



Kennzeichen für den Geräuschpegel

Der Werkzeuglärmpegel liegt nicht über 105dB.

3. Sicherheitshinweise für den Einsatz des Vertikutierers

Allgemeiner Betrieb

- Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen an der Maschine und in den Handbüchern, bevor Sie beginnen.
- Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Fremdkörper.

⚠ WARNING! Fremdkörper im Arbeitsbereich können durch den Vertikutierer aufgenommen und in die Augen geschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann. Zusätzlich zur Überprüfung des Bereichs und der Entfernung von Fremdkörpern vor Arbeitsbeginn sollten Sie immer Schutzbrillen oder Sicherheitsbrillen mit Seitenschutz tragen und bei Bedarf ein Vollvisier verwenden.

- Verwenden Sie den elektrischen Vertikutierer nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, ohne angemessene Bekleidung zu tragen. Tragen Sie Schutzschuhe, die den Stand auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Versuchen Sie niemals, bei laufendem Motor Einstellungen vorzunehmen.
- Verwenden Sie den Vertikutierer niemals auf nassem Gras. Achten Sie stets darauf, einen sicheren Stand zu haben; gehen Sie langsam und vermeiden Sie es, mit dem Gerät zu rennen.
- Halten Sie Hände und Füße von drehenden Teilen fern.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie auf Kieswegen, Gehwegen oder Straßen fahren oder diese überqueren. Seien Sie wachsam auf versteckte Gefahren oder Verkehr.
- Seien Sie vorsichtig, um Ausrutschen oder Stürze zu vermeiden.
- Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Stromversorgung, wenn Sie die Betriebsposition verlassen, bevor Sie die Zinken reinigen, sowie bei Reparaturen, Einstellungen, Inspektionen oder Wartungsarbeiten an der Maschine.
- Treffen Sie alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen. Stoppen Sie den Motor und entfernen Sie das Netzkabel.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Inspizieren des Geräts den Motor ausschalten, die Stromversorgung trennen und warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Betreiben Sie die Maschine niemals ohne ordnungsgemäße Schutzvorrichtungen oder andere

Sicherheitsvorrichtungen, die in einwandfreiem Zustand sind.

- Halten Sie Kinder und Haustiere fern.
 - Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie versuchen, zu schnell und zu tief zu belüften.
 - Betreiben Sie die Maschine niemals mit hoher Geschwindigkeit auf harten oder rutschigen Oberflächen.
 - Lassen Sie niemals Unbeteiligte in die Nähe des Geräts, wenn es in Betrieb ist.
 - Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile und Zubehörteile.
 - Betreiben Sie die Maschine niemals ohne ausreichende Sicht oder Beleuchtung.
 - Seien Sie vorsichtig beim Arbeiten auf hartem Boden. Die Zinken können im Boden hängenbleiben und die Maschine nach vorne treiben. Wenn dies passiert, lassen Sie den Lenker und den Starterhebel los und versuchen Sie nicht, die Maschine festzuhalten.
 - Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, wenn Sie die Maschine rückwärts ziehen oder zu sich heranziehen.
 - Stoppen Sie die Zinken, wenn die Maschine für den Transport geneigt werden muss. Betreiben Sie die Zinken nicht, wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren oder das Gerät zum und vom Arbeitsbereich transportieren.
 - Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, das Produkt muss zum Starten gekippt werden. Kippen Sie es in diesem Fall nicht mehr als unbedingt nötig und heben Sie nur den Teil an, der vom Bediener entfernt ist.
 - Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
 - Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen ein und halten Sie Ihre Füße und Hände von den rotierenden Zinken fern.
 - Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie nicht, während der Motor läuft.
 - Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung:
 - vor dem Beseitigen von Verstopfungen oder dem Beseitigen von Verstopfungen der Auslassöffnung;
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper. Überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine neu starten und in Betrieb nehmen.
 - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).
 - immer dann, wenn Sie die Maschine verlassen.
 - Verwenden Sie den Vertikutierer niemals ohne den fest angebrachten Auffangbeutel für Rasenfilz.
- ⚠ **WARNUNG!** Vorsicht vor scharfen Zinken. Die Zinken drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter.

Hangbetrieb

Hänge sind ein wesentlicher Faktor bei Ausrutsch- und Sturzunfällen, die zu schweren Verletzungen führen können. Der Betrieb auf allen Hängen erfordert besondere Vorsicht. Wenn Sie sich auf einem Hang unwohl fühlen, belüften Sie ihn nicht.

- Vertikutieren Sie quer zur Neigung des Hangs; belüften Sie niemals Hänge in Auf- und Abwärtsrichtung. Seien Sie äußerst vorsichtig beim Richtungswechsel auf einem Hang.
- Achten Sie auf Löcher, Furchen, Unebenheiten, Steine oder andere versteckte Objekte. Diese können unerwartete Ausrutsch- oder Sturzunfälle verursachen.
- Vertikutieren Sie nicht auf nassem Gras oder übermäßig steilen Hängen. Schlechter Halt könnte einen Ausrutsch- und Sturzunfall verursachen.
- Vertikutieren Sie nicht in der Nähe von Abhängen, Gräben oder Böschungen. Sie könnten das

Gleichgewicht verlieren oder den Halt verlieren.

Sicherheit für Kinder

Tragische Unfälle können passieren, wenn der Bediener nicht aufmerksam auf die Anwesenheit von Kindern achtet. Kinder fühlen sich oft von der Maschine und dem Vertikutieren angezogen. Gehen Sie niemals davon aus, dass Kinder dort bleiben, wo Sie sie zuletzt gesehen haben.

- Halten Sie Kinder aus dem Arbeitsbereich fern und unter der Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen, der nicht der Bediener ist.
- Seien Sie aufmerksam und schalten Sie den Vertikutierer aus, wenn ein Kind den Bereich betritt.
- Lassen Sie Kinder niemals die Maschine bedienen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich unübersichtlichen Ecken, Sträuchern, Bäumen oder anderen Objekten nähern, die Ihre Sicht auf ein Kind versperren könnten.

Vibration + Geräuschreduzierung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsbelastungen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, lärm- und vibrationsarme Betriebsmodi verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen. Beachten Sie die folgenden Punkte, um das Risiko von Vibrationen und Lärmbelastungen zu minimieren:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seiner Bestimmung und den Anweisungen in dieser Anleitung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und ordnungsgemäß gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Anwendungswerkzeuge für das Produkt und stellen Sie sicher, dass diese in gutem Zustand sind.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen fest im Griff.
- Warten Sie dieses Produkt gemäß den Anweisungen und halten Sie es gut geschmiert (wo dies erforderlich ist).
- Planen Sie Ihre Arbeitszeiten so, dass die Nutzung von Werkzeugen mit hoher Vibration über mehrere Tage verteilt wird.

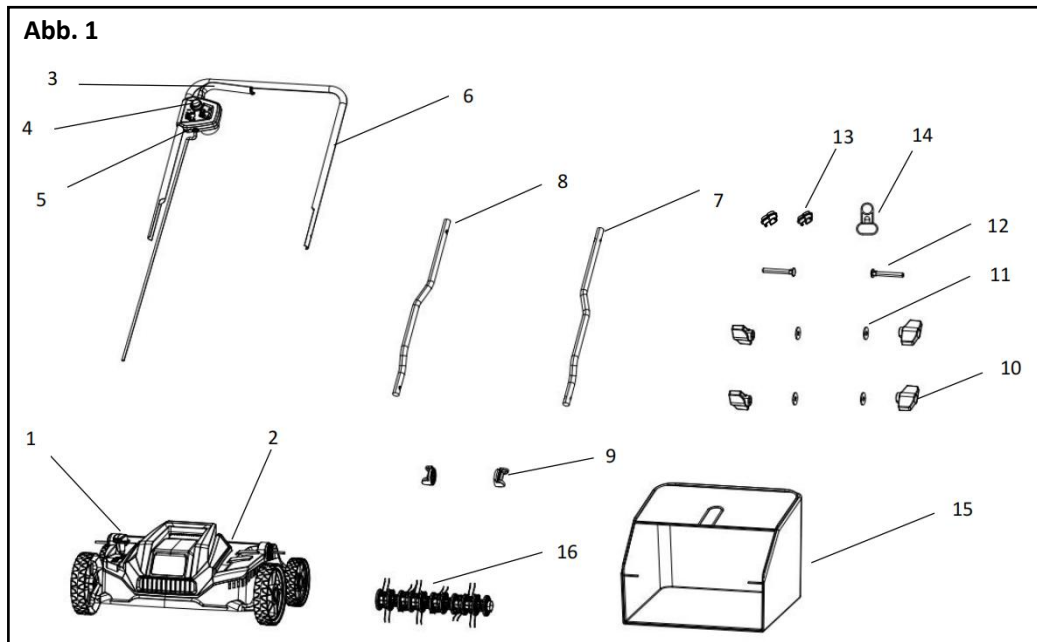
Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt gemäß allen Sicherheitsanforderungen bedienen, bleiben potenzielle Verletzungs- und Schadensrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Konstruktion und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Gesundheitsbeeinträchtigungen durch Vibrationen, wenn das Produkt über lange Zeiträume verwendet oder nicht angemessen gehandhabt und ordnungsgemäß gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch gebrochene Werkzeuge oder den plötzlichen Aufprall auf versteckte Objekte während des Gebrauchs.
- Verletzungs- und Sachschadensgefahr durch umherfliegende Objekte.

WARNUNG! Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren!

4. Lieferumfang (ABB. 1)



1. Gehäuse
2. Hintere Klappe
3. Schalterhebel
4. Sicherheitsknopf
5. Schaltkasten
6. Oberer Griff
7. Unterer Griff (links)
8. Unterer Griff (rechts)
9. Griffbefestigungsknopf
10. Verriegelungsknöpfe
11. Unterlegscheibe
12. Schraube
13. Kabelklemme
14. Kabelhalter
15. Grasfangkorb
16. Messersystem des Rasenlüfters

Abb. 2.1

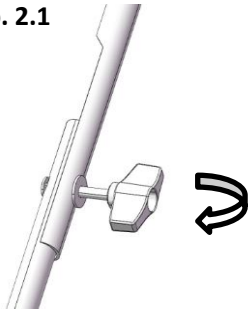


Abb. 2.2

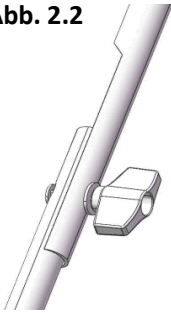


Abb. 3.1

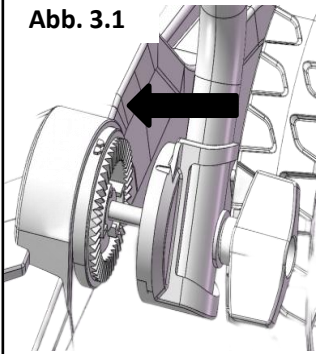


Abb. 3.3

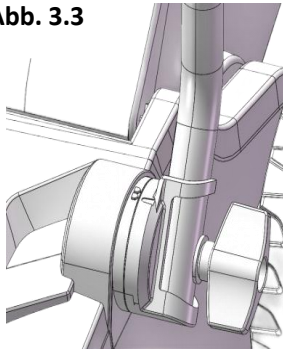


Abb. 4

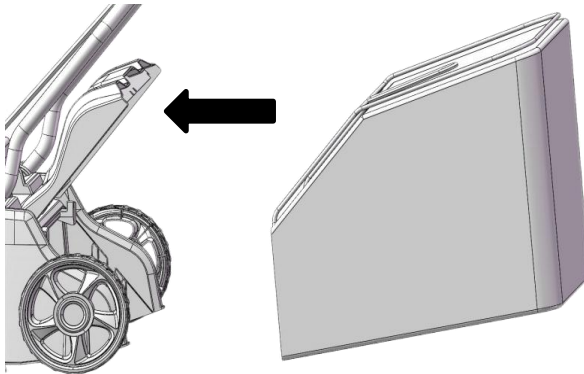
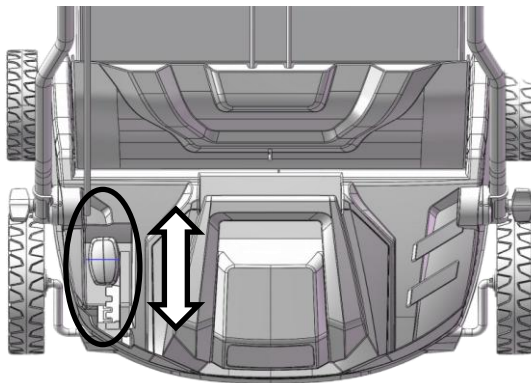
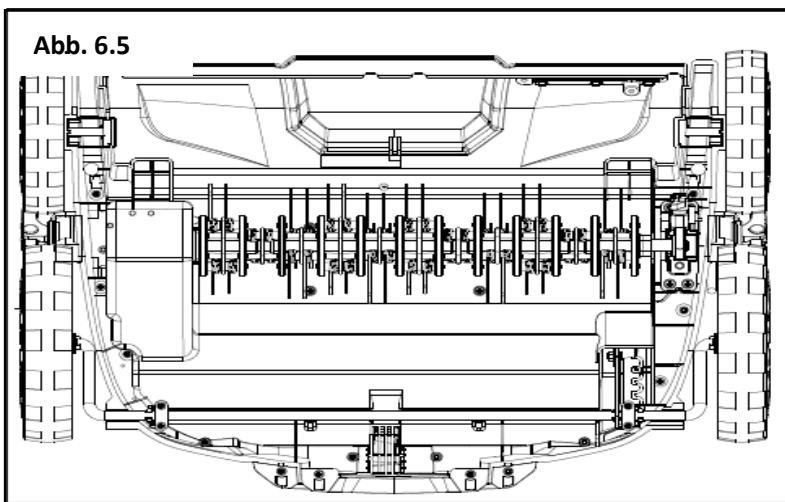
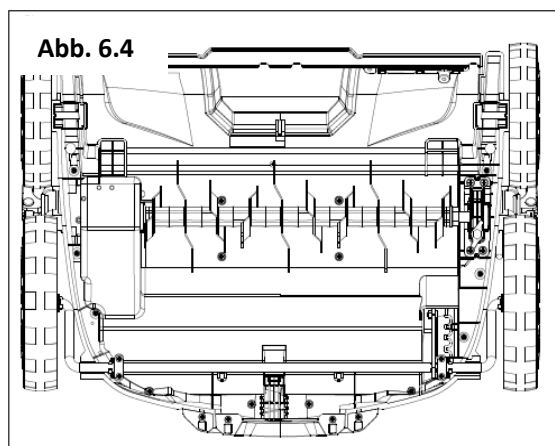
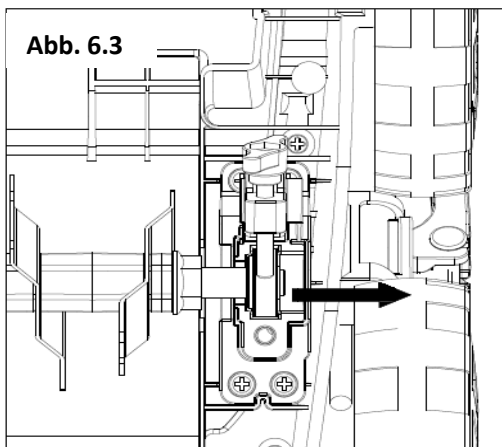
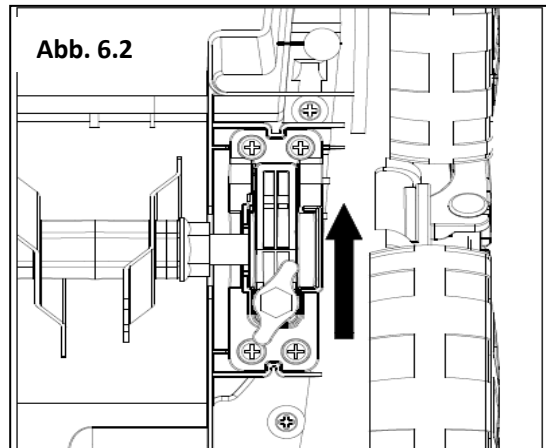
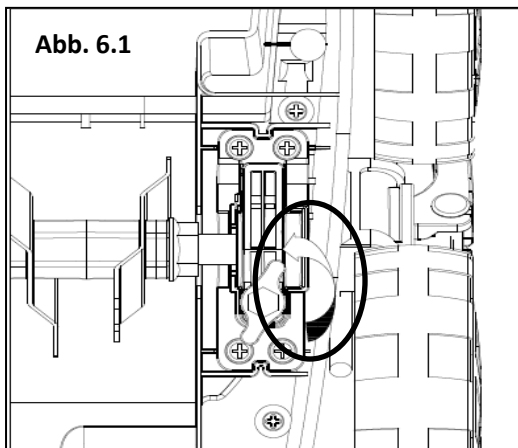
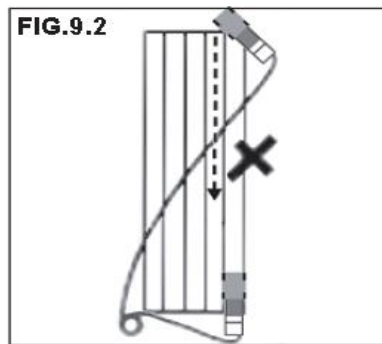
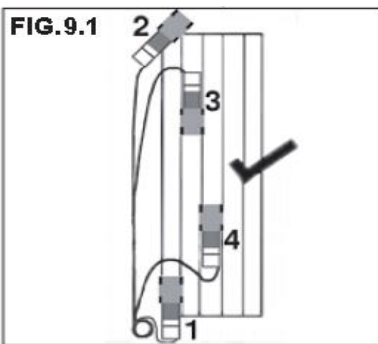
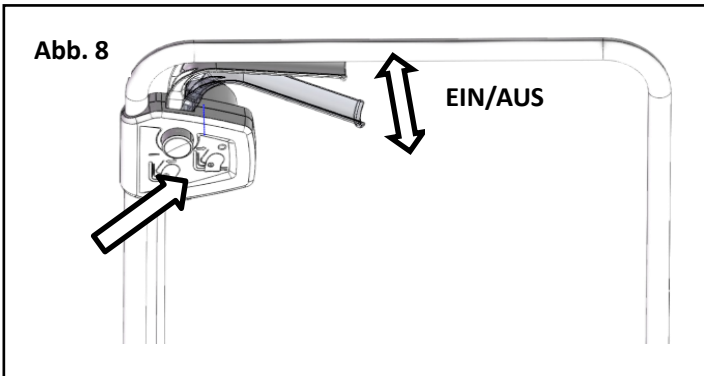
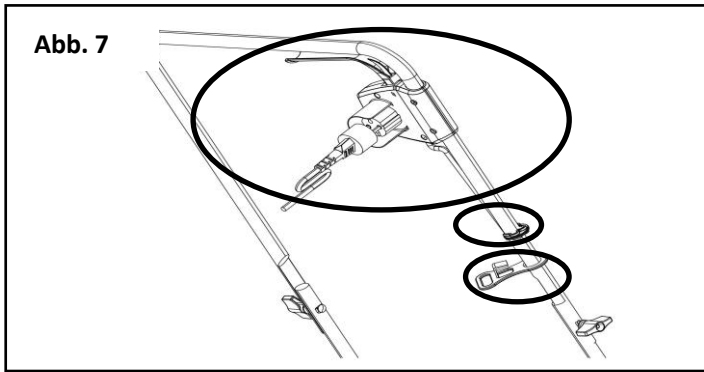


Abb. 5







5. Verwendung Vertikutierwalze (Abb.6.4)

1. Durch das Vertikutieren entfernen Sie die verhärtete Oberfläche, Rasenfilz und flach wachsende Unkräuter, und die verkrusteten Wurzeln werden aufgelockert. Der Rasen kann wieder atmen und Nährstoffe, Sauerstoff und Wasser aufnehmen. Dies verhindert auch, dass sich im Winter Bakterien im Rasenfilz ansiedeln.
2. Schneiden Sie das Gras vor dem Vertikutieren auf eine Höhe von etwa 40 mm. Der Rasen muss trocken sein, wenn Sie die Maschine verwenden. Der beste Zeitpunkt zum Vertikutieren ist während der Vegetationsperiode, von Ende April bis September. Vertikutieren Sie den Rasen mindestens einmal im Jahr.

Wir empfehlen, nach dem Belüften einen Dünger zu verwenden, wenn Sie einen dichten, grünen Teppich wünschen.

6. Verwendung Belüfterwalze (Abb. 6.5)

1. Durch das Rechen entfernen Sie abgestorbenes Material, Moos und Unkraut, die den Rasen

verunstalten. Das Ansammeln von abgestorbenem Gras bildet eine saugfähige Schicht, die verhindert, dass Wasser bis zum Boden durchdringt.

2. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Gras, das länger als 75 mm ist. Der Rasen muss trocken sein, wenn Sie die Maschine verwenden. Es wird empfohlen, den Rasenlüfter zu Beginn und am Ende jeder Rasenmähsaison zu verwenden, um den Rasen gründlich zu durchlüften. Der Rasenlüfter sollte auch nach jedem Mähen verwendet werden, um eventuell liegende Grasreste zu entfernen.

7. Allgemeiner Betrieb

- Wir empfehlen die Richtungsmethode des Betriebs, um die maximale Schneidleistung Ihres Geräts zu erzielen und das Risiko zu minimieren, dass das Verlängerungskabel in den Schneidbereich gerät.
- Legen Sie den Großteil des Netzkabels auf den Rasen in der Nähe des Startpunkts.
- Halten Sie die Griffstange mit beiden Händen fest.
- ⚠ **Warnung:** Versuchen Sie nicht, die Maschine mit nur einer Hand zu bedienen – Sie müssen sie mit beiden Händen führen. Betreiben Sie die Maschine nicht auf sandigem, betoniertem oder hölzernem Untergrund.

8. Montage

Griffmontage

- Verriegelungsknopf-Montage (Abb. 2.1 - Abb. 2.2)
Sie können den Verriegelungsknopf drehen, um die Festigkeit der Verriegelung anzupassen (Abb. 2.1). Danach den Knopf verriegeln, um den Griff in Position zu halten (Abb. 2.2).
Befestigen Sie die Kabelhalterung (14) an der oberen Griffstange auf der Schalterseite (Abb. 7).

Untere Griffmontage am Gerät:

- Führen Sie den Verriegelungsknopf (10) von außen in das Loch des Maschinengehäuses ein, drehen Sie den Verriegelungsknopf, um die Festigkeit der Verriegelung anzupassen, und verriegeln Sie dann den Auslöser, um den Griff in Position zu halten (Abb. 3.1 - 3.2).

Grasfangkorb-Montage (Abb. 4)

- Befestigen Sie den Metallrahmen im Dämpfungsrand des Stoffbeutels.
- Hängen Sie den Grasfangkorb an die Haken des Hauptgehäuses, wie auf dem Bild gezeigt (Abb. 4).

Höhenverstellung (Abb. 5)

- Drücken Sie den Höhenverstellhebel vorwärts oder rückwärts, um die Höhe anzupassen.
Die Arbeitshöhe kann gesenkt werden, wenn die Abnutzung der Messer und Federzinken zunimmt. Abnutzung kann an einem zunehmend schlechteren Ergebnis erkannt werden. Die Nachjustierungstiefe beträgt ca. 3 mm pro Einstellung. Verwenden Sie die Millimeterskala für Feineinstellungen.
Das Gerät muss ausgeschaltet sein, um die Arbeitshöhe einzustellen.

Austausch der Walze (Abb. 6.1 - 6.5)

- Stellen Sie das Gerät auf die Motorseite in einem trockenen Bereich und lösen Sie die Flügelmutter, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Verriegelung zu öffnen (Abb. 6.1 - 6.2).
- Ziehen Sie den Flansch des Klingensystems aus der Kupplung im Maschinengehäuse nach oben (Abb. 6.3).
- Ziehen Sie das ursprüngliche Klingensystem nach oben, um es vom Maschinengehäuse zu lösen (Abb. 6.4).
- Setzen Sie das Lüfter-Klingensystem ein, indem Sie den Vorgang des Entfernens des

Vertikutierklingensystems umkehren (Abb. 6.5).

9. Betrieb

- ⚠ Beachten Sie stets die Sicherheitsanweisungen sowie die geltenden Vorschriften und Richtlinien. Üben Sie nur leichten Druck auf die Maschine aus.

Vorschläge Stromanschluss (Abb. 7)

Befestigen Sie das Kabel mit der Kabelklemme und dem Kabelhalter.

- ⚠ **Vorsicht** Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es vollständig montiert wurde. Überprüfen Sie vor dem Einschalten stets das Anschlusskabel auf Beschädigungen. Es darf nur ein unbeschädigtes Anschlusskabel verwendet werden.

- ⚠ **Hinweis:** Beschädigte Anschlusskabel sind äußerst gefährlich!

Die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung (230 V) muss mit der Netzstromversorgung übereinstimmen.

10. Schritte zum Anschließen

Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels des Geräts in den kombinierten Schalter/Stecker (siehe Abb. 7).

Sichern Sie das Kabel mit der Kabelhalterung. Die Schlaufe des Netzkabels muss ausreichend lang sein, damit die Kabelhalterung von einer Seite zur anderen gleiten kann.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie nur ein zertifiziertes Verlängerungskabel für den Außenbereich und bei jeder Witterung. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, das länger als 30 m ist.

11. Ein- und Ausschalten (Abb. 8)

Einschalten:

Drücken Sie die Taste am kombinierten Schalter/Stecker.

Halten Sie die Ein-Taste (1) gedrückt und ziehen Sie den Schalthebel (2) zum Griff hin und halten Sie ihn in Position.

Die Sicherheitstaste (1) rastet in Position ein. (Abb. 8)

Neigen Sie den Griff nach unten, um die Vorderseite des Geräts leicht anzuheben und das Risiko einer Beschädigung des Rasens beim Start zu verringern. Drücken Sie die Sicherheitsverriegelungstaste (1) am Schaltkasten und ziehen Sie, während die Taste noch gedrückt ist, den Schalthebel (2) zu sich. (Abb. 8)

Senken Sie die Maschine dann in die richtige Schneidposition ab und beginnen Sie mit dem Vertikutieren.

Fahren Sie den Schneidbereich wie in Abb. 9.1 gezeigt ab: Arbeiten Sie von Position 1 in Richtung Position 2 und drehen Sie sich bei Erreichen von Position 2 nach rechts, um in Richtung Position 3 weiterzugehen. Fahren Sie bis zum Ende des Schneidbereichs fort, drehen Sie sich nach links und gehen Sie in Richtung Position 4. Fahren Sie in derselben Weise fort, wie in Abb. 9.1 gezeigt, und arbeiten Sie stets vom Kabel weg.

Vermeiden Sie die Methode, die in Abb. 9.2 gezeigt wird, bei der Sie zum Kabel hinarbeiten. Dies ist eine gefährliche Vorgehensweise.

- ⚠ **Achtung:** Bedienen Sie die Maschine niemals mit einer Hand – führen Sie sie stets mit beiden Händen. Verwenden Sie die Maschine nicht auf sandigem, betoniertem oder hölzernem Untergrund.

Ausschalten:

Lassen Sie den Schalthebel los.

Hinweis: Während des Vertikutierens sollten Sie das Anschlusskabel sicher auf Gehwegen und bereits gemähten Flächen ablegen.

⚠ WARNUNG!

Wenn der Motor ausgeschaltet wurde, läuft die Walze noch mehrere Sekunden nach. Berühren Sie daher die Unterseite der Maschine erst, wenn das Messer zum Stillstand gekommen ist!

12. Einstellung der Arbeitstiefe

Die Arbeitstiefe ist auf 5 Höhenstufen einstellbar, wie in der folgenden Tabelle angegeben (Abb. 5):

Markierung auf dem Etikett	Arbeitsposition	Tiefe		
-12 mm	Höchste	-12 mm	X	
-9 mm	Vierte	-9 mm	X	
-6 mm	Dritte	-6 mm	X	X
-3 mm	Zweite	-3 mm	X	X
+10 mm	Niedrigste	+10 mm		X

Hinweis:

Die Lüftungsklingen dürfen nur in den Positionen +10, -3 und -6 mm verwendet werden. Bei zu großer Tiefe wird die Effizienz nicht gesteigert, und es besteht die Gefahr, dass die Federn brechen. Die Federn sind dafür ausgelegt, den Rasenfilz an der Oberfläche aufzufangen. Es ist nicht notwendig, tiefer in den Boden einzudringen. Die Positionen -12, -9, -6 und -3 sind für die Vertikutierklingen vorgesehen. Eine falsche Nutzung ist nicht durch die Garantie abgedeckt.

13. Allgemeine Beschreibung

Artikelnummer: FX-EV320ECO

Artikelbezeichnung: FUXTEC Elektrovertikutierer FX-EV320ECO

14. Technische Daten

Modell Name	FX-EV320ECO
Antriebssystem	Handbetrieben
Nennspannung	230 V, 50 Hz
Leistung	1300 W
Drehzahl des Elektromotors im Leerlauf	3600/min
Arbeitsbreite (mm)	320mm
Arbeitstiefe (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Grasfangkorb Kapazität (L)	40L
Isolationsklasse	Klasse II
Nettogewicht	10KG

15. Fehlerbehebung

⚠ **WARNUNG!** Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch!

Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Servicezentrum oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, wenn Sie das Problem nicht selbst beheben können!

Vermutete Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind oft auf Ursachen zurückzuführen, die der Benutzer selbst beheben kann. Befolgen Sie die folgenden Richtlinien zur Fehlerbehebung, wenn Sie das Gerät überprüfen. In den meisten Fällen kann das Problem schnell gelöst werden und der Vertikutierer wieder ordnungsgemäß funktionieren.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Motor startet nicht	a. Nicht an die Stromversorgung angeschlossen b. Netzkabel oder Stecker defekt c. Anderer elektrischer Defekt am Gerät d. Sicherheitsverriegelungstaste nicht gedrückt	a. An die Stromversorgung angeschlossen b. Wenden Sie sich an einen autorisierten Serviceanbieter c. Wenden Sie sich an einen autorisierten Serviceanbieter d. Drücken Sie zuerst die Sicherheitsverriegelungstaste, dann den Start/Stop-Hebel.
Das Gerät erreicht nicht die volle Leistung.	a. Verlängerungskabel ist nicht für den Betrieb mit diesem Gerät geeignet b. Stromquelle, (z. B. Generator) hat zu niedrige Spannung c. Lüftungsschlitze sind blockiert	a. Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel. b. Schließen Sie das Gerät an eine andere Stromquelle an. c. Reinigen die die Lüftungsschlitze

16. Gewährleistung

Wir halten uns bei all unseren Produkten an die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Die Gewährleistung umfasst eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum und sichert Ihre Rechte im Falle von Material- oder Verarbeitungsfehlern.

17. Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Elektro- und Elektronikgeräte müssen gemäß den Bestimmungen des ElektroG und der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE-Richtlinie) getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie das Gerät an einer zugelassenen Sammelstelle für Altgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit bei. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle oder beim Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Das Verpackungsmaterial besteht aus recycelten Materialien. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den geltenden Vorschriften.

18. Kundenservice

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Deutschland

Telefon: 070329560888

E-Mail: info@fuxtec.de

Hinweis: Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

19. Urheberschutz

© 2024 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüberhinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

ENGLISH VERSION

20. Introduction and security

Intended use

- In its standard version, the device is designed as a scarifier for private use, i.e. for use in the garden. The blades of the scarifier are designed to tear moss and weeds out of the soil and aerate the soil. This allows your lawn to absorb nutrients better and is cleaned at the same time. We recommend that you work your lawn in spring and autumn.
- The scarifier is a machine for private use, which usually does not exceed a useful life of more than 10 hours per year, whereby they are mainly used for the maintenance of small, private lawns and home/hobby gardens. It is generally not recommended to use it in public facilities, sports halls and agricultural and forestry applications.
- ⚠ **CAUTION:** Due to the high risk of injury to the user, the device must not be used to shred branch or hedge clippings. In addition, the equipment must not be used as a tiller to compensate for altitudes such as molehills.
- For safety reasons, the scarifier must not be used as a drive for other equipment or tool kits of any kind, unless specifically recommended by the manufacturer.
- The device may only be used for its intended use. Any other use is considered misuse. Liability for resulting damage or injury of any kind is borne by the user and not by the manufacturer.
- Please note that our equipment is not designed for use in commercial, commercial or industrial applications.

All operators must read these instructions before use

Always follow these safety guidelines. Failure to do so can lead to serious bodily injury or death.

Double-insulated devices



DOUBLE INSULATED: NO GROUNDING REQUIRED. ONLY USE IDENTICAL SPARE PARTS DURING MAINTENANCE.

This electric scarifier is double insulated, so there is no need for a separate grounding system. Use only identical spare parts. Maintenance of a double-insulated device requires extreme care and knowledge of the system and should only be performed by qualified service personnel. Read the instructions before servicing double-insulated devices. Use this electric scarifier only as described in this manual.

Electrical safety

- Residual current circuit breaker (RCD) protection should be present on the circuits or outlets used for this electric scarifier. Sockets with integrated GFCI protection can be used for this safety measure.
- To avoid electric shock, use it only with an extension cord that is suitable for outdoor use.
- Before use, check that your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be

sure to use a cord strong enough to support the current your product draws. For lengths greater than 15 m, an extension cord with a cross-section of at least 14 AWG or larger should be used. A cable that is too thin will lead to voltage drops, loss of power and overheating.

⚠ WARNING

An electric shock can lead to serious injury or death. Be aware of these warnings:

- Do not allow any part of the electric scarifier to come into contact with water during operation. If the device gets wet when turned off, wipe it dry before starting.
- Use only a certified extension cord for outdoor use in all weathers.
- Do not use an extension cord over 30m.
- Do not touch the device or plug with wet hands or standing in water. Wearing rubber boots provides some protection.

For information on the extension cord, please refer to the following table:

Length of extension cords	up to 15m	15 m to 30 m
Cross-section (AWG)	14	12

- To reduce the risk of electric shock, this device has a polarized (i.e. one plug pin is wider than the other). Use this device only with a polarized extension cord, which is recommended for outdoor use in all weather conditions.
- The device plug only fits in one direction into a polarized extension cable. If the appliance plug does not fit completely into the extension cord, turn the plug over. If the plug still doesn't fit, get a correctly polarized extension cord. A polarized outlet must be used for a polarized extension cord. The plug of the extension cord only fits in one direction into the polarized socket. If the plug does not fit completely into the socket, turn the plug over. If the plug still doesn't fit, contact a qualified electrician to install the correct outlet. Do not alter the appliance plug, extension cord socket, or extension cord plug in any way.

Safety instructions for scarifying

General Security Warnings!

When using this electric scarifier, basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock, and injury.

Before using the scarifier, take the time to familiarize yourself with the controls, especially how to stop the machine in an emergency. The only people who should use the scarifier are those who have thoroughly understood the instructions and know how to operate the machine. Children should never be allowed access to the scarifier.

Keep this guide for future reference and re-read it at the beginning of each application.

General Security

- 1. Keep the work area clean and well-lit** – Messy, dark areas encourage accidents.
- 2. Spare parts** – Use only identical spare parts when servicing this device. Replace or repair damaged cables promptly
- 3. Keep children, bystanders, and pets away** – All spectators, including pets, should stay at a safe

distance from the work area.

4. Dress properly – Don't wear loose clothing or jewelry as such items can get caught in moving parts. Use a protective cover to tame long hair. When working outdoors, it is recommended to wear rubber gloves and sturdy non-slip shoes.

5. Avoid unintentional starting – Do not carry the device with your finger on the switch. Make sure the switch is turned off before connecting the device.

6. Don't put excessive pressure on the device – It will perform better and reduce the chances of personal injury or mechanical injury if used at the speed it is designed for.

7. Wear personal protective equipment – When using this tool, wear safety glasses with side protection or safety glasses to ensure the necessary eye protection. Wear hearing protection to avoid hearing damage. Use a face or dust mask if the work environment is dusty.

8. Unplug the appliance – Disconnect the appliance from the power supply when it is not in use, before maintenance, when changing accessories and other maintenance tasks.

9. Store the unused device indoors – When not in use, the device should be stored indoors in a dry and high or locked place out of the reach of children.

10. Maintain the device carefully – Keep the cutting edges sharp and clean for optimal and safest performance.

Check the device regularly and have it repaired by an authorized service facility if damaged. Extension cords should also be checked regularly and replaced immediately if damaged. Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

11. Stay alert – Watch what you're doing. Use your common sense. Do not operate the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or other medications.

⚠ WARNING! When using the tool, it can produce dust and dirt that may contain chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals include:

- Chemicals in fertilizers
- Compounds in insecticides, herbicides and pesticides
- Arsenic and chromium from chemically treated wood

Your risk from exposure to these chemicals varies and depends on how often you do this type of work. To reduce your exposure, work in a well-ventilated area and with approved safety equipment, such as dust masks, which are specifically designed to filter out microscopic particles.

21. Symbols placed on the product



General hazard warning: Indicates precautions or safety instructions. Can also be used in conjunction with other icons or images.



Read this instruction manual carefully before using the product and store it in a safe place for later use.



Make sure that there are no people in the vicinity who could be injured by foreign objects flying around.



Keep a safe distance from people who are in your area.



Caution: Do not touch the rotating blades. These are very sharp. There is a risk of losing toes or fingers.



Turn off the garden tool and unplug it before making any adjustments to the tool, cleaning it, loosening a tangled cable or leaving the garden tool unattended even for a short time.



Wait until all parts of the garden tool have come to a complete stop before touching it. The tines/blades continue to rotate after switching off and can lead to injuries.



Keep the connection cable away from the prongs/knives



Avoid rain or moisture.



Always pay attention to eyes and hearing protection.



Protect yourself from electric shock.



CE mark

The product complies with the requirements and regulations of the European Community.



Noise level indicator

The tool noise level does not exceed 105dB.

22. Safety instructions for the use of the scarifier

General Operations

- Read, understand and follow all instructions on the machine and in the manuals before you begin.
- Thoroughly inspect the area where the device will be used and remove any foreign objects.
- ⚠ **WARNING!** Foreign bodies in the work area can be picked up by the scarifier and placed in the eyes are flung, which can lead to serious injuries. In addition to checking the area and removing debris before starting work, you should always wear goggles or safety goggles with side protection, and use a full visor if necessary.
- Use the electric scarifier only in daylight or good artificial lighting.
- Do not operate the appliance without wearing appropriate clothing. Wear protective shoes that improve footing on slippery surfaces.
- Never attempt to make adjustments while the engine is running.
- Never use the scarifier on wet grass. Always make sure to have a secure footing; walk slowly and avoid running with the device.
- Keep hands and feet away from rotating parts.

- Be extremely careful when riding on or crossing gravel paths, sidewalks or roads. Be vigilant for hidden dangers or traffic.
- Be careful to avoid slipping or falling.
- Stop the motor and disconnect the power supply when leaving the operating position before cleaning the tines, as well as during repairs, adjustments, inspections or maintenance on the machine.
- Take all necessary precautions when leaving the machine unattended. Stop the motor and remove the power cord.
- Before cleaning, repairing, or inspecting the unit, turn off the engine, disconnect the power supply, and wait for all moving parts to come to a complete stop.
- Never operate the machine without proper guards or other safety devices that are in perfect condition.
- Keep children and pets away.
- Do not overload the machine by trying to ventilate too quickly and too deeply.
- Never operate the machine at high speed on hard or slippery surfaces.
- Never let bystanders near the device when it is in operation.
- Use only manufacturer-approved spare parts and accessories.
- Never operate the machine without sufficient visibility or lighting.
- Be careful when working on hard ground. The tines can get stuck in the ground and propel the machine forward. If this happens, release the handlebars and starter lever and do not try to hold the machine.
- Use extreme caution when pulling the machine backwards or pulling it towards you.
- Stop the tines when the machine needs to be tilted for transport. Do not operate the tines when crossing surfaces other than grass or transporting the equipment to and from the work area.
- Do not tilt the machine when turning on the engine unless the product needs to be tilted to start. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part that is away from the operator.
- Do not start the engine when you are standing in front of the discharge port.
- Gently turn on the motor according to the instructions, keeping your feet and hands away from the rotating tines.
- Never lift or carry the machine while the engine is running.
- Stop the engine and disconnect the machine from the power supply:
 - before removing blockages or obstructions in the outlet port;
 - before checking, cleaning or processing the machine;
 - after the impact with a foreign object. Check the machine for damage and make repairs before restarting the machine and putting it into operation.
 - if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).
 - whenever you leave the machine.
- Never use the scarifier without the permanently attached lawn thatch collection bag.

⚠ WARNING! Beware of sharp prongs. The tines continue to rotate after the motor is switched off.

Slope operation

Slopes are a major factor in slipping and falling accidents that can lead to serious injuries. Operation on all slopes requires special caution. If you feel uncomfortable on a slope, do not ventilate it.

- Scarify transversely to the slope of the slope; never ventilate slopes in the upward and downward

direction. Be extremely careful when changing direction on a slope. • Watch out for holes, furrows, bumps, stones or other hidden objects. These can cause unexpected slips or falls accidents. • Do not scarify on wet grass or excessively steep slopes. Poor grip could cause a slip and fall accident. • Do not scarify near slopes, ditches or embankments. You might lose your balance or lose your footing.

Safety for children

Tragic accidents can happen if the operator is not attentive to the presence of children. Children are often attracted to the machine and scarifying. Never assume that children will stay where you last saw them. • Keep children out of the work area and under the supervision of a responsible adult who is not the operator. • Be attentive and turn off the scarifier if a child enters the area. • Never let children operate the machine. • Take extra care, when approaching obscure corners, shrubs, trees or other objects that could obstruct your view of a child.

Vibration + Noise Reduction

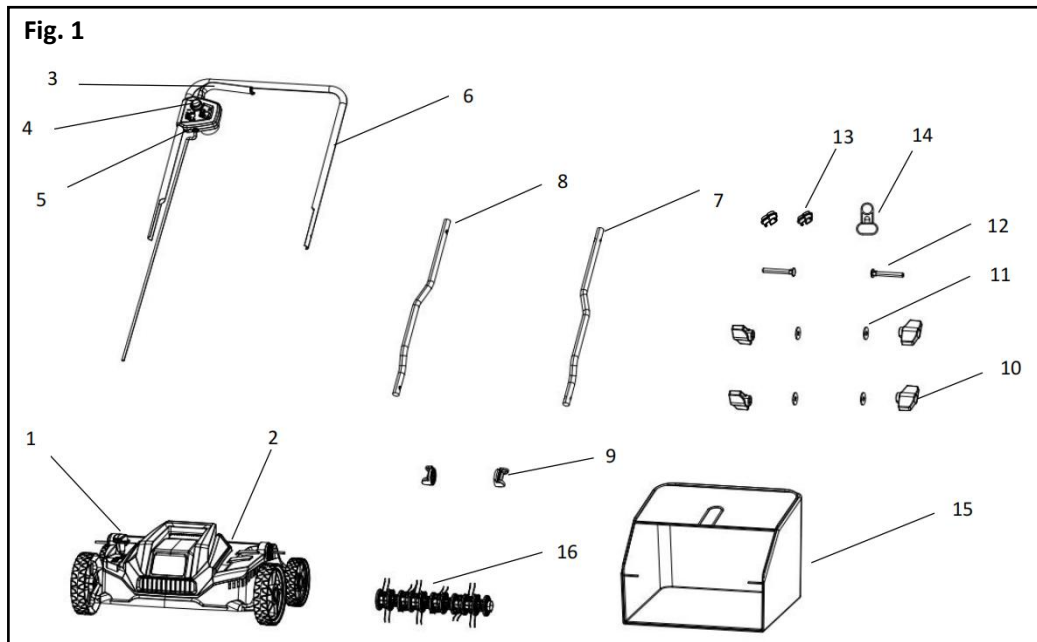
To reduce the impact of noise and vibration exposure, you should limit operating time, use low-noise and low-vibration operating modes, and wear personal protective equipment. To minimize the risk of vibration and noise, keep the following points in mind: • Use the product only in accordance with its intended purpose and the instructions in this manual. • Make sure the product is in good condition and properly maintained. • Use the correct application tools for the product and make sure they are in good condition. • Keep a firm grip on the handles/grips. • Maintain this product in accordance with the instructions and keep it well lubricated (where necessary). • Plan your working hours so that the use of high-vibration tools is spread over several days.

Residual risks

Even if you operate this product in accordance with all safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following hazards may occur in connection with the construction and design of this product: • Health impairment due to vibration if the product is used for long periods of time or if it is not handled appropriately and properly maintained. • Injury and property damage caused by broken tools or the sudden impact on hidden objects during use. • Risk of injury and property damage from flying objects.

WARNING! This product generates an electromagnetic field during operation! This field can affect active or passive medical implants under certain circumstances! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating this product!

23. Scope of delivery (FIG. 1)



1. Case
2. Rear flap
3. Switch lever
4. Safety button
5. Control box
6. Top handle
7. Bottom handle (left)
8. Bottom handle (right)
9. Handle attachment knob
10. Locking knobs
11. Washer
12. Screw
13. Cable clamps
14. Cable support
15. Grass collector
16. Lawn aerator blade system

Fig. 2.1

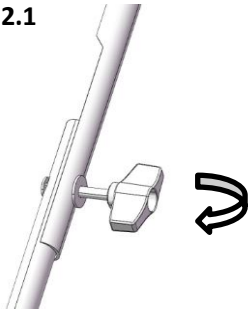


Fig. 2.2

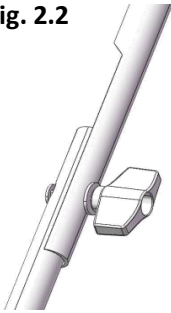


Fig. 3.1

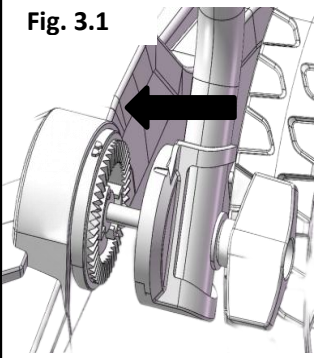


Fig. 3.3

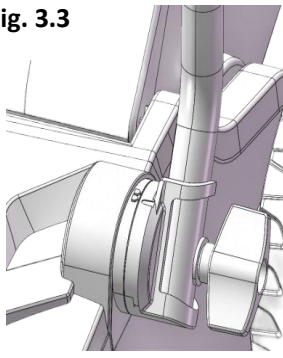


Fig. 4

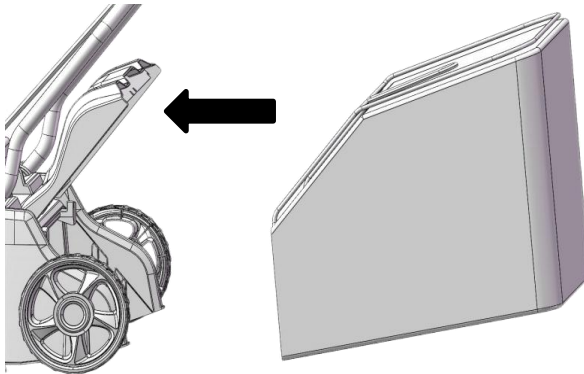
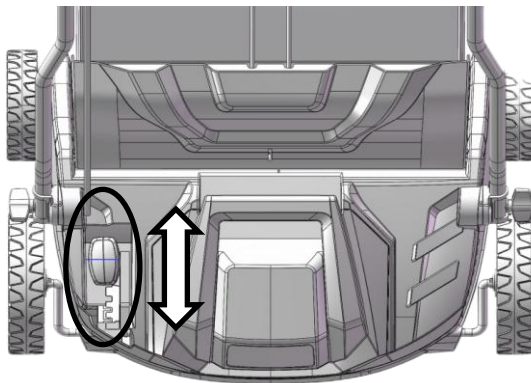
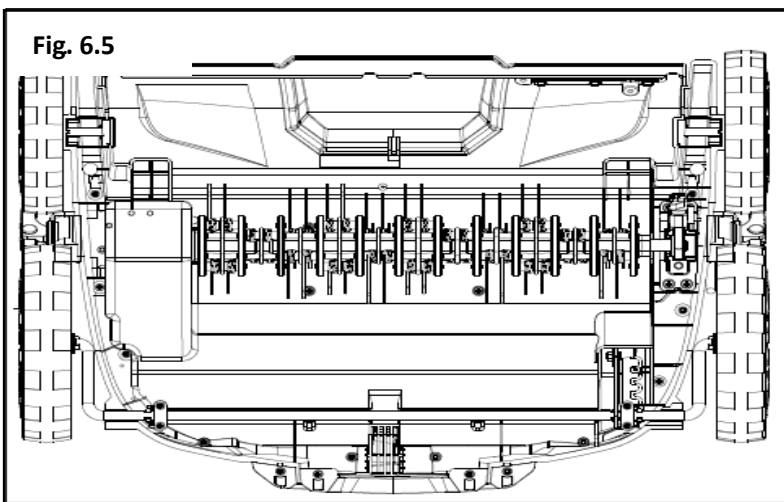
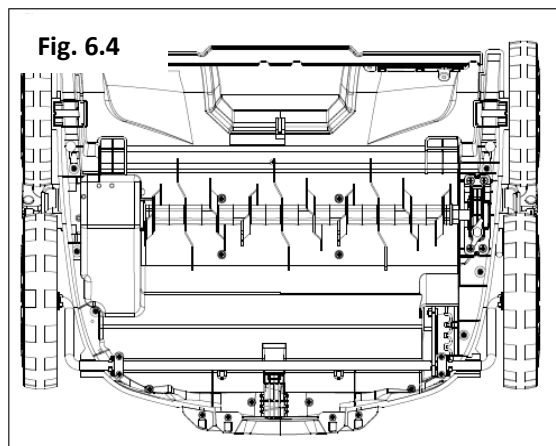
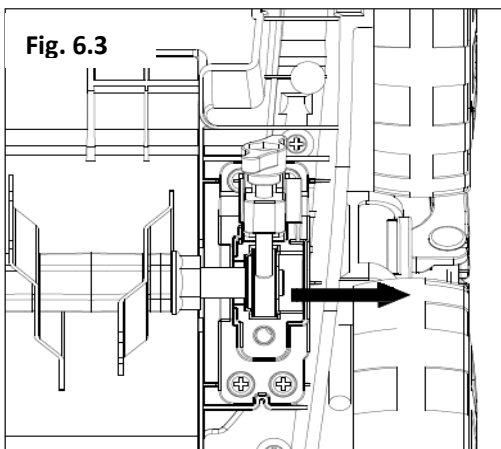
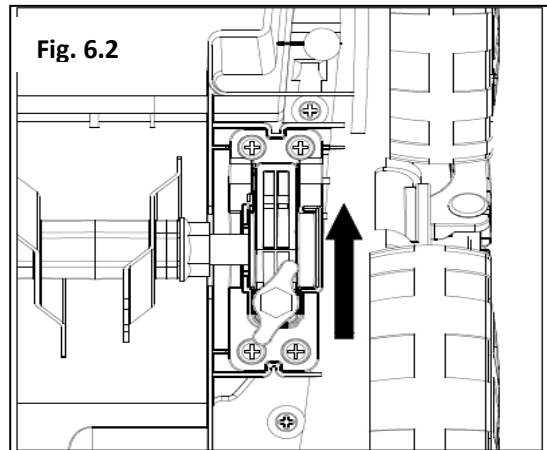
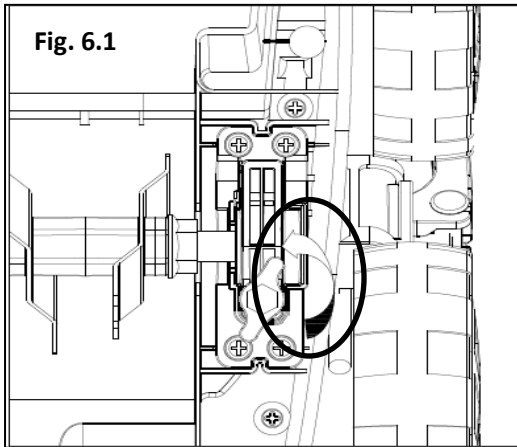
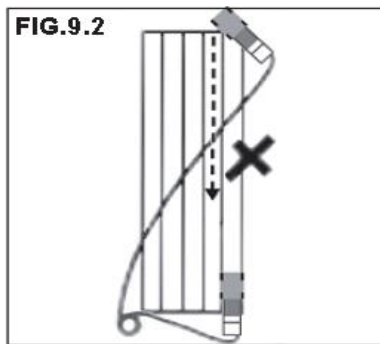
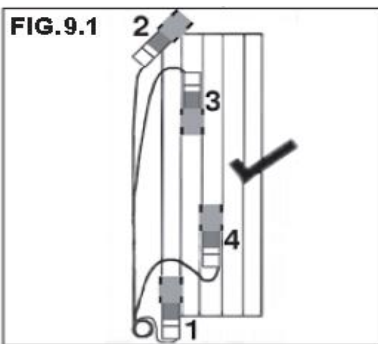
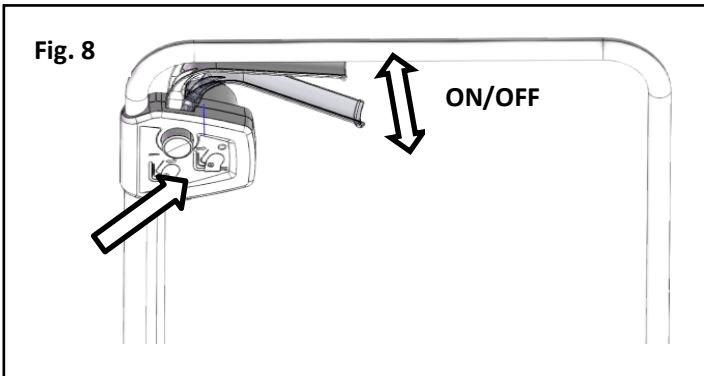
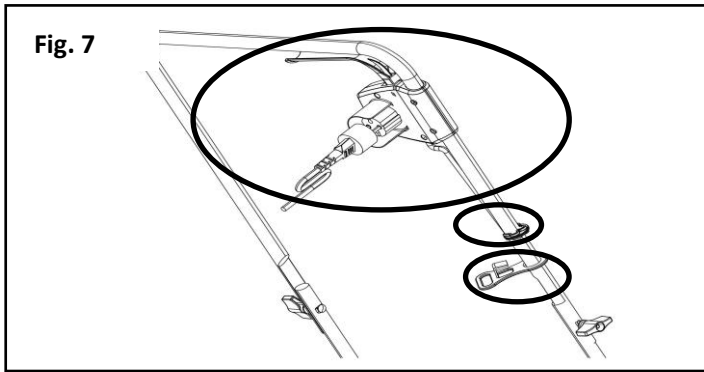


Fig. 5







24. Use of scarifier roller (Fig.6.4)

1. Scarifying removes the hardened surface, thatch and flat-growing weeds, and loosens the encrusted roots. The lawn can breathe again and absorb nutrients, oxygen and water. This also prevents bacteria from settling in the thatch in winter.
2. Cut the grass to a height of about 40 mm before scarifying. The lawn must be dry when you use the machine. The best time to scarify is during the growing season, from the end of April to September. Scarify the lawn at least once a year.
We recommend using a fertilizer after aeration if you want a dense, green carpet.

25. Use of aerator roller (Fig. 6.5)

1. By raking, you remove dead material, moss and weeds that disfigure the lawn. The accumulation of dead grass forms an absorbent layer that prevents water from penetrating to the ground.
2. Do not use the device on grass longer than 75 mm. The lawn must be dry when you use the machine. It is recommended to use the lawn aerator at the beginning and end of each lawn mowing

season to thoroughly aerate the lawn. The lawn aerator should also be used after each mowing to remove any grass residues that may have been left lying around

26. General Operations

- We recommend the direction method of operation to achieve the maximum cutting performance of your device and minimize the risk of the extension cord getting into the cutting area.
- Place most of the power cord on the lawn near the starting point.
- Hold the handle bar with both hands.
- ⚠ **Warning:** Do not try to operate the machine with only one hand – you must guide it with both hands. Do not operate the machine on sandy, concrete or wooden surfaces.

27. Assembly

Scratch assembly

- Locking knob assembly (Fig. 2.1 - Fig. 2.2) You can rotate the locking knob to adjust the strength of the latch (Fig. 2.1). Then lock the knob to hold the handle in place (Fig. 2.2). Attach the cable holder (14) to the top handle bar on the switch side (Fig. 7).

Lower handle mounting on the device:

- Insert the locking knob (10) into the hole of the machine housing from the outside, turn the locking knob to adjust the firmness of the latch, and then lock the trigger to hold the handle in place (Fig. 3.1 - 3.2).

Grass catcher assembly (Fig. 4)

- Attach the metal frame to the damping edge of the cloth bag.
- Hang the grass catcher on the hooks of the main housing as shown in the picture (Fig. 4).

Height adjustment (Fig. 5)

- Press the height adjustment lever forward or backward to adjust the height. The working height can be lowered as the wear of the blades and spring tines increases. Wear and tear can be recognized by an increasingly worse result. The readjustment depth is approx. 3 mm per setting. Use the millimeter scale for fine adjustments. The device must be turned off to adjust the working height.

Replacement of the roller (Fig. 6.1 - 6.5)

- Place the device on the motor side in a dry area and loosen the wing nut by turning it counterclockwise to open the latch (Fig. 6.1 - 6.2).
- Pull the flange of the blade system up from the coupling in the machine housing (Fig. 6.3).
- Pull the original blade system upwards to detach it from the machine housing (Fig. 6.4).
- Insert the fan blade system by reversing the process of removing the scarifier blade system (Fig. 6.5).

28. Operation

- ⚠ Always follow the safety instructions as well as the applicable regulations and guidelines. Apply only light pressure to the machine.

Suggestions Power connection (Fig. 7) Attach the cable with the cable clamp and cable holder.

- ⚠ **Caution** Do not turn on the appliance until it has been fully assembled. Always check the connection cable for damage before switching it on. Only an undamaged connection cable may be used.

- ⚠ **Note:** Damaged connection cables are extremely dangerous!

The mains voltage (230 V) indicated on the nameplate must match the mains power supply.

29. Steps to connect

Plug the power plug of the device's connection cable into the combined switch/plug (see Fig. 7).

Secure the cable with the cable bracket. The loop of the power cord must be long enough to allow the cable holder to slide from side to side.

Extension cord

Use only a certified extension cord for outdoor use and in all weather conditions.

Do not use an extension cord that is longer than 30 m.

30. Switching on and off (Fig. 8)

Turn on:

Press the button on the combined switch/plug.

Hold down the On button (1) and pull the gear lever (2) towards the handle and hold it in place.

The safety button (1) locks into position. (Fig. 8)

Tilt the handle down to slightly lift the front of the device and reduce the risk of damage to the lawn when starting. Press the safety lock button (1) on the control box and, while the button is still pressed, pull the gear lever (2) towards you. (Fig. 8) Then lower the machine to the correct cutting position and start scarifying.

Move the cutting area as shown in Fig. 9.1: Work from position 1 towards position 2 and when you reach position 2, turn to the right to continue towards position 3. Continue to the end of the cutting area, turn to the left and move towards position 4. Continue in the same way as shown in Fig. 9.1, always working away from the cable.

Avoid the method shown in Fig. 9.2, where you work towards the cable. This is a dangerous practice.

⚠ Caution: Never operate the machine with one hand – always guide it with both hands. Do not use the machine on sandy, concrete or wooden surfaces.

Switch off:

Release the gear lever.

Note: During scarifying, you should place the connection cable safely on pavements and areas that have already been mowed.

⚠ WARNING!

When the motor has been switched off, the roller continues to run for several seconds. Therefore, do not touch the bottom of the machine until the knife has come to a stop!

31. Adjustment of the working depth

The working depth can be adjusted to 5 levels of height, as indicated in the table below (Fig. 5):

Marking on the label	Working position	Depth		
-12 mm	Highest	-12 mm	X	
-9 mm	Fourth	-9 mm	X	
-6 mm	Third	-6 mm	X	X

-3 mm	Second	-3 mm	X	X
+10 mm	Lowest	+10 mm		X

Note:

The ventilation blades must only be used in the +10, -3 and -6 mm positions. If the depth is too high, the efficiency is not increased and there is a risk that the springs will break. The springs are designed to catch the thatch on the surface. It is not necessary to penetrate deeper into the soil. The -12, -9, -6 and -3 and 4 positions are intended for the scarifier blades. Incorrect use is not covered by the warranty.

32. General description

Item number: FX-EV320ECO

Product name: FUXTEC Electric Scarifier FX-EV320ECO

33. Specifications

Model Name	FX EV320ECO
Drive system	Hand-operated
Nominal voltage	230 V, 50 Hz
Achievement	1300 W
Speed of the electric motor at idle	3600 rpm
Working width (mm)	320mm
Working depth (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Grass collector capacity (L)	40L
Isolation class	Class II
Net weight	10KG

34. Troubleshooting

⚠ WARNING! Only follow the steps outlined in this guide! All further inspection, maintenance and repair work must be carried out by an authorized service center or similarly qualified professional if you are unable to fix the problem yourself!

Suspected malfunctions, malfunctions or damage are often due to causes that the user can fix himself. Follow the troubleshooting guidelines below when checking the device. In most cases, the problem can be solved quickly and the scarifier can work properly again.

Error	Possible cause	Solution
Engine won't start	e. Not connected to the power supply f. Power cord or plug defective g. Other electrical defect on the device h. Safety lock button not pressed	e. Connected to the power supply f. Contact an authorized service provider g. Contact an authorized service provider h. Press the safety lock button first, then the start/stop lever.
The device does not	d. Extension cord is not suitable for	d. Use a suitable extension cord.

reach full performance.	operation with this device	e. Connect the device to a different power source.
	e. Power source, (e.g. generator) has too low voltage	f. Clean the air vents
	f. Air vents are blocked	

35. Warranty

We adhere to the legal warranty provisions for all our products. The warranty covers a period of two years from the date of purchase and secures your rights in the event of defects in materials or workmanship.

36. Disposal



This appliance must not be disposed of with household waste. Electrical and electronic equipment must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner in accordance with the provisions of the Electrical and Electronic Equipment Act and the EU Directive 2012/19/EU (WEEE Directive). Please dispose of the device at an approved collection point for old devices. Proper disposal helps to protect the environment and avoid negative effects on human health. For more information on returning and disposing of old equipment, please contact your local waste disposal point or the retailer where you purchased the product. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

The packaging material is made from recycled materials. Dispose of the packaging material in accordance with the applicable regulations.

37. Customer service

If you have any questions about warranty, repair or spare parts, please contact:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Deutschland

Telefon: 070329560888

E-Mail: info@fuxtec.de

Note: Please do not send returns or repairs to this address. For returns in the event of a warranty claim, please contact our customer service.

38. Copyright

© 2024 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted within the scope of operation. Any further use or duplication is not permitted without the written permission of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes within this operating manual without prior communication.

VERSION FRANCAISE

39. Introduction et sécurité

Utilisation conforme Utilisation

- Dans sa version standard, l'appareil est conçu comme un scarificateur à usage privé, c'est-à-dire pour une utilisation dans le jardin. Les lames du scarificateur ont été conçues pour arracher la mousse et les mauvaises herbes du sol et pour aérer le sol. Votre gazon peut ainsi mieux absorber les nutriments et être nettoyé simultanément. Nous vous recommandons de traiter votre pelouse au printemps et en automne.
- Le scarificateur est une machine destinée à un usage privé, dont la durée d'utilisation ne dépasse généralement pas 10 heures par an, et qui est principalement utilisée pour l'entretien de petites pelouses privées et de jardins familiaux/de loisirs. Il est en principe déconseillé de l'utiliser dans les lieux publics, les salles de sport et les applications agricoles et forestières.
- ⚠ **ATTENTION** : En raison du risque élevé de blessure pour l'utilisateur, l'équipement ne doit pas être utilisé pour broyer des branches ou des haies. En outre, l'équipement ne doit pas être utilisé comme fraiseuse agricole pour égaliser des hauteurs telles que des taupinières.
- Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme entraînement pour d'autres appareils ou jeux d'outils de quelque nature que ce soit, sauf si le fabricant le recommande expressément.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation est considérée comme abusive. C'est l'utilisateur, et non le fabricant, qui assume la responsabilité des dommages ou des blessures de toute nature qui pourraient en résulter.
- Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour une utilisation professionnelle, commerciale ou industrielle.

Tous les opérateurs doivent lire ce manuel avant utilisation

Respectez toujours ces consignes de sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

Appareils à double isolation



DOUBLE ISOLATION : LA MISE À LA TERRE N'EST PAS NÉCESSAIRE. POUR L'ENTRETIEN, UTILISEZ UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES.

Ce scarificateur électrique est doté d'une double isolation, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de prévoir un système de mise à la terre séparé. N'utilisez que des pièces de rechange identiques. L'entretien d'un appareil à double isolation requiert un soin extrême et une bonne connaissance du système et ne doit être effectué que par un personnel d'entretien qualifié. Lisez les instructions avant de procéder à l'entretien des appareils à double isolation. N'utilisez ce scarificateur électrique que de la manière décrite dans ce manuel.

Sécurité électrique

- Une protection par disjoncteur différentiel (FI) doit être présente sur les circuits ou les prises de courant utilisés pour ce scarificateur électrique. Les prises de courant avec protection FI intégrée peuvent être utilisées pour cette mesure de sécurité.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne l'utilisez qu'avec une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.
- Avant de l'utiliser, vérifiez que votre rallonge est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge, veillez à utiliser un câble suffisamment puissant pour supporter le courant que votre produit tire. Pour les longueurs supérieures à 15 m, il convient d'utiliser une rallonge d'une section minimale de 14 AWG ou plus. Un câble trop fin entraîne une chute de tension, une perte de puissance et une surchauffe.

AVERTISSEMENT

Un choc électrique peut entraîner des blessures graves ou la mort. Respectez ces avertissements :

- Ne laissez aucune partie du scarificateur électrique entrer en contact avec de l'eau pendant son fonctionnement. Si l'appareil est mouillé lorsqu'il est éteint, essuyez-le avant de le démarrer.
- N'utilisez qu'une rallonge certifiée pour une utilisation à l'extérieur par tous les temps.
- N'utilisez pas de rallonge de plus de 30 m.
- Ne touchez pas l'appareil ou la prise avec les mains mouillées ou en étant dans l'eau. Le port de bottes en caoutchouc offre une certaine protection.

Vous trouverez des informations sur le câble de rallonge dans le tableau suivant :

Longueur des rallonges	jusqu'à 15m	15 m à 30 m
Section transversale (AWG)	14	12

- Pour réduire le risque de choc électrique, cet appareil est doté d'une fiche polarisée (c'est-à-dire qu'une fiche est plus large que l'autre). N'utilisez cet appareil qu'avec une rallonge polarisée, recommandée pour une utilisation à l'extérieur par tous les temps.
- La fiche de l'appareil ne s'adapte que dans un sens dans un câble prolongateur polarisé. Si la fiche de l'appareil ne s'insère pas complètement dans le câble de rallonge, retournez-la. Si la fiche ne s'adapte toujours pas, procurez-vous une rallonge correctement polarisée. Pour une rallonge polarisée, il faut utiliser une prise polarisée. La fiche de la rallonge ne s'insère que dans un sens dans la prise polarisée. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, retournez-la. Si la fiche ne s'adapte toujours pas, contactez un électricien qualifié pour installer la bonne prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche de l'appareil, la prise de la rallonge ou la fiche de la rallonge.

Consignes de sécurité pour la scarification

Avertissements de sécurité généraux !

Lors de l'utilisation de ce scarificateur électrique, il convient de toujours prendre des mesures de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure.

Avant d'utiliser le scarificateur, prenez le temps de vous familiariser avec les éléments de commande, notamment avec l'arrêt de la machine en cas d'urgence. Les seules personnes qui doivent utiliser le scarificateur sont celles qui ont bien compris les instructions et savent comment utiliser la machine. Les enfants ne devraient jamais être autorisés à accéder au scarificateur.

Conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement et relisez-le au début de chaque utilisation.

Sécurité générale

- 1. garder la zone de travail propre et bien éclairée** - les zones en désordre et sombres favorisent les accidents
 - 2. pièces de rechange** - Lors de l'entretien de cet appareil, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. Remplacez ou réparez les câbles endommagés.
 - 3. tenez les enfants, les personnes présentes et les animaux domestiques à distance** - Tous les spectateurs, y compris les animaux domestiques, doivent se tenir à une distance sûre de la zone de travail.
 - 4. habillez-vous correctement** - ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, car de tels objets peuvent se prendre dans les pièces en mouvement. Utilisez un cache de protection pour discipliner les cheveux longs. Pour les travaux en extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures solides et antidérapantes.
 - 5. évitez tout démarrage intempestif** - ne portez pas l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint avant de brancher l'appareil.
 - 6. ne soumettez pas l'appareil à une pression excessive** - il offrira de meilleures performances et réduira les risques de blessures corporelles ou mécaniques s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
 - 7) Portez un équipement de protection individuelle** - Lors de l'utilisation de cet outil, portez des lunettes de sécurité avec protections latérales ou des lunettes de protection afin d'assurer la protection nécessaire des yeux. Portez des protections auditives afin d'éviter toute lésion auditive. Utilisez un masque facial ou un masque anti-poussière si l'environnement de travail est poussiéreux.
 - 8. débranchez l'appareil de l'alimentation électrique** - Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien, lors du changement d'accessoires et lors d'autres travaux d'entretien.
 - 9. stocker l'appareil inutilisé à l'intérieur** - Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être stocké à l'intérieur dans un endroit sec et élevé ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
 - 10. entretenez soigneusement l'appareil** - maintenez les bords de coupe aiguisés et propres pour obtenir les performances optimales et les plus sûres.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et, s'il est endommagé, faites-le réparer par un centre de service agréé. Les rallonges électriques doivent également être contrôlées régulièrement et remplacées immédiatement si elles sont endommagées (). Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- 11. restez vigilant** - observez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'appareil si

vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou d'autres médicaments.

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation de l'outil peut générer de la poussière et de la saleté qui peuvent contenir des produits chimiques connus pour provoquer des cancers et des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Produits chimiques dans les engrais
- Composés présents dans les insecticides, les herbicides et les pesticides
- Arsenic et chrome provenant de bois traités chimiquement

Votre risque d'exposition à ces produits chimiques varie et dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition, travaillez dans une zone bien ventilée et avec des équipements de sécurité approuvés, tels que des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

40. Symboles figurant sur le produit



Indication générale de danger : indique des mesures de précaution ou des consignes de sécurité. Peut également être utilisé en combinaison avec d'autres symboles ou images.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit et conservez-le en lieu sûr pour une utilisation ultérieure.



Veillez à ce qu'il n'y ait pas de personnes à proximité qui pourraient être blessées par des corps étrangers projetés en l'air.



Maintenez une distance de sécurité avec les personnes qui se trouvent dans votre environnement.



Attention : ne touchez pas les lames rotatives. Ceux-ci sont très tranchants. Vous risquez de perdre des orteils ou des doigts.



Éteignez et débranchez l'outil de jardin avant de procéder à des réglages, de le nettoyer, de débrancher un câble emmêlé ou de le laisser sans surveillance, même pour un court instant.



Attendez que toutes les pièces de l'outil de jardinage se soient complètement arrêtées avant de le toucher. Les dents/lames continuent de tourner après l'arrêt et peuvent provoquer des blessures.



Tenir le câble de raccordement éloigné des dents/couteaux



Évitez la pluie ou l'humidité.



Veillez toujours à protéger vos yeux et vos oreilles.



Protégez-vous contre les chocs électriques.



Marquage CE

Le produit est conforme aux exigences et aux réglementations de la Communauté européenne.



Indicateur de niveau sonore

Le niveau sonore de l'outil ne dépasse pas 105 dB.

41. Consignes de sécurité pour l'utilisation du scarificateur

Fonctionnement général

- Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions sur la machine et dans les manuels avant de commencer.
- Inspectez minutieusement la zone dans laquelle l'appareil doit être utilisé et retirez tout corps étranger.
- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Des corps étrangers se trouvant dans la zone de travail peuvent être ramassés par le scarificateur et transformés en être projetés dans les yeux, ce qui peut entraîner des blessures graves. En plus de vérifier la zone et d'éliminer les corps étrangers avant de commencer à travailler, vous devez toujours porter des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité avec des protections latérales et utiliser une visière intégrale si nécessaire.
- Utilisez le scarificateur électrique uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez pas l'appareil sans porter des vêtements appropriés. Portez des chaussures de protection qui améliorent la stabilité sur les surfaces glissantes.
- N'essayez jamais d'effectuer des réglages lorsque le moteur est en marche.
- N'utilisez jamais le scarificateur sur de l'herbe mouillée. Veillez toujours à avoir une position stable ; marchez lentement et évitez de courir avec l'appareil.
- N'approchez pas les mains et les pieds des pièces en rotation.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous roulez ou traversez des chemins de gravier, des trottoirs ou des routes. Soyez vigilant aux dangers cachés ou à la circulation.
- Soyez prudent afin d'éviter les glissades ou les chutes.
- Arrêtez le moteur et débranchez l'alimentation électrique lorsque vous quittez la position de fonctionnement, avant de nettoyer les dents, ainsi qu'en cas de réparation, de réglage, d'inspection ou d'entretien de la machine.
- Prenez toutes les précautions nécessaires si vous laissez la machine sans surveillance. Arrêtez le moteur et débranchez le câble d'alimentation.
- Avant de nettoyer, de réparer ou d'inspecter l'appareil, éteignez le moteur, débranchez l'alimentation électrique et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- N'utilisez jamais la machine sans dispositifs de protection corrects ou autres dispositifs de sécurité en

parfait état de fonctionnement.

- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart.
- Ne surchargez pas la machine en essayant de l'aérer trop rapidement et trop profondément.
- Ne faites jamais fonctionner la machine à grande vitesse sur des surfaces dures ou glissantes.
- Ne laissez jamais des personnes non concernées s'approcher de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires autorisés par le fabricant.
- N'utilisez jamais la machine sans visibilité ou éclairage suffisant.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez sur un sol dur. Les dents peuvent s'accrocher au sol et pousser la machine vers l'avant. Si cela se produit, relâchez le guidon et le levier de démarrage et n'essayez pas de tenir la machine.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous tirez la machine vers l'arrière ou vers vous.
- Arrêtez les dents si la machine doit être inclinée pour le transport. Ne faites pas fonctionner les dents lorsque vous traversez des surfaces autres que l'herbe ou lorsque vous transportez la machine vers et depuis la zone de travail.
- Ne basculez pas la machine lorsque vous allumez le moteur, sauf si le produit doit être basculé pour être démarré. Dans ce cas, ne le basculez pas plus que nécessaire et ne soulevez que la partie éloignée de l'opérateur.
- Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant l'ouverture d'éjection.
- Allumez le moteur avec précaution en suivant les instructions et tenez vos pieds et vos mains à l'écart des dents en rotation.
- Ne soulevez ou ne portez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur et débranchez la machine de l'alimentation électrique :
 - avant d'éliminer les obstructions ou de déboucher l'orifice de sortie ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou d'usiner la machine ;
 - après avoir heurté un corps étranger. Vérifiez que la machine n'est pas endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et d'utiliser la machine.
 - si la machine se met à vibrer de manière inhabituelle (vérifier immédiatement)
 - chaque fois que vous quittez la machine.
- N'utilisez jamais le scarificateur sans le sac de ramassage du feutre de gazon fixé à demeure.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Attention aux dents tranchantes. Les dents continuent de tourner après l'arrêt du moteur.

Exploitation en pente

Les pentes sont un facteur essentiel d'accidents de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures graves. L'utilisation sur toutes les pentes nécessite une attention particulière. Si vous ne vous sentez pas à l'aise sur une pente, ne l'aérez pas.

- Scarifiez perpendiculairement à l'inclinaison de la pente ; n'aérez jamais les pentes dans le sens de la montée ou de la descente. Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
- Faites attention aux trous, sillons, bosses, pierres ou autres objets cachés. Ceux-ci peuvent provoquer des glissades ou des chutes inattendues.
- Ne scarifiez pas sur de l'herbe mouillée ou sur des pentes excessivement raides. Une mauvaise adhérence pourrait provoquer un accident de glissade ou de chute.
- Ne scarifiez pas à proximité de pentes, de fossés ou de talus. Vous pourriez perdre l'équilibre ou perdre

pied.

Sécurité des enfants

Des accidents tragiques peuvent se produire si l'opérateur n'est pas attentif à la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et la scarification. Ne partez jamais du principe que les enfants resteront là où vous les avez vus pour la dernière fois.

- Gardez les enfants hors de la zone de travail et sous la surveillance d'un adulte responsable autre que l'utilisateur.
- Soyez vigilant et éteignez le scarificateur si un enfant pénètre dans la zone.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser la machine.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous vous approchez de coins peu visibles, de buissons, d'arbres ou d'autres objets qui pourraient vous empêcher de voir un enfant.

Vibration + réduction du bruit

Pour réduire les effets de l'exposition au bruit et aux vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de bruit et de vibrations et portez des équipements de protection individuelle. Respectez les points suivants afin de minimiser les risques de vibrations et de bruit :

- N'utilisez le produit que conformément à sa destination et aux instructions contenues dans ce manuel.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et correctement entretenu.
- Utilisez les outils d'application appropriés pour le produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Tenez fermement les poignées/surfaces de préhension.
- Entretenez ce produit conformément aux instructions et maintenez-le bien lubrifié (lorsque cela est nécessaire).
- Planifiez vos horaires de travail de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur plusieurs jours.

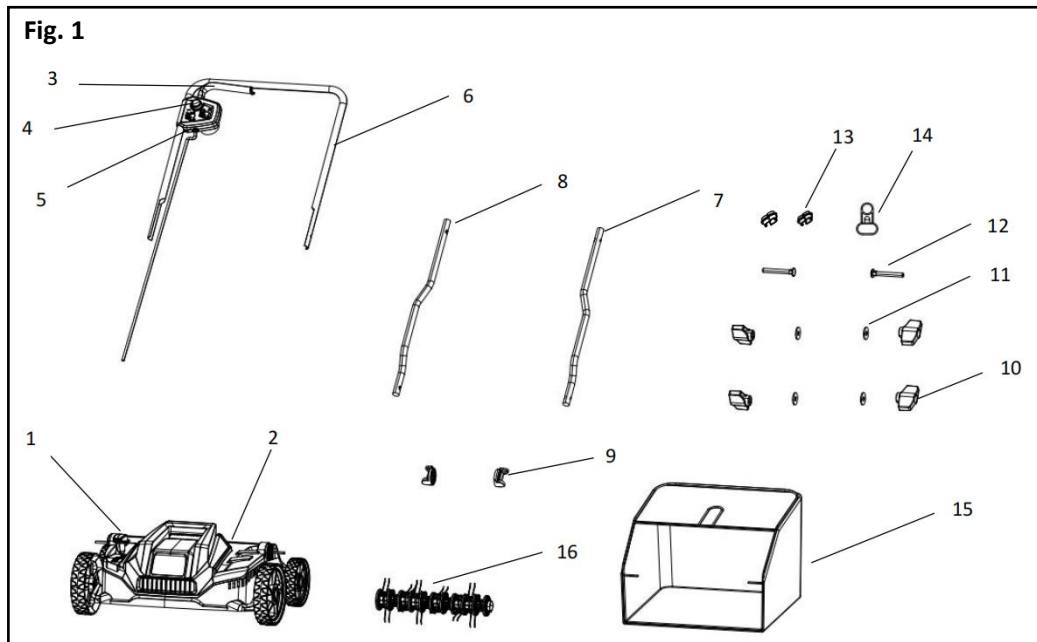
Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages subsistent. Les risques suivants peuvent être liés à la construction et à la conception de ce produit :

- Des effets néfastes sur la santé dus aux vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas manipulé de manière appropriée et correctement entretenu.
- Blessures et dommages matériels dus à des outils cassés ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dommages matériels en cas de projection d'objets.

AVERTISSEMENT ! Ce produit génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, affecter les implants médicaux actifs ou passifs ! Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit !

42. Contenu de la livraison (FIG. 1)



1. Boîtier
2. Volet arrière
3. Levier de l'interrupteur
4. Bouton de sécurité
5. Boîte de commande
6. Poignée supérieure
7. Poignée inférieure (gauche)
8. Poignée inférieure (droite)
9. Bouton de fixation de la poignée
10. Boutons de verrouillage
11. Rondelle
12. Vis
13. Serre-câble
14. Support de câble
15. Bac de ramassage
16. Système de lames de l'aérateur de pelouse

Fig. 2.1

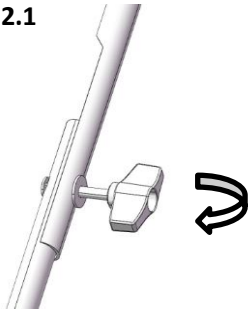


Fig. 2.2

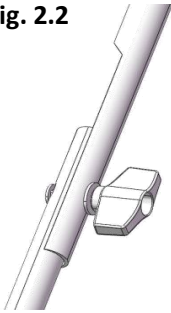


Fig. 3.1

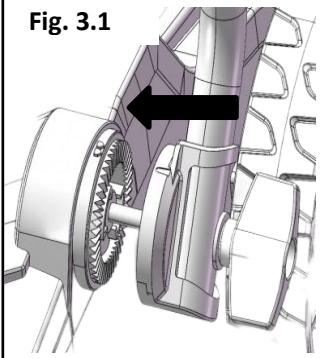


Fig. 3.3

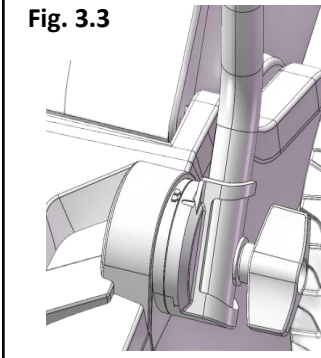


Fig. 4

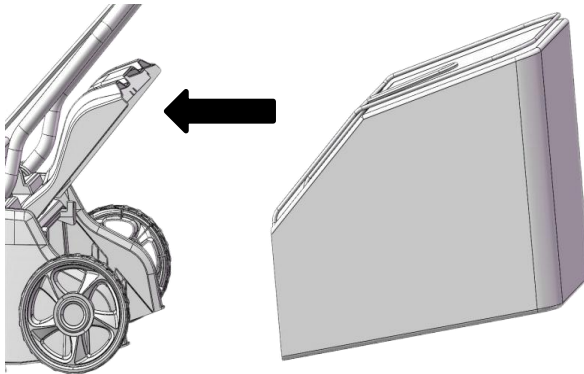
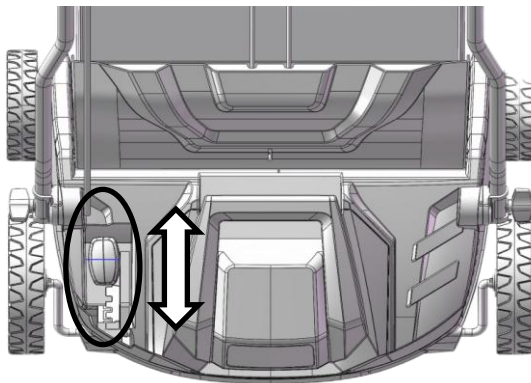
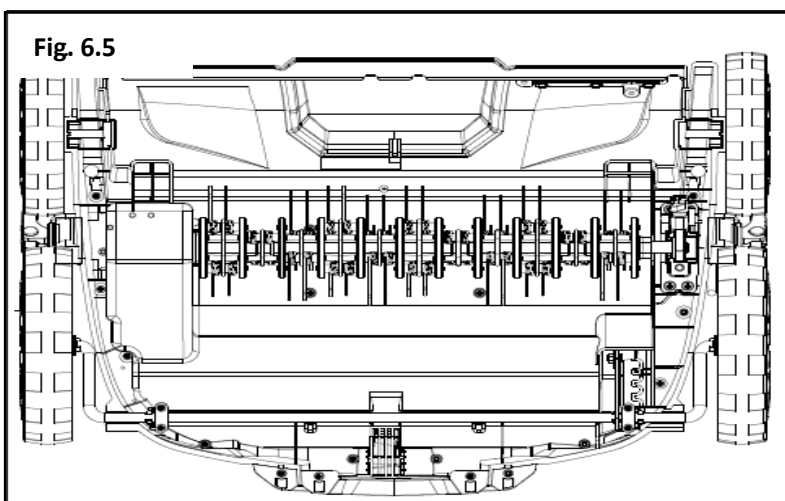
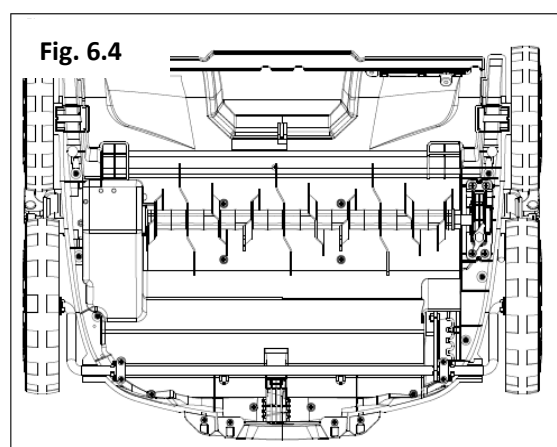
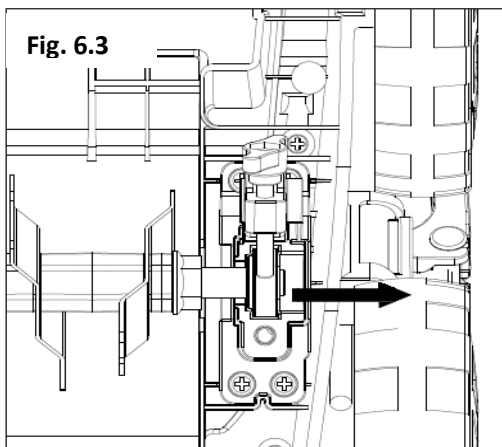
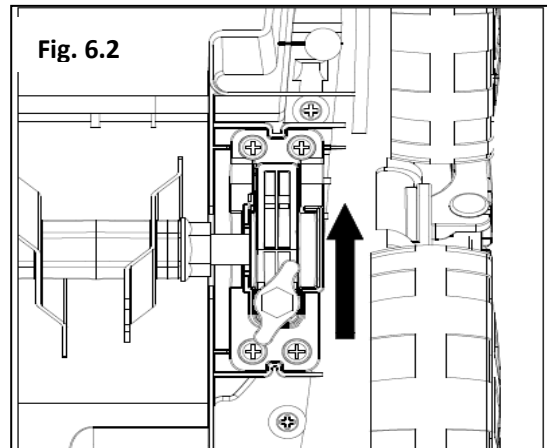
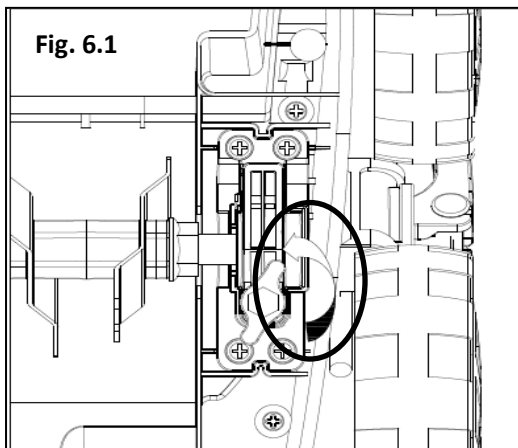
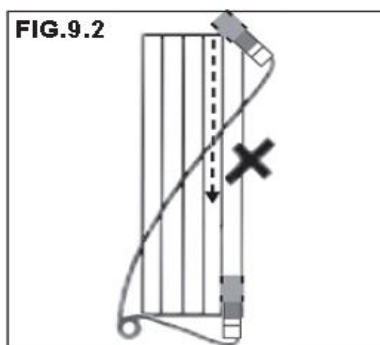
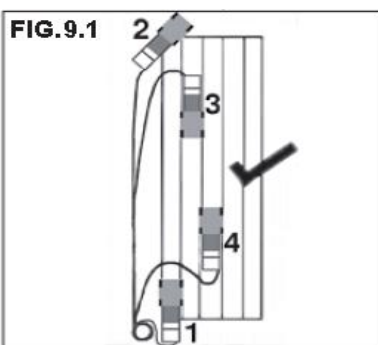
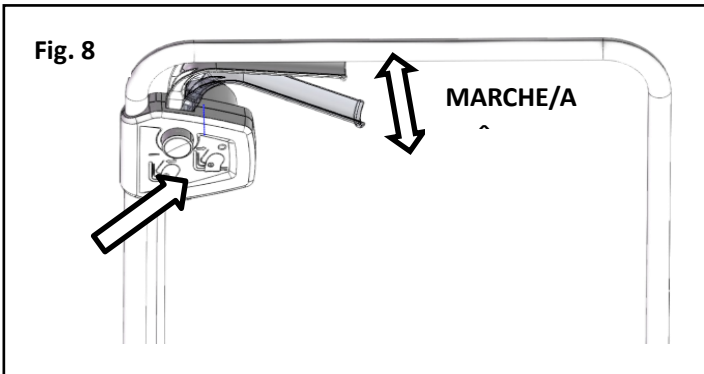
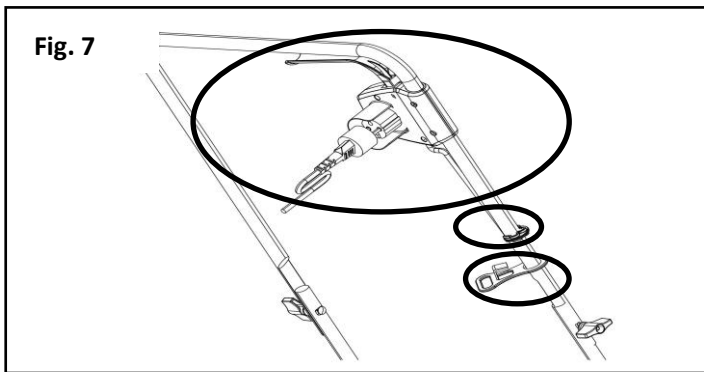


Fig. 5







43. Utilisation du rouleau de verticoupe (fig.6.4)

1. En scarifiant, vous éliminez la surface durcie, le feutre du gazon et les mauvaises herbes qui poussent à plat, et les racines incrustées sont ameublies. Le gazon peut à nouveau respirer et absorber des nutriments, de l'oxygène et de l'eau. Cela permet également d'éviter que des bactéries ne s'installent dans le feutre du gazon en hiver.
2. Coupez l'herbe à une hauteur d'environ 40 mm avant de scarifier. Le gazon doit être sec lorsque vous utilisez la machine. Le meilleur moment pour scarifier est pendant la période de végétation, de fin avril à septembre. Scarifiez le gazon au moins une fois par an.
Nous recommandons d'utiliser un engrais après l'aération si vous souhaitez obtenir un tapis vert et dense.

44. Utilisation du rouleau d'aération (fig. 6.5)

1. En ratissant, vous éliminez les matières mortes, la mousse et les mauvaises herbes qui défigurent le gazon. L'accumulation d'herbe morte forme une couche absorbante qui empêche l'eau de pénétrer

jusqu'au sol.

2. N'utilisez pas la machine avec de l'herbe de plus de 75 mm de long. La pelouse doit être sèche lorsque vous utilisez la machine. Il est recommandé d'utiliser l'aérateur de pelouse au début et à la fin de chaque saison de tonte afin d'aérer la pelouse en profondeur. L'aérateur de pelouse doit également être utilisé après chaque tonte afin d'éliminer les éventuels restes d'herbe.

45. Fonctionnement général

- Nous recommandons la méthode directionnelle de fonctionnement afin d'obtenir la puissance de coupe maximale de votre appareil et de minimiser le risque que la rallonge se retrouve dans la zone de coupe.
- Posez la majeure partie du câble d'alimentation sur la pelouse, à proximité du point de départ.
- Tenez la poignée des deux mains.
- ⚠ **Avertissement** : n'essayez pas de faire fonctionner la machine d'une seule main - vous devez la guider avec les deux mains. N'utilisez pas la machine sur un sol sablonneux, bétonné ou en bois.

46. Montage

Montage de la poignée

- Montage du bouton de verrouillage (fig. 2.1 - fig. 2.2)
Vous pouvez tourner le bouton de verrouillage pour ajuster la résistance du verrouillage (fig. 2.1). Verrouillez ensuite le bouton pour maintenir la poignée en position (fig. 2.2).
Fixez le support de câble (14) sur la barre supérieure de la poignée, côté interrupteur (fig. 7).

Montage de la poignée inférieure sur l'appareil :

- Insérez le bouton de verrouillage (10) dans le trou du corps de la machine depuis l'extérieur, tournez le bouton de verrouillage pour ajuster la résistance du verrouillage, puis verrouillez la gâchette pour maintenir la poignée en position (fig. 3.1 - 3.2).

Montage du bac de ramassage (fig. 4)

- Fixez le cadre métallique dans le bord amortisseur du sac en tissu.
- Accrochez le bac de ramassage aux crochets du boîtier principal, comme indiqué sur la photo (fig. 4).

Réglage de la hauteur (ill. 5)

- Poussez le levier de réglage de la hauteur vers l'avant ou vers l'arrière pour ajuster la hauteur.
La hauteur de travail peut être abaissée si l'usure des couteaux et des dents élastiques augmente.
L'usure peut être détectée par un résultat de plus en plus mauvais. La profondeur de réajustement est d'environ 3 mm par réglage. Utilisez l'échelle millimétrique pour les réglages fins.
L'appareil doit être éteint pour régler la hauteur de travail.

Remplacement du rouleau (fig. 6.1 - 6.5)

- Placez l'appareil sur le côté moteur dans une zone sèche et desserrez l'écrou à oreilles en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le verrou (fig. 6.1 - 6.2).
- Tirez la bride du système de lames hors de l'accouplement dans le boîtier de la machine vers le haut (fig. 6.3).
- Tirez le système de lames d'origine vers le haut pour le détacher du corps de la machine (fig. 6.4).
- Installez le système de lames de l'aérateur en inversant le processus de retrait du système de lames de verticoupe (fig. 6.5).

47. Exploitation

- ⚠ Respectez toujours les instructions de sécurité ainsi que les prescriptions et directives en vigueur. N'exercez qu'une légère pression sur la machine.

Suggestions Raccordement électrique (ill. 7)

Fixez le câble à l'aide du serre-câble et du support de câble.

- ⚠ **Attention** Ne mettez pas l'appareil sous tension avant de l'avoir entièrement monté. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez toujours que le câble de raccordement n'est pas endommagé. Seul un câble de raccordement non endommagé doit être utilisé.

- ⚠ **Remarque :** les câbles de raccordement endommagés sont extrêmement dangereux !

La tension du réseau (230 V) indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à l'alimentation électrique du réseau.

48. Étapes de connexion

Branchez la fiche d'alimentation du câble de raccordement de l'appareil dans l'interrupteur/fiche combiné(e) (voir fig. 7).

Fixez le câble avec le support de câble. La boucle du câble d'alimentation doit être suffisamment longue pour que le support de câble puisse glisser d'un côté à l'autre.

Câble de rallonge

N'utilisez qu'une rallonge certifiée pour l'extérieur et par tous les temps.

N'utilisez pas de rallonge de plus de 30 mètres.

49. Mise en marche et arrêt (ill. 8)

Mise en marche :

Appuie sur le bouton de l'interrupteur/fiche combiné.

Maintenez le bouton marche (1) enfoncé et tirez le levier de vitesse (2) vers la poignée en le maintenant en position.

Le bouton de sécurité (1) s'enclenche en position. (fig. 8)

Inclinez la poignée vers le bas pour soulever légèrement l'avant de l'appareil et réduire le risque d'endommager le gazon au démarrage. Appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité (1) du boîtier de commande et, tout en maintenant le bouton enfoncé, tirez le levier de commande (2) vers vous. (fig. 8)

Abaissez ensuite la machine dans la bonne position de coupe et commencez la verticoupe.

Parcourir la zone de coupe comme indiqué à la figure 9.1 : travailler de la position 1 vers la position 2 et, une fois la position 2 atteinte, tourner à droite pour continuer vers la position 3. Continuez jusqu'à la fin de la zone de coupe, tournez à gauche et avancez en direction de la position 4. Continuez de la même manière, comme indiqué sur la figure 9.1, en travaillant toujours en vous éloignant du câble.

Évitez la méthode illustrée à la figure 9.2, qui consiste à travailler vers le câble. Il s'agit d'une méthode dangereuse.

- ⚠ **Attention :** ne jamais utiliser la machine d'une seule main - toujours la guider avec les deux mains. N'utilisez pas la machine sur un sol sablonneux, bétonné ou en bois.

Éteindre :

Relâchez le levier de vitesse.

Remarque : pendant la scarification, vous devez poser le câble de raccordement en toute sécurité sur les trottoirs et les surfaces déjà tondues.

⚠ AVERTISSEMENT !

Lorsque le moteur est arrêté, le rouleau continue de tourner pendant plusieurs secondes. Ne touchez donc pas le dessous de la machine avant que le couteau ne se soit arrêté !

50. Réglage de la profondeur de travail

La profondeur de travail peut être réglée sur 5 niveaux de hauteur, comme indiqué dans le tableau ci-dessous (fig. 5)

Marquage sur l'étiquette	Position de travail	Profondeur		
-12 mm	Le plus haut niveau	-12 mm	X	
-9 mm	Quatrième	-9 mm	X	
-6 mm	Troisième	-6 mm	X	X
-3 mm	Deuxième	-3 mm	X	X
+10 mm	Le plus bas	+10 mm		X

Remarque :

Les lames d'aération ne doivent être utilisées que dans les positions +10, -3 et -6 mm. Si elles sont trop profondes, l'efficacité n'est pas améliorée et les ressorts risquent de se casser. Les ressorts sont conçus pour capturer le feutre du gazon en surface. Il n'est pas nécessaire de s'enfoncer plus profondément dans le sol. Les positions -12, -9, -6 et -3 et 4 sont prévues pour les lames de verticoupe. Une mauvaise utilisation n'est pas couverte par la garantie.

51. Description générale

Numéro d'article :

Nom de l'article : FUXTEC Scarificateur électrique

52. Données techniques

Nom du modèle	FX-EV320ECO
Système d'entraînement	A commande manuelle
Tension nominale	230 V, 50 Hz
Puissance	1300 W
Vitesse de rotation du moteur électrique au ralenti	3600/min
Largeur de travail (mm)	320mm
Profondeur de travail (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacité du bac de ramassage (L)	40L
Classe d'isolation	Classe II
Poids net	10KG

53. Dépannage

⚠ **AVERTISSEMENT !** N'effectuez que les opérations décrites dans ce manuel !

Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste de qualification similaire si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même !

Les dysfonctionnements, pannes ou dommages présumés sont souvent dus à des causes que l'utilisateur peut résoudre lui-même. Suivez les directives de dépannage suivantes lorsque vous contrôlez l'appareil. Dans la plupart des cas, le problème peut être rapidement résolu et le scarificateur fonctionner à nouveau correctement.

Erreur	Cause possible	Solutio
Le moteur ne démarre pas	i. Non connecté à l'alimentation électrique j. Cordon d'alimentation ou fiche défectueux k. Autre défaut électrique de l'appareil l. Bouton de verrouillage de sécurité non enfoncé	i. Connecté à l'alimentation électrique j. Contactez un prestataire de services agréé. k. Contactez un prestataire de services agréé. l. Appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage de sécurité, puis sur le levier de démarrage/arrêt.
L'appareil n'atteint pas sa pleine puissance.	g. Le câble de rallonge n'est pas adapté à l'utilisation avec cet appareil h. La source de courant (par ex. générateur) a une tension trop faible i. Les fentes d'aération sont bloquées	g. Utilisez une rallonge électrique appropriée. h. Branchez l'appareil sur une autre source d'alimentation. i. Nettoyer les fentes d'aération

54. Garantie

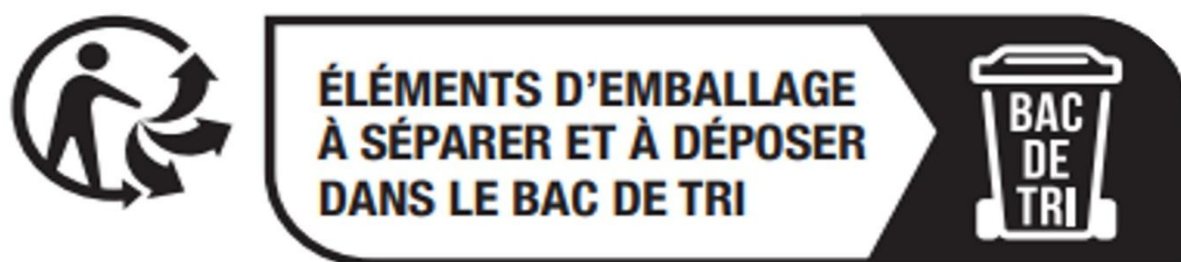
Pour tous nos produits, nous respectons les dispositions légales en matière de garantie. La garantie couvre une durée de deux ans à partir de la date d'achat et assure vos droits en cas de défaut de matériel ou de fabrication.

55. Recyclage

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris

dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



56. Service clientèle

Pour toute question concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez vous adresser à :

FUXTEC GmbH

69, rue Kappstraße

71083 Herrenberg

Allemagne

Téléphone : 070329560888

Courrier électronique : info@fuxtec.de

Remarque : veuillez ne pas envoyer de retours ou de réparations à cette adresse. Pour les retours en cas de garantie, veuillez vous adresser à notre service clientèle.

57. Protection des droits d'auteur

2024 By FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ce manuel est protégé par les droits d'auteur. Leur utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation. Toute utilisation ou reproduction dépassant ce cadre est interdite sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'effectuer des modifications dans ce mode d'emploi, même sans communication préalable.

VERSIONE ITALIANA

58. Introduzione e sicurezza

Uso previsto Uso

- La versione standard del dispositivo è progettata come arieggiatore per uso privato, cioè per l'uso in giardino. Le lame dell'arieggiatore sono progettate per estrarre muschio ed erbacce dal terreno e per arieggiare il suolo. In questo modo il prato assorbe meglio le sostanze nutritive e allo stesso tempo viene pulito. Si consiglia di arieggiare il prato in primavera e in autunno.
- L'arieggiatore è una macchina per uso privato, che in genere non viene utilizzata per più di 10 ore all'anno e serve principalmente per la manutenzione di piccoli prati privati e giardini domestici/hobbistici. L'uso in strutture pubbliche, palazzetti dello sport e applicazioni agricole e forestali è generalmente sconsigliato.
- ⚠ **ATTENZIONE:** a causa dell'elevato rischio di lesioni per l'utente, l'apparecchio non deve essere utilizzato per tritare rami o tagliare siepi. Inoltre, l'apparecchio non deve essere utilizzato come motozappa per livellare altezze come le colline di talpa.
- Per motivi di sicurezza, l'arieggiatore non deve essere utilizzato come azionamento per altri dispositivi o set di utensili di qualsiasi tipo, a meno che ciò non sia espressamente consigliato dal produttore.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio. L'utente, e non il produttore, è responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo.
- Si noti che i nostri dispositivi non sono progettati per l'uso in applicazioni commerciali o industriali.

Tutti gli operatori devono leggere queste istruzioni prima dell'uso

Seguire sempre queste linee guida per la sicurezza. La mancata osservanza di queste linee guida può causare gravi lesioni o morte.

Dispositivi a doppio isolamento



DOPPIO ISOLAMENTO: NON È NECESSARIA LA MESSA A TERRA. PER LA MANUTENZIONE UTILIZZARE SOLO RICAMBI IDENTICI.

Questo arieggiatore elettrico è a doppio isolamento e non richiede un sistema di messa a terra separato. Utilizzare solo ricambi identici. La manutenzione di un apparecchio a doppio isolamento richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema e deve essere eseguita solo da personale qualificato. Leggere le istruzioni prima di eseguire la manutenzione di apparecchi a doppio isolamento. Utilizzare l'arieggiatore elettrico solo come descritto nel presente manuale.

Sicurezza elettrica

- I circuiti o le prese utilizzati per questo arieggiatore elettrico devono essere protetti da un interruttore di corrente residua (RCD). Per questa misura di sicurezza si possono utilizzare prese con protezione RCD integrata.
- Per evitare scosse elettriche, utilizzare solo con un cavo di prolunga adatto all'uso esterno.
- Prima dell'uso, verificare che il cavo di prolunga sia in buone condizioni. Quando si utilizza una prolunga, assicurarsi di utilizzare un cavo sufficientemente robusto per trasportare la corrente assorbita dal prodotto. Per lunghezze superiori a 15 metri, utilizzare una prolunga con una sezione di almeno 14 AWG o superiore. Un cavo troppo sottile provoca cadute di tensione, perdite di potenza e surriscaldamento.

AVVERTENZA

Una scossa elettrica può provocare lesioni gravi o morte. Osservare le seguenti avvertenze:

- Non lasciare che nessuna parte dell'arieggiatore elettrico entri in contatto con l'acqua durante il funzionamento. Se l'apparecchio si bagna quando è spento, asciugarlo prima di avviarlo.
- Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga certificato per l'uso all'aperto in qualsiasi condizione atmosferica.
- Non utilizzare un cavo di prolunga più lungo di 30 metri.
- Non toccare l'apparecchio o la spina con le mani bagnate o in presenza di acqua. L'uso degli stivali di gomma offre un certo grado di protezione.

Per informazioni sul cavo di prolunga, consultare la tabella seguente:

Lunghezza del cavo di prolunga	fino a 15 m	Da 15 m a 30 m
Sezione (AWG)	14	12

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo apparecchio è dotato di una spina polarizzata (cioè uno spinotto è più largo dell'altro). Utilizzare questo apparecchio solo con una prolunga polarizzata raccomandata per l'uso all'aperto in tutte le condizioni atmosferiche.
- La spina dell'apparecchio si inserisce in un cavo di prolunga polarizzato solo in una direzione. Se la spina dell'apparecchio non entra completamente nella prolunga, ruotarla. Se la spina continua a non entrare, procurarsi un cavo di prolunga correttamente polarizzato. Un cavo di prolunga polarizzato deve essere utilizzato con una presa polarizzata. La spina del cavo di prolunga si inserisce nella presa polarizzata solo in una direzione. Se la spina non entra completamente nella presa, ruotarla. Se la spina continua a non entrare, rivolgersi a un elettricista qualificato per installare la presa corretta. Non modificare in alcun modo la spina dell'apparecchio, la presa della prolunga o la spina della prolunga.

Istruzioni di sicurezza per la scarificazione

Avvertenze generali sulla sicurezza!

Quando si utilizza questo arieggiatore elettrico, è necessario adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre al minimo il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni.

Prima di utilizzare l'arieggiatore, è necessario familiarizzare con i comandi, in particolare con le modalità di arresto della macchina in caso di emergenza. L'uso dell'arieggiatore è consentito solo a chi ha compreso a fondo le istruzioni e sa come utilizzare la macchina. I bambini non devono mai avere accesso all'arieggiatore.

Conservare questo manuale per riferimenti futuri e rileggerlo all'inizio di ogni utilizzo.

Sicurezza generale

- 1. mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata:** aree disordinate e buie favoriscono gli incidenti.
- 2. Parti di ricambio** - Per la manutenzione dell'apparecchio utilizzare solo parti di ricambio identiche. Sostituire o riparare i cavi danneggiati
- 3. tenere lontani i bambini, gli astanti e gli animali domestici** - Tutti gli astanti, compresi gli animali domestici, devono essere tenuti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
- 4. vestirsi in modo appropriato** - non indossare abiti larghi o gioielli, poiché questi oggetti possono impigliarsi nelle parti in movimento. Utilizzare una copertura protettiva per domare i capelli lunghi. Quando si lavora all'aperto, si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature robuste e antiscivolo.
- 5. evitare l'avviamento involontario** - Non trasportare l'apparecchio con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare l'apparecchio.
- 6. non esercitare una pressione eccessiva sul dispositivo:** il dispositivo funzionerà meglio e ridurrà la probabilità di lesioni personali o meccaniche se utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.
- 7. indossare dispositivi di protezione personale** - Quando si utilizza questo strumento, indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali o occhiali di sicurezza per garantire la necessaria protezione degli occhi. Indossare una protezione per l'udito per evitare danni all'udito. Utilizzare una maschera facciale o una maschera antipolvere se l'ambiente di lavoro è polveroso.
- 8. scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica** - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando non è in uso, prima della manutenzione, quando si sostituiscono gli accessori e durante altri interventi di manutenzione.
- 9. riporre l'apparecchio inutilizzato in casa** - Quando non viene utilizzato, l'apparecchio deve essere riposto in casa in un luogo asciutto e alto o chiuso, fuori dalla portata dei bambini.
- 10. effettuare una manutenzione accurata dell'apparecchio** - mantenere i taglienti affilati e puliti per ottenere prestazioni ottimali e sicure. Controllare regolarmente l'apparecchio e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato se è danneggiato. Anche i cavi di prolunga devono essere controllati regolarmente e sostituiti immediatamente se danneggiati. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- 11. State all'erta:** fate attenzione a ciò che fate. Usare il buon senso. Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o altri farmaci.

⚠ **AVVERTENZA!** L'uso dell'utensile può generare polvere e detriti che possono contenere sostanze chimiche note per provocare il cancro e difetti di nascita o altri danni riproduttivi. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono

- Sostanze chimiche nei fertilizzanti

- Composti in insetticidi, erbicidi e pesticidi
- Arsenico e cromo dal legno trattato chimicamente

Il rischio di esposizione a queste sostanze chimiche varia e dipende dalla frequenza con cui si svolge questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione, lavorare in un'area ben ventilata e con attrezzature di sicurezza approvate, come maschere antipolvere specificamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

59. Simboli visualizzati sul prodotto



Avvertenza generale di pericolo: indica misure precauzionali o istruzioni di sicurezza. Può essere utilizzato anche in combinazione con altri simboli o immagini.



Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni.



Assicurarsi che nelle vicinanze non vi siano persone che potrebbero essere ferite da oggetti estranei volanti.



Mantenere una distanza di sicurezza dalle persone che si trovano nelle vicinanze.



Attenzione: non toccare le lame rotanti. Sono molto affilate. C'è il rischio di perdere dita dei piedi o delle mani.



Spegnere l'attrezzo da giardino e staccare la spina prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'attrezzo, di pulirlo, di allentare un cavo aggrovigliato o di lasciare l'attrezzo da giardino incustodito anche per breve tempo.



Prima di toccare l'attrezzo da giardino, attendere che tutte le sue parti si siano completamente fermate. I denti/le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento e possono causare lesioni.



Tenere il cavo di collegamento lontano dai denti/lame.



Evitare la pioggia o l'umidità.



Indossare sempre protezioni per gli occhi e le orecchie.



Proteggersi dalle scosse elettriche.



Marchio CE

Il prodotto è conforme ai requisiti e alle normative della Comunità Europea.



Indicatore del livello di rumore

Il livello di rumore dell'utensile non supera i 105 dB.

60. Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'arieggiatore

Funzionamento generale

- Prima di iniziare, leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni riportate sulla macchina e nei manuali.
- Controllare accuratamente l'area in cui l'apparecchio deve essere utilizzato e rimuovere tutti i corpi estranei.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Gli oggetti estranei presenti nell'area di lavoro possono essere raccolti dall'arieggiatore e possono essere proiettati negli occhi, causando gravi lesioni. Oltre a controllare l'area e a rimuovere i corpi estranei prima di iniziare il lavoro, è necessario indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di sicurezza con protezione laterale e, se necessario, una visiera completa.
- Utilizzare l'arieggiatore elettrico solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare l'apparecchio senza indossare indumenti adeguati. Indossare calzature protettive che migliorino l'appoggio su superfici scivolose.
- Non tentare mai di effettuare le regolazioni a motore acceso.
- Non utilizzare mai l'arieggiatore sull'erba bagnata. Assicurarsi sempre di avere un appoggio sicuro, camminare lentamente ed evitare di correre con l'apparecchio.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti.
- Prestare la massima attenzione quando si percorrono o si attraversano sentieri, marciapiedi o strade di ghiaia. Fate attenzione ai pericoli nascosti o al traffico.
- Fate attenzione per evitare di scivolare o cadere.
- Arrestare il motore e scollegare l'alimentazione quando si lascia la posizione di lavoro, prima di pulire i denti e quando si eseguono riparazioni, regolazioni, ispezioni o interventi di manutenzione sulla macchina.
- Adottare tutte le precauzioni necessarie quando si lascia la macchina incustodita. Arrestare il motore e rimuovere il cavo di alimentazione.
- Prima di pulire, riparare o ispezionare l'apparecchio, spegnere il motore, scollegare l'alimentazione e attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate.
- Non utilizzare mai la macchina senza protezioni adeguate o altri dispositivi di sicurezza in perfetto stato.
- Tenere lontani i bambini e gli animali domestici.
- Non sovraccaricare la macchina cercando di ventilare troppo rapidamente e in profondità.
- Non utilizzare mai la macchina ad alta velocità su superfici dure o scivolose.
- Non lasciare mai che gli astanti si avvicinino all'apparecchio quando questo è in funzione.
- Utilizzare solo ricambi e accessori autorizzati dal produttore.
- Non utilizzare mai la macchina senza una sufficiente visibilità o illuminazione.
- Fare attenzione quando si lavora su terreni duri. I denti possono rimanere incastrati nel terreno e

spingere la macchina in avanti. In tal caso, rilasciare le stegole e la leva di avviamento e non cercare di trattenere la macchina.

- Prestare la massima attenzione quando si tira la macchina all'indietro o verso di sé.
- Fermare i denti se la macchina deve essere inclinata per il trasporto. Non azionare i denti quando si attraversano aree diverse dall'erba o quando si trasporta la macchina da e verso l'area di lavoro.
- Non inclinare la macchina quando si accende il motore, a meno che non sia necessario inclinare il prodotto per avviarlo. In questo caso, non inclinarla più dello stretto necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore.
- Non avviare il motore se ci si trova davanti all'apertura di scarico.
- Accendere il motore con cautela secondo le istruzioni e tenere piedi e mani lontani dai denti in rotazione.
- Non sollevare o trasportare mai la macchina con il motore acceso.
- Arrestare il motore e scollegare la macchina dall'alimentazione:
 - prima di eliminare le ostruzioni o di rimuovere le ostruzioni dall'apertura di uscita;
 - prima di controllare, pulire o lavorare la macchina;
 - dopo aver urtato un oggetto estraneo. Controllare che la macchina non sia danneggiata ed eseguire le riparazioni prima di rimetterla in funzione.
 - se la macchina inizia a vibrare in modo insolito (controllare immediatamente).
 - ogni volta che si lascia la macchina.
- Non utilizzare mai l'arieggiatore senza il sacchetto di raccolta per la paglia, fissato in modo permanente.

⚠ **ATTENZIONE!** Attenzione ai denti affilati. I denti continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.

Funzionamento in pendenza

Le pendenze sono un fattore importante negli incidenti di scivolamento e caduta, che possono causare gravi lesioni. Operare su tutti i pendii richiede particolare attenzione. Se non vi sentite a vostro agio su un pendio, non arieggiatelo.

- Arieggiate trasversalmente al pendio; non arieggiate mai i pendii in direzione ascendente o discendente. Fate molta attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- Fate attenzione a buche, solchi, dossi, pietre o altri oggetti nascosti. Questi possono causare incidenti imprevisti di scivolamento o caduta.
- Non scarificare su erba bagnata o su pendii troppo ripidi. La scarsa aderenza potrebbe causare incidenti di scivolamento e caduta.
- Non scarificare in prossimità di pendii, fossi o scarpate. Potreste perdere l'equilibrio o l'appoggio.

Sicurezza per i bambini

Possono verificarsi incidenti tragici se l'operatore non è attento alla presenza dei bambini. I bambini sono spesso attratti dalla macchina e dalla scarificatrice. Non date mai per scontato che i bambini rimangano dove li avete visti l'ultima volta.

- Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro e sotto la supervisione di un adulto responsabile che non sia l'operatore.
- Fare attenzione e spegnere l'arieggiatore se un bambino entra nell'area.

- Non permettere mai ai bambini di azionare la macchina.
- Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina ad angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che potrebbero ostacolare la visuale di un bambino.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Per ridurre al minimo gli effetti dell'esposizione al rumore e alle vibrazioni, è necessario limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa rumorosità e a bassa vibrazione e indossare dispositivi di protezione individuale. Osservare i seguenti punti per ridurre al minimo il rischio di esposizione a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità alla sua destinazione d'uso e alle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a una corretta manutenzione.
- Utilizzare gli strumenti di applicazione corretti per il prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature/superfici di presa.
- Eseguire la manutenzione del prodotto secondo le istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (se necessario).
- Pianificare l'orario di lavoro in modo da distribuire l'uso di strumenti ad alta vibrazione su più giorni.

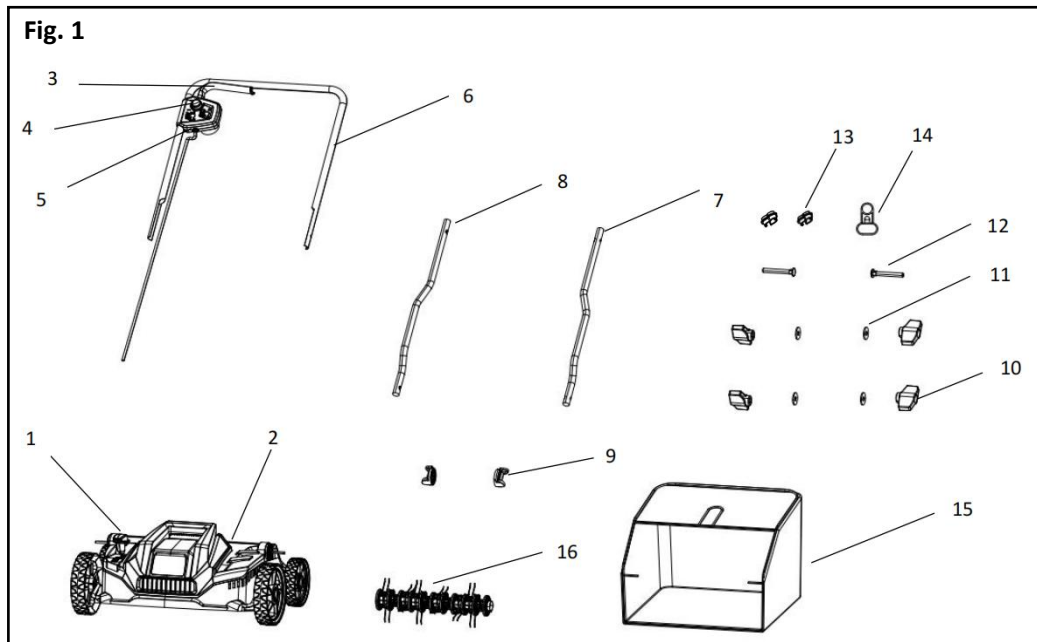
Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato in conformità a tutti i requisiti di sicurezza, esistono comunque rischi potenziali di lesioni e danni. La costruzione e la progettazione di questo prodotto possono comportare i seguenti rischi:

- Rischi per la salute dovuti alle vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per lunghi periodi di tempo o se non viene maneggiato e mantenuto correttamente.
- Lesioni e danni materiali dovuti alla rottura di utensili o all'impatto improvviso con oggetti nascosti durante l'uso.
- Rischio di lesioni e danni materiali dovuti a oggetti volanti.

AVVERTENZA! Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Questo campo può influire su impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto!

61. Ambito di fornitura (FIG. 1)



1. Alloggiamento
2. Sportello posteriore
3. Leva dell'interruttore
4. Pulsante di sicurezza
5. Scatola degli interruttori
6. Maniglia superiore
7. Maniglia inferiore (sinistra)
8. Maniglia inferiore (destra)
9. Pomello di fissaggio della maniglia
10. Manopole di bloccaggio
11. Lavatrice
12. Vite
13. Morsetto per cavo
14. Portacavi
15. Raccoglitore d'erba
16. Sistema di lame dell'arieggiatore

Fig. 2.1

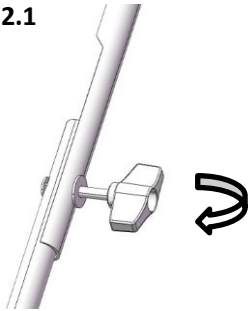


Fig. 2.2

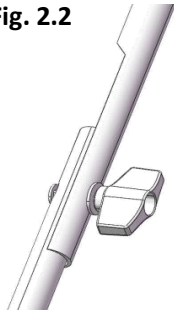


Fig. 3.1

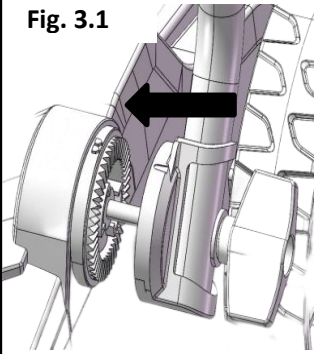


Fig. 3.3

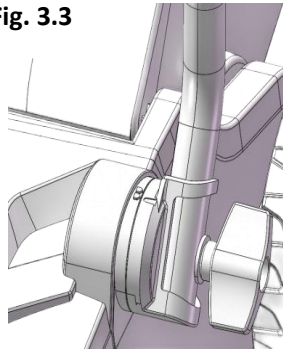


Fig. 4

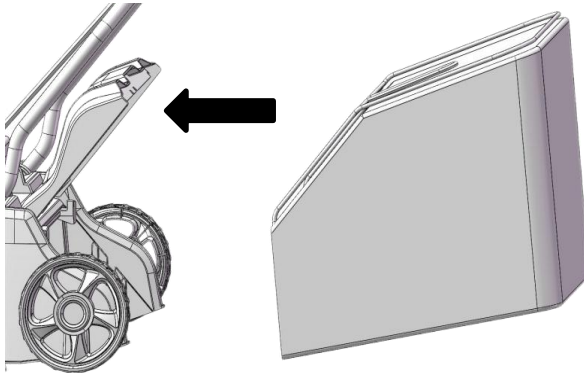


Fig. 5

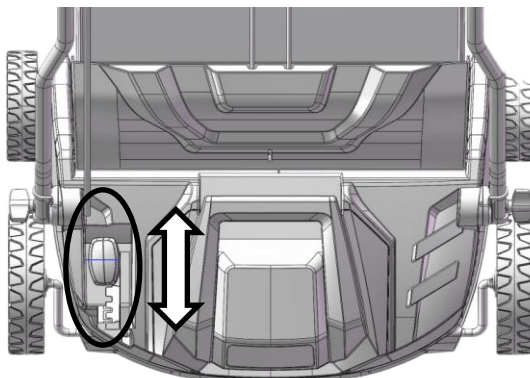


Fig. 6.1

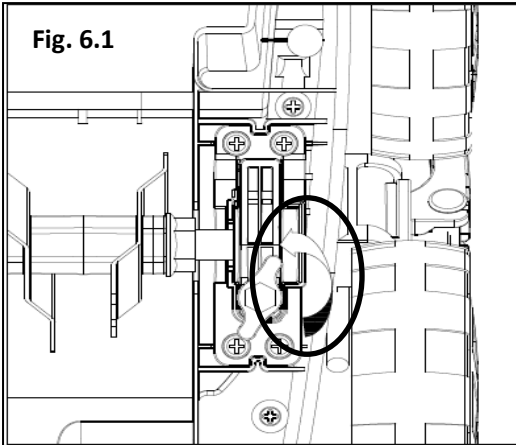


Fig. 6.2

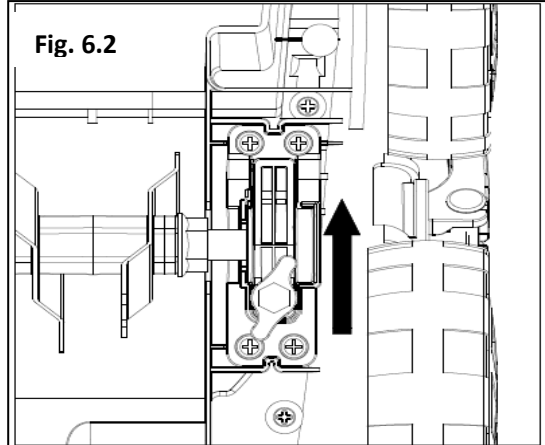


Fig. 6.3

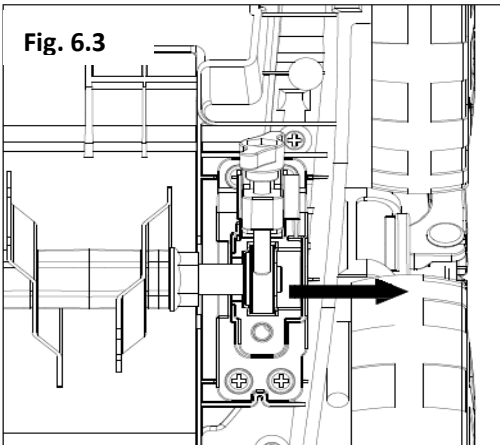


Fig. 6.4

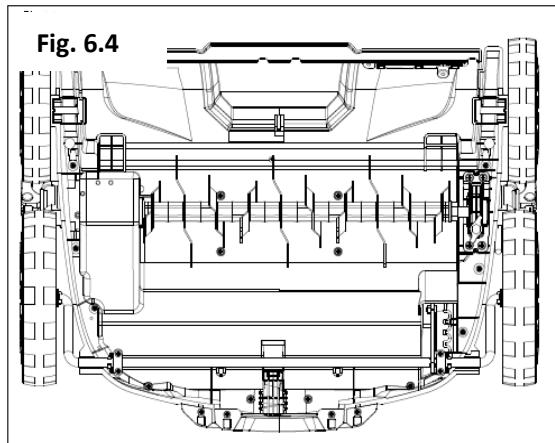
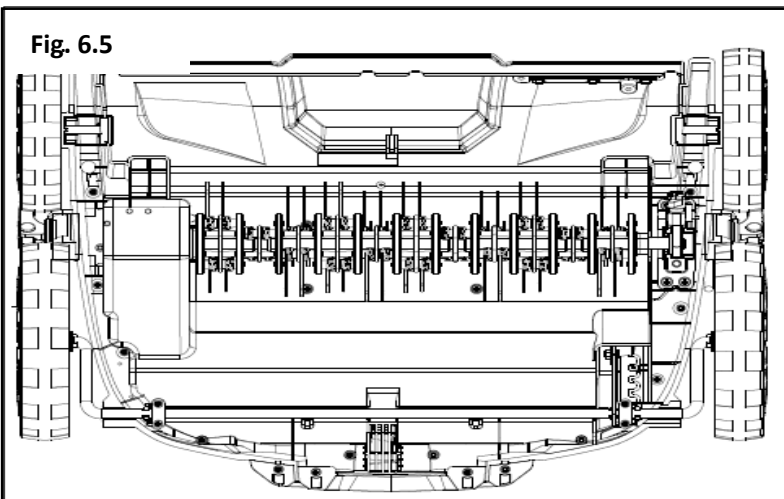
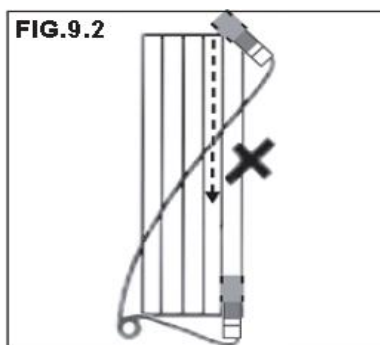
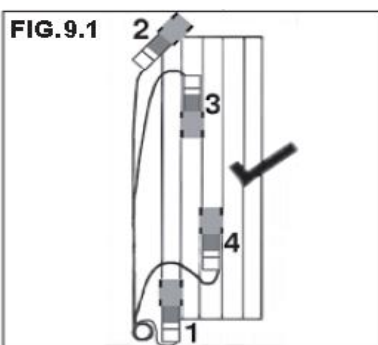
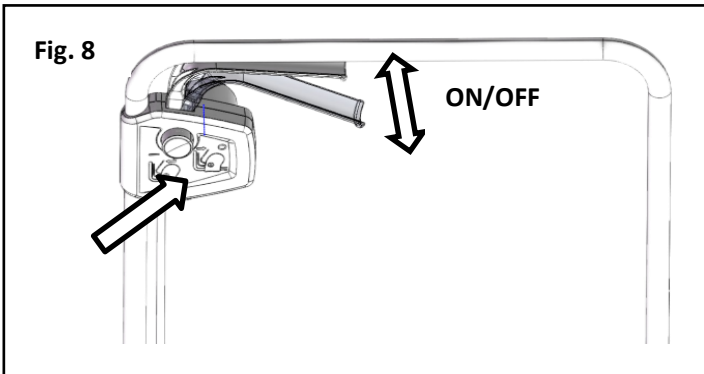
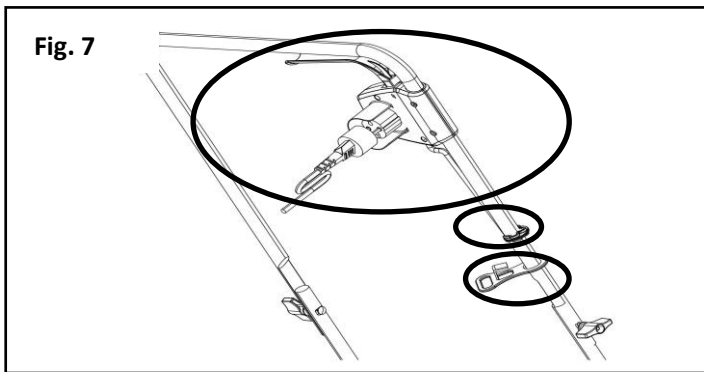


Fig. 6.5





62. Uso del rullo scarificatore (Fig. 6.4)

1. La scarificazione rimuove la superficie indurita, la paglia e le erbacce a crescita piatta e allenta le radici incrostate. Il prato può respirare di nuovo e assorbire nutrienti, ossigeno e acqua. In questo modo si evita anche che i batteri colonizzino la paglia del prato in inverno.
2. Tagliare l'erba a un'altezza di circa 40 mm prima di scarificare. Il prato deve essere asciutto quando si utilizza la macchina. Il momento migliore per la scarificazione è durante la stagione di crescita, da fine aprile a settembre. Scarificare il prato almeno una volta all'anno.
Si consiglia di utilizzare un fertilizzante dopo l'arieggiatura se si desidera un tappeto denso e verde.

63. Utilizzo del rullo aeratore (Fig. 6.5)

1. Rastrellando, si rimuove il materiale morto, il muschio e le erbacce che rovinano il prato. L'accumulo di erba morta forma uno strato assorbente che impedisce all'acqua di penetrare nel terreno.
2. Non utilizzare la macchina su erba più lunga di 75 mm. Il prato deve essere asciutto quando si utilizza la macchina. Si consiglia di utilizzare l'arieggiatore all'inizio e alla fine di ogni stagione di

taglio per arieggiare a fondo il prato. L'arieggiatore deve essere utilizzato anche dopo ogni taglio per rimuovere i residui di erba tagliata.

64. Funzionamento generale

- Si consiglia il metodo di funzionamento direzionale per ottenere le massime prestazioni di taglio dell'apparecchio e per ridurre al minimo il rischio che il cavo di prolunga entri nell'area di taglio.
- Posare la maggior parte del cavo di alimentazione sul prato vicino al punto di partenza.
- Tenere saldamente il manubrio con entrambe le mani.
- ⚠ **Attenzione:** non tentare di azionare la macchina con una sola mano, ma con entrambe. Non utilizzare la macchina su superfici sabbiose, cementate o in legno.

65. Montaggio

Montaggio della maniglia

- Installazione del pomello di bloccaggio (Fig. 2.1 - Fig. 2.2)
È possibile ruotare il pomello di bloccaggio per regolare la forza del meccanismo di bloccaggio (Fig. 2.1). Quindi bloccare la manopola per mantenere la maniglia in posizione (Fig. 2.2).
Fissare il supporto del cavo (14) alla barra della maniglia superiore sul lato dell'interruttore (Fig. 7).

Abbassare il gruppo maniglia sull'apparecchio:

- Inserire il pomello di bloccaggio (10) nel foro dell'alloggiamento della macchina dall'esterno, ruotare il pomello di bloccaggio per regolare la forza del blocco e quindi bloccare il grilletto per mantenere la maniglia in posizione (Fig. 3.1 - 3.2).

Gruppo raccogliherba (Fig. 4)

- Fissare il telaio metallico al bordo di imbottitura della borsa di tessuto.
- Appendere il raccogliherba ai ganci dell'alloggiamento principale come mostrato nella figura (Fig. 4).

Regolazione dell'altezza (Fig. 5)

- Spingere la leva di regolazione dell'altezza in avanti o indietro per regolare l'altezza.
L'altezza di lavoro può essere ridotta se l'usura delle lame e dei denti a molla aumenta.
L'usura si riconosce da un risultato sempre più scarso. La profondità di regolazione è di circa 3 mm per ogni impostazione. Per le regolazioni fini, utilizzare la scala millimetrica.
Per impostare l'altezza di lavoro, l'apparecchio deve essere spento.

Sostituzione del rullo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Posizionare l'apparecchio sul lato motore in un luogo asciutto e allentare il dado ad alette ruotandolo in senso antiorario per aprire il blocco (Fig. 6.1 - 6.2).
- Estrarre la flangia del sistema di lame verso l'alto dall'accoppiamento nell'alloggiamento della macchina (Fig. 6.3).
- Tirare il sistema di lame originale verso l'alto per staccarlo dall'alloggiamento della macchina (Fig. 6.4).
- Inserire il sistema di lame dell'aeratore invertendo la procedura di rimozione del sistema di lame di scarificazione (Fig. 6.5).

66. Operazione

- ⚠ Osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le norme e direttive vigenti. Esercitare solo una leggera

pressione sulla macchina.

Suggerimenti per il collegamento all'alimentazione (Fig. 7)

Fissare il cavo con il serracavo e il portacavo.

⚠ **Attenzione** Non accendere l'apparecchio prima di averlo montato completamente. Controllare sempre che il cavo di collegamento non sia danneggiato prima dell'accensione. È possibile utilizzare solo un cavo di collegamento non danneggiato.

⚠ **Nota:** i cavi di collegamento danneggiati sono estremamente pericolosi!

La tensione di rete (230 V) indicata sulla targhetta deve corrispondere alla rete di alimentazione.

67. Passi per la connessione

Inserire la spina di rete del cavo di collegamento dell'apparecchio nell'interruttore/spina combinata (vedi Fig. 7).

Fissare il cavo con l'apposito supporto. L'ansa del cavo di rete deve essere sufficientemente lunga da consentire al portacavo di scorrere da un lato all'altro.

Cavo di prolunga

Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga certificato per l'uso all'aperto e in tutte le condizioni atmosferiche.

Non utilizzare un cavo di prolunga di lunghezza superiore a 30 metri.

68. Accensione e spegnimento (Fig. 8)

Accensione:

Premere il pulsante sull'interruttore/spina combinata.

Tenere premuto il pulsante On (1) e tirare la leva del cambio (2) verso l'impugnatura e tenerla in posizione.

Il pulsante di sicurezza (1) si innesta in posizione. (Fig. 8)

Inclinare l'impugnatura verso il basso per sollevare leggermente la parte anteriore dell'apparecchio e ridurre il rischio di danneggiare il prato durante l'avviamento. Premere il pulsante di blocco di sicurezza (1) sulla scatola di comando e, mentre il pulsante è ancora premuto, tirare la leva di comando (2) verso di sé. (Fig. 8)

Abbassare quindi la macchina nella posizione di taglio corretta e iniziare la scarificazione.

Percorrere l'area di taglio come illustrato nella Fig. 9.1: lavorare dalla posizione 1 verso la posizione 2 e, una volta raggiunta la posizione 2, girare a destra per proseguire verso la posizione 3. Continuare fino alla fine dell'area di taglio, girare a sinistra e dirigersi verso la posizione 4. Continuare fino alla fine dell'area di taglio, girare a sinistra e spostarsi verso la posizione 4. Continuare nello stesso modo come mostrato nella Fig. 9.1, lavorando sempre lontano dal cavo.

Evitare il metodo illustrato nella Fig. 9.2, in cui si lavora verso il cavo. Si tratta di una procedura pericolosa.

⚠ **Attenzione:** non azionare mai la macchina con una sola mano - guidarla sempre con entrambe le mani. Non utilizzare la macchina su superfici sabbiose, cementate o in legno.

Spegnere:

Rilasciare la leva del cambio.

Nota: durante la scarificazione, è necessario posare il cavo di collegamento in modo sicuro su

marciapiedi e aree già falciate.

⚠ **ATTENZIONE!**

Quando il motore è spento, il rullo continua a girare per alcuni secondi. Pertanto, non toccare la parte inferiore della macchina finché la lama non si è arrestata!

69. Impostazione della profondità di lavoro

La profondità di lavoro può essere impostata su 5 livelli di altezza, come indicato nella tabella seguente (Fig. 5):

Marcatura sull'etichetta	Posizione di lavoro	Profondità		
-12 mm	Il più alto	-12 mm	X	
-9 mm	Quarto	-9 mm	X	
-6 mm	Terza parte	-6 mm	X	X
-3 mm	Secondo	-3 mm	X	X
+10 mm	Il più basso	+10 mm		X

Nota:

Le pale di ventilazione possono essere utilizzate solo nelle posizioni +10, -3 e -6 mm. Se la profondità è eccessiva, l'efficienza non aumenta e c'è il rischio di rottura delle molle. Le molle sono progettate per catturare la paglia del prato in superficie. Non è necessario penetrare in profondità nel terreno. Le posizioni -12, -9, -6 e -3 e 4 sono destinate alle lame di scarificazione. L'uso improprio non è coperto dalla garanzia.

70. Descrizione generale

Numero articolo:

Descrizione articolo: Arieggiatore elettrico FUXTEC

71. Dati tecnici

Nome del modello	FX-EV320ECO
Sistema di azionamento	Azionamento manuale
Tensione nominale	230 V, 50 Hz
Prestazioni	1300 W
Velocità del motore elettrico al minimo	3600/min
Larghezza di lavoro (mm)	320 mm
Profondità di lavoro (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacità del raccogliore d'erba (L)	40L
Classe di	Classe II
Peso netto	10KG

72. Risoluzione dei problemi

⚠ ATTENZIONE! Eseguire solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni!

Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con qualifiche simili, se non è possibile risolvere il problema da soli!

I sospetti di malfunzionamenti, guasti o danni sono spesso dovuti a cause che l'utente può eliminare da solo. Seguire le indicazioni per la risoluzione dei problemi riportate di seguito quando si controlla il dispositivo. Nella maggior parte dei casi, il problema può essere risolto rapidamente e l'arieggiatore tornerà a funzionare correttamente.

Errore	Possibile causa	
Il motore non si avvia	m. Non collegato all'alimentazione n. Cavo o spina di rete difettosi o. Altro difetto elettrico del dispositivo p. Pulsante di interblocco di sicurezza non premuto	m. Collegato all'alimentazione n. Contattare un fornitore di servizi autorizzato. o. Contattare un fornitore di servizi autorizzato. p. Premere prima il pulsante di blocco di sicurezza, quindi la leva di avvio/arresto.
L'apparecchio non raggiunge la piena potenza.	j. Il cavo di prolunga non è adatto all'uso con questo apparecchio. k. La fonte di alimentazione (ad es. generatore) ha una tensione troppo bassa l. Le fessure di ventilazione sono bloccate	j. Utilizzare un cavo di prolunga adatto. k. Collegare il dispositivo a un'altra fonte di alimentazione. l. Pulire le fessure di ventilazione

73. Garanzia

Per tutti i nostri prodotti ci atteniamo alle disposizioni di legge in materia di garanzia. La garanzia copre un periodo di due anni dalla data di acquisto e tutela i vostri diritti in caso di difetti di materiale o di lavorazione.

74. Smaltimento



Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolte separatamente e smaltite in modo ecologico in conformità alle disposizioni della ElektroG e della Direttiva UE 2012/19/UE (Direttiva RAEE). Smaltire l'apparecchio presso un centro di raccolta autorizzato per vecchi apparecchi. Un corretto smaltimento contribuisce a proteggere l'ambiente e a prevenire effetti negativi sulla salute umana. Per ulteriori informazioni sulla restituzione e lo smaltimento dei vecchi apparecchi, contattare il centro di smaltimento locale o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono essere applicate norme diverse per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il materiale di imballaggio è costituito da materiali riciclati. Smaltire il materiale di imballaggio in conformità alle normative vigenti.

75. Servizio clienti

Se avete domande sulla garanzia, sulla riparazione o sui pezzi di ricambio, contattateci:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Germania

Telefono: 070329560888

E-Mail: info@fuxtec.de

Nota: non inviare restituzioni o riparazioni a questo indirizzo. Per i resi in garanzia, contattare il nostro servizio clienti.

76. Protezione del copyright

© 2024 Da FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. Il contenuto di queste istruzioni è protetto da copyright. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito del funzionamento. Qualsiasi altro uso o riproduzione non è consentito senza l'autorizzazione scritta di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso senza preavviso.

VERSION ESPANOLA

77. Introducción y seguridad

Uso previsto Uso

- La versión estándar del aparato está diseñada como escarificador para uso privado, es decir, para su uso en el jardín. Las cuchillas del escarificador están diseñadas para arrancar el musgo y las malas hierbas del suelo y airear la tierra. Esto permite que el césped absorba mejor los nutrientes y lo limpia al mismo tiempo. Le recomendamos que escarifique su césped en primavera y otoño.
- El escarificador es una máquina de uso privado, que generalmente no se utiliza más de 10 horas al año y se utiliza principalmente para el mantenimiento de pequeños céspedes privados y jardines domésticos/de aficionados. Por lo general, no se recomienda su uso en instalaciones públicas, pabellones deportivos y aplicaciones agrícolas y forestales.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Debido al elevado riesgo de lesiones para el usuario, el aparato no debe utilizarse para triturar ramas o recortar setos. Además, el aparato no debe utilizarse como motoazada para nivelar alturas como toperas.
- Por razones de seguridad, el escarificador no debe utilizarse como accionamiento de otros aparatos o juegos de herramientas de ningún tipo, a menos que así lo recomiende expresamente el fabricante.
- El aparato sólo puede utilizarse para los fines previstos. Cualquier otro uso se considera uso indebido. El usuario, y no el fabricante, es responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que se produzcan.
- Tenga en cuenta que nuestros dispositivos no están diseñados para su uso en aplicaciones comerciales o industriales.

Todos los operadores deben leer estas instrucciones antes del uso

Siga siempre estas directrices de seguridad. De lo contrario, podría sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

Dispositivos de doble aislamiento



DOBLE AISLAMIENTO: NO REQUIERE TOMA DE TIERRA. PARA EL MANTENIMIENTO, UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO IDÉNTICAS.

Este escarificador eléctrico está doblemente aislado, por lo que no es necesaria una toma de tierra independiente. Utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema y sólo debe ser realizado por personal de servicio cualificado. Lea las instrucciones antes de realizar el mantenimiento de aparatos con doble aislamiento. Utilice este escarificador eléctrico únicamente como se describe en este manual.

Seguridad eléctrica

- Los circuitos o tomas de corriente utilizados para este escarificador eléctrico deben estar protegidos por un interruptor diferencial residual (RCD). Para esta medida de seguridad pueden utilizarse tomas con protección RCD integrada.
- Para evitar descargas eléctricas, utilízalo sólo con un cable alargador apto para exteriores.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el cable alargador está en buen estado. Cuando utilice un cable alargador, asegúrese de que es lo suficientemente resistente como para soportar la corriente que consume su producto. Para longitudes superiores a 15 metros, utilice un alargador con una sección transversal de al menos 14 AWG o superior. Un cable demasiado fino provocará caídas de tensión, pérdidas de potencia y sobrecalentamiento.

ADVERTENCIA

Una descarga eléctrica puede provocar lesiones graves o la muerte. Observe estas advertencias:

- No permita que ninguna parte del escarificador eléctrico entre en contacto con el agua durante su funcionamiento. Si el aparato se moja al apagarlo, séquelo con un paño antes de ponerlo en marcha.
- Utilice únicamente un cable alargador certificado para uso en exteriores y en cualquier condición meteorológica.
- No utilice un cable alargador de más de 30 metros.
- No toque el aparato ni el enchufe con las manos mojadas ni mientras esté de pie en el agua. Las botas de agua ofrecen cierta protección.

Consulte la tabla siguiente para obtener información sobre el cable alargador:

Longitud del cable alargador	hasta 15 m	15 m a 30 m
Sección (AWG)	14	12

- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este aparato está polarizado (es decir, una clavija del enchufe es más ancha que la otra). Utilice este aparato sólo con un cable alargador polarizado recomendado para uso en exteriores en cualquier condición climática.
- La clavija del aparato sólo encaja en un cable alargador polarizado en una dirección. Si la clavija del aparato no encaja completamente en el cable alargador, dele la vuelta. Si el enchufe sigue sin encajar, consiga un cable alargador correctamente polarizado. Un cable alargador polarizado debe utilizarse con una toma polarizada. La clavija del cable alargador sólo encaja en la toma polarizada en una dirección. Si la clavija no entra completamente en la toma, dele la vuelta. Si el enchufe sigue sin encajar, póngase en contacto con un electricista cualificado para que instale la toma correcta. No modifique en modo alguno la clavija del aparato, el receptáculo del cable alargador ni el enchufe del cable alargador.

Instrucciones de seguridad para la escarificación

Advertencias generales de seguridad

Al utilizar este escarificador eléctrico, deben tomarse siempre las precauciones básicas de seguridad para minimizar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

Antes de utilizar el escarificador, tómese el tiempo necesario para familiarizarse con los controles, especialmente cómo detener la máquina en caso de emergencia. Sólo deben utilizar el escarificador las personas que hayan comprendido perfectamente las instrucciones y sepan manejar la máquina. Los niños nunca deben tener acceso al escarificador.

Conserve este manual para futuras consultas y vuelva a leerlo al inicio de cada uso.

Seguridad general

1. Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada: las zonas desordenadas y oscuras favorecen los accidentes.

2. piezas de repuesto - Utilice únicamente piezas de repuesto idénticas cuando realice el mantenimiento de este aparato. Sustituya o repare los cables dañados

3. Mantenga alejados a los niños, los transeúntes y los animales domésticos - Todos los transeúntes, incluidos los animales domésticos, deben mantenerse a una distancia segura de la zona de trabajo.

4 Vístase adecuadamente - No lleve ropa suelta ni joyas, ya que pueden engancharse en las piezas móviles. Utilice una funda protectora para domar el pelo largo. Cuando trabaje al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y calzado resistente y antideslizante.

5. evite el arranque involuntario - No transporte el aparato con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar el aparato.

6. no ejerza una presión excesiva sobre el aparato - éste funcionará mejor y reducirá la probabilidad de lesiones personales o mecánicas si se utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñado.

7. lleve equipo de protección personal - Cuando utilice esta herramienta, lleve gafas de seguridad con protecciones laterales o gafas de seguridad para garantizar la protección ocular necesaria. Utilice protección auditiva para evitar daños auditivos. Utilice una mascarilla facial o antipolvo si el entorno de trabajo es polvoriento.

8. desconecte el aparato de la red eléctrica - Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no esté en uso, antes del mantenimiento, al cambiar los accesorios y durante otros trabajos de mantenimiento.

9. guarde el aparato sin usar en el interior - Cuando no esté en uso, el aparato debe guardarse en el interior, en un lugar seco y alto o cerrado, fuera del alcance de los niños.

10. realice un mantenimiento cuidadoso del aparato - mantenga los filos de corte afilados y limpios para un rendimiento óptimo y más seguro.

Compruebe el aparato con regularidad y hágalo reparar por un servicio técnico autorizado si está dañado. Los cables alargadores también deben revisarse con regularidad y sustituirse inmediatamente si están dañados. Mantenga las asas secas, limpias y sin aceite ni grasa.

11. mantente alerta: vigila lo que haces. Utilice el sentido común. No maneje el aparato cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol u otros medicamentos.

⚠ **ADVERTENCIA** El uso de la herramienta puede generar polvo y residuos que pueden contener productos químicos conocidos por causar cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son

- Sustancias químicas en los abonos

- Compuestos de insecticidas, herbicidas y pesticidas
- Arsénico y cromo de la madera tratada químicamente

Su riesgo de exposición a estos productos químicos varía y depende de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición, trabaje en una zona bien ventilada y con equipos de seguridad homologados, como mascarillas contra el polvo específicamente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

78. Símbolos que aparecen en el producto



Advertencia general de peligro: Indica medidas de precaución o instrucciones de seguridad. También puede utilizarse junto con otros símbolos o imágenes.



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.



Asegúrese de que no haya personas en las inmediaciones que puedan resultar heridas por objetos extraños volando.



Mantenga una distancia de seguridad con las personas de su entorno.



Precaución: No toque las cuchillas giratorias. Están muy afiladas. Existe el riesgo de perder dedos.



Apague el aparato para jardín y desenchúfelo de la red antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, limpiarlo, soltar un cable enredado o dejar el aparato para jardín desatendido aunque sea por poco tiempo.



Espere a que todas las piezas del aparato se hayan detenido por completo antes de tocarlo. Las púas/cuchillas siguen girando después de la desconexión y pueden causar lesiones.



Mantenga el cable de conexión alejado de las púas/cuchillas



Evite la lluvia o la humedad.



Utilice siempre protección ocular y auditiva.



Protéjase de las descargas eléctricas.



Marca CE

El producto cumple los requisitos y la normativa de la Comunidad Europea.



Indicador del nivel de ruido

El nivel de ruido de la herramienta no supera los 105 dB.

79. Instrucciones de seguridad para el uso del escarificador

Funcionamiento general

- Lea, comprenda y siga todas las instrucciones de la máquina y de los manuales antes de empezar.
- Compruebe minuciosamente la zona en la que se va a utilizar el aparato y retire todos los objetos extraños.
- ⚠ **ADVERTENCIA** Los objetos extraños en la zona de trabajo pueden ser recogidos por el escarificador y pueden salir despedidos hacia los ojos, lo que puede provocar lesiones graves. Además de revisar la zona y retirar los objetos extraños antes de empezar a trabajar, debes llevar siempre gafas de seguridad o gafas protectoras con protección lateral y utilizar una visera completa si es necesario.
- Utilice el escarificador eléctrico únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- No utilice el aparato sin llevar ropa adecuada. Utilice calzado de protección que le permita pisar mejor en superficies resbaladizas.
- No intente nunca realizar ajustes con el motor en marcha.
- No utilice nunca el escarificador sobre hierba mojada. Asegúrese siempre de pisar con firmeza; camine despacio y evite correr con el aparato.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.
- Extreme las precauciones al circular por caminos de grava, aceras o carreteras. Esté atento a peligros ocultos o al tráfico.
- Tenga cuidado para evitar resbalones o caídas.
- Detenga el motor y desconecte la alimentación eléctrica cuando abandone la posición de funcionamiento, antes de limpiar las púas y cuando realice reparaciones, ajustes, inspecciones o trabajos de mantenimiento en la máquina.
- Tome todas las precauciones necesarias cuando deje la máquina desatendida. Pare el motor y desconecte el cable de alimentación.
- Antes de limpiar, reparar o inspeccionar el aparato, apague el motor, desconecte la alimentación eléctrica y espere hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo.
- No utilice nunca la máquina sin las protecciones adecuadas u otros dispositivos de seguridad en perfecto estado.
- Mantenga alejados a los niños y los animales domésticos.
- No sobrecargue la máquina intentando ventilar con demasiada rapidez y profundidad.
- No utilice nunca la máquina a gran velocidad sobre superficies duras o resbaladizas.
- No permita nunca que otras personas se acerquen al aparato cuando esté en funcionamiento.
- Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios autorizados por el fabricante.
- No utilice nunca la máquina sin suficiente visibilidad o iluminación.
- Tenga cuidado al trabajar en terrenos duros. Las púas pueden atascarse en el suelo y hacer que la máquina avance. Si esto ocurre, suelte el manillar y la palanca de arranque y no intente sujetar la máquina.
- Tenga mucho cuidado al tirar de la máquina hacia atrás o hacia usted.
- Detenga las púas si es necesario inclinar la máquina para transportarla. No accione las púas cuando

atraviese zonas que no sean de hierba o cuando transporte la máquina hacia y desde la zona de trabajo.

- No incline la máquina cuando encienda el motor, a menos que sea necesario inclinarla para arrancar. En este caso, no lo incline más de lo absolutamente necesario y levante únicamente la parte que esté alejada del operador.

- No arranque el motor si se encuentra delante de la abertura de descarga.

- Encienda el motor con cuidado siguiendo las instrucciones y mantenga los pies y las manos alejados de las púas giratorias.

- No levante ni transporte nunca la máquina con el motor en marcha.

- Pare el motor y desconecte la máquina de la red eléctrica:

- antes de desatascar o eliminar obstrucciones de la abertura de salida;

- antes de revisar, limpiar o procesar la máquina;

- después de golpear un objeto extraño. Compruebe si la máquina está dañada y realice las reparaciones necesarias antes de volver a ponerla en marcha y hacerla funcionar.

- si la máquina empieza a vibrar de forma inusual (compruébelo inmediatamente).

- cada vez que abandone la máquina.

- No utilice nunca el escarificador sin la bolsa de recogida de paja del césped fijada de forma permanente.

⚠ **ADVERTENCIA** Cuidado con las púas afiladas. Las púas siguen girando después de apagar el motor.

Funcionamiento en pendiente

Las pendientes son un factor importante en los accidentes por resbalones y caídas, que pueden provocar lesiones graves. Operar en todas las pendientes requiere un cuidado especial. Si se siente incómodo en una pendiente, no la airee.

- Airee en sentido transversal a la pendiente; nunca airee pendientes en sentido ascendente o descendente. Tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en una pendiente.

- Tenga cuidado con los agujeros, surcos, baches, piedras u otros objetos ocultos. Pueden provocar accidentes inesperados por resbalones o caídas.

- No escarifique sobre hierba mojada o pendientes excesivamente pronunciadas. Un mal apoyo podría provocar un accidente por resbalón o caída.

- No escarifique cerca de taludes, zanjas o terraplenes. Podría perder el equilibrio o el equilibrio.

Seguridad para los niños

Pueden producirse accidentes trágicos si el operador no está atento a la presencia de niños. Los niños suelen sentirse atraídos por la máquina y la escarificación. Nunca dé por sentado que los niños permanecerán donde los vio por última vez.

- Mantenga a los niños fuera del área de trabajo y bajo la supervisión de un adulto responsable que no sea el operador.

- Esté alerta y apague el escarificador si un niño entra en la zona.

- No permita nunca que los niños manejen la máquina.

- Tenga especial cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan impedirle ver a un niño.

Reducción de vibraciones y ruidos

Para minimizar los efectos de la exposición al ruido y las vibraciones, debe limitar el tiempo de funcionamiento, utilizar modos de funcionamiento con bajo nivel de ruido y vibraciones y llevar equipo de protección individual. Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar el riesgo de exposición a vibraciones y ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con el uso previsto y las instrucciones de este manual.
- Asegúrese de que el producto esté en buenas condiciones y reciba el mantenimiento adecuado.
- Utilice las herramientas de aplicación adecuadas para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Sujete firmemente los mangos/superficies de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con las instrucciones y manténgalo bien lubricado (cuando sea necesario).
- Planifique sus horas de trabajo de forma que el uso de herramientas de alta vibración se reparta en varios días.

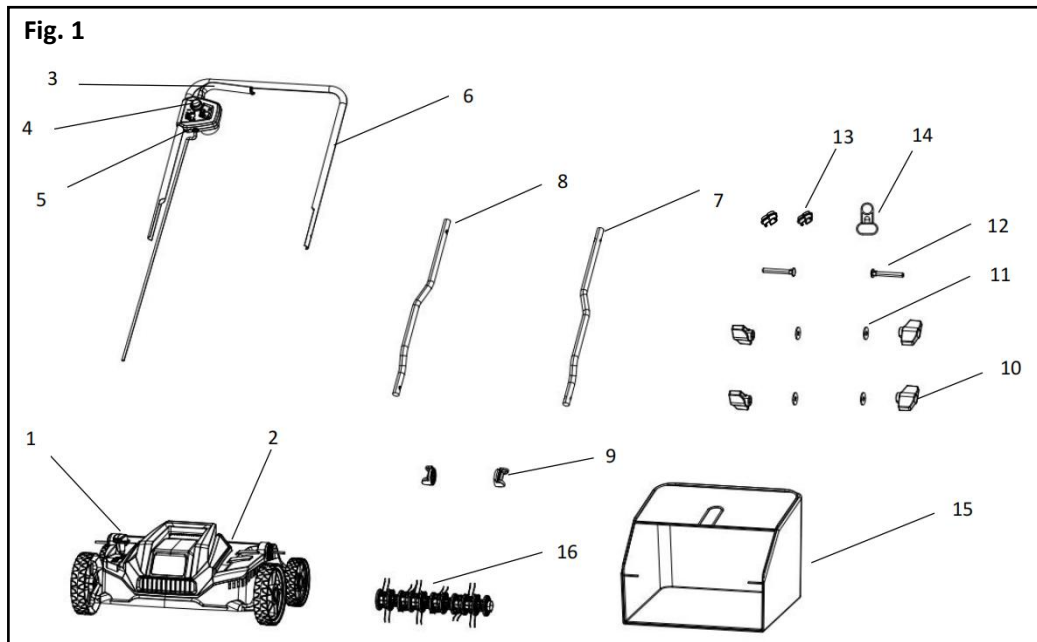
Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, sigue habiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de este producto:

- Peligros para la salud debidos a las vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se manipula y mantiene adecuadamente.
- Riesgo de lesiones y daños materiales debido a la rotura de herramientas o al impacto repentino con objetos ocultos durante el uso.
- Riesgo de lesiones y daños materiales debido a objetos voladores.

ADVERTENCIA Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto.

80. Volumen de suministro (FIG. 1)



1. Vivienda
2. Solapa trasera
3. Palanca de cambio
4. Botón de seguridad
5. Caja de interruptores
6. Asa superior
7. Asa inferior (izquierda)
8. Asa inferior (derecha)
9. Pomo de fijación del asa
10. Pomos de cierre
11. Lavadora
12. Tornillo
13. Abrazadera de cable
14. Soporte para cables
15. Recogedor de hierba
16. Sistema de cuchillas del aireador de césped

Fig. 2.1

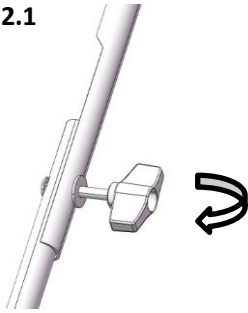


Fig. 2.2

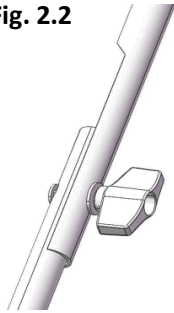


Fig. 3.1

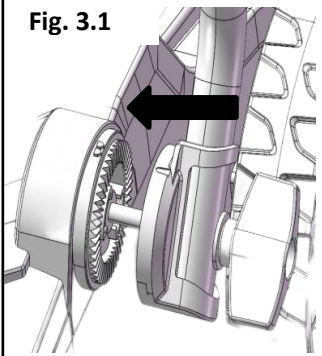


Fig. 3.3

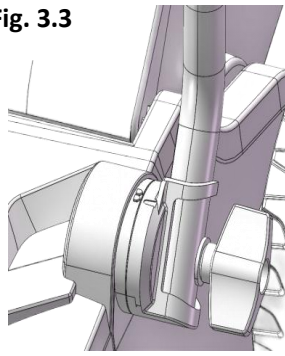


Fig. 4

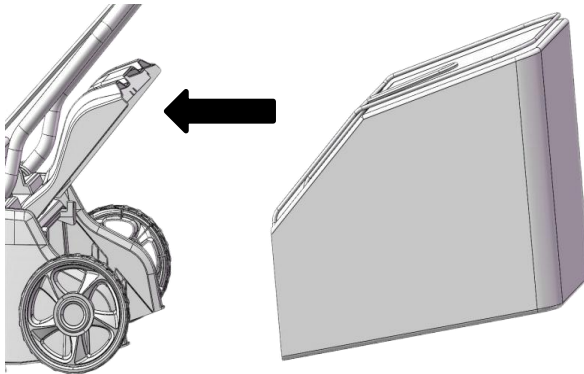
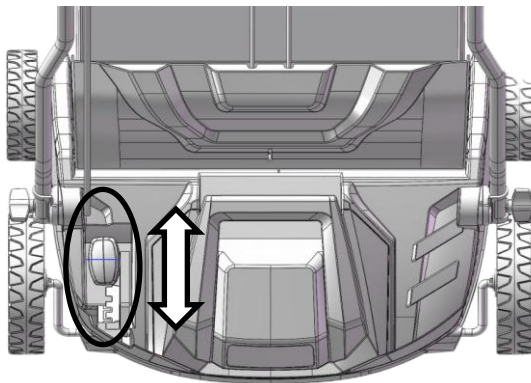
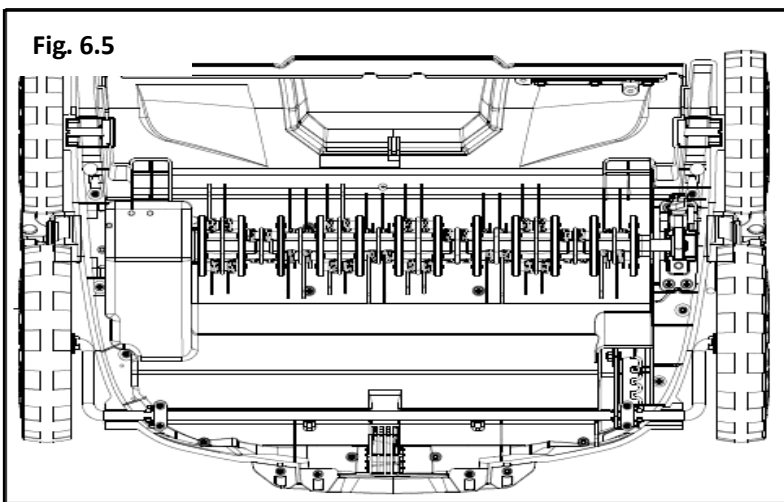
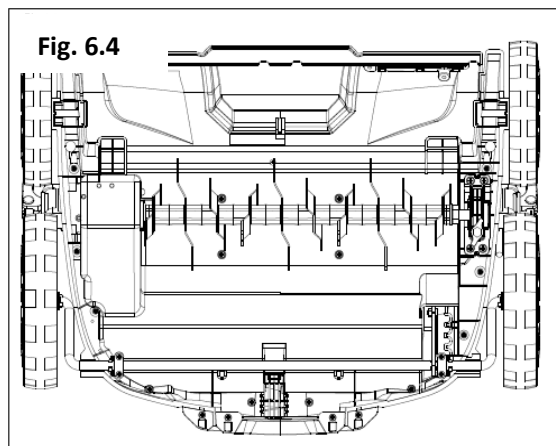
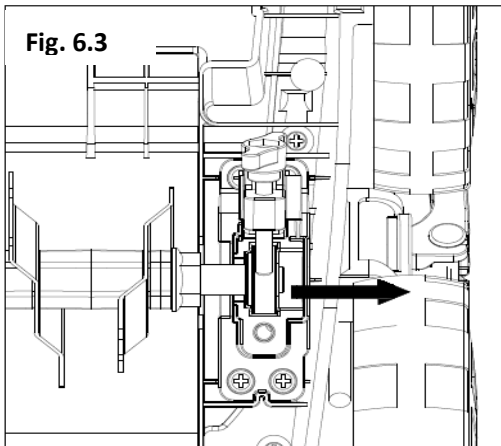
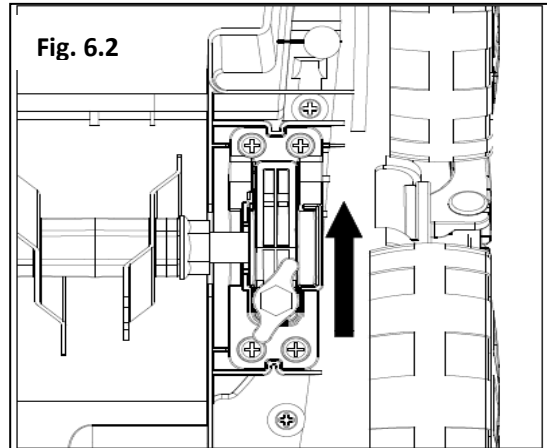
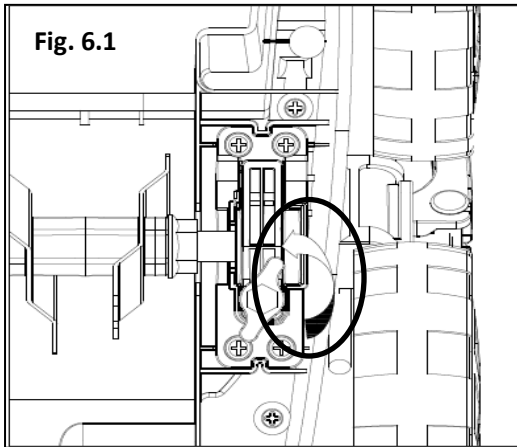
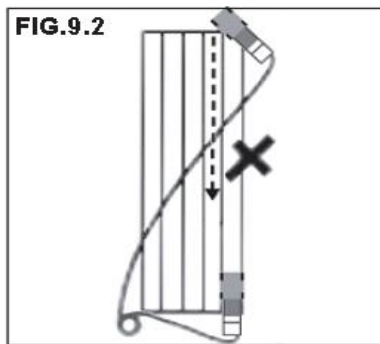
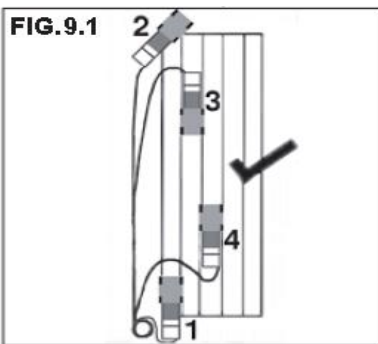
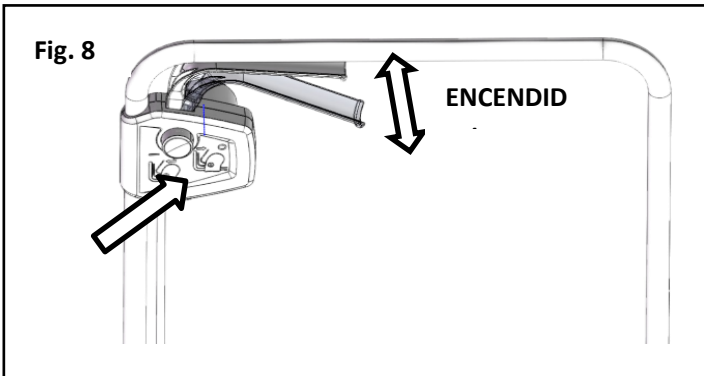
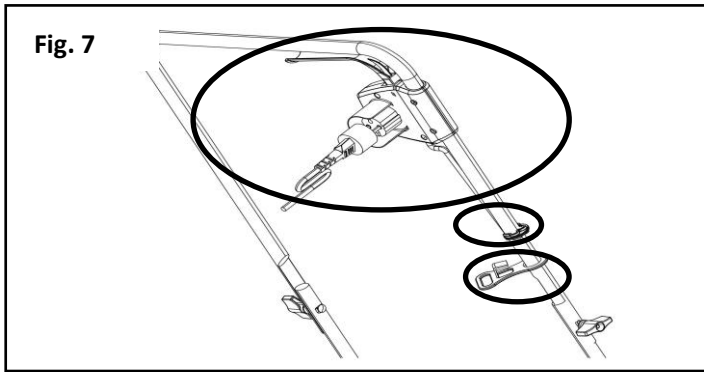


Fig. 5







81. Uso del rodillo escarificador (Fig. 6.4)

3. El escarificado elimina la superficie endurecida, la paja y las malas hierbas planas, y afloja las raíces incrustadas. El césped puede respirar de nuevo y absorber nutrientes, oxígeno y agua. También evita que las bacterias colonicen la paja del césped en invierno.
4. Corte el césped a una altura de unos 40 mm antes de escarificar. El césped debe estar seco cuando utilice la máquina. El mejor momento para escarificar es durante la temporada de crecimiento, de finales de abril a septiembre. Escarifique el césped al menos una vez al año.
Recomendamos utilizar un abono después de la aireación si desea una alfombra densa y verde.

82. Uso del rodillo aireador (Fig. 6.5)

3. Al rastrillar, elimina la materia muerta, el musgo y las malas hierbas que estropean el césped. La acumulación de hierba muerta forma una capa absorbente que impide que el agua penetre en el suelo.
4. No utilice la máquina en césped de más de 75 mm de largo. El césped debe estar seco cuando utilice

la máquina. Se recomienda utilizar el aireador de césped al principio y al final de cada temporada de siega para airear bien el césped. El aireador de césped también debe utilizarse después de cada corte para eliminar los restos de hierba cortada.

83. Funcionamiento general

- Recomendamos el método de funcionamiento direccional para conseguir el máximo rendimiento de corte de su aparato y minimizar el riesgo de que el cable alargador entre en la zona de corte.
- Coloca la mayor parte del cable de alimentación en el césped, cerca del punto de partida.
- Sujete firmemente el manillar con ambas manos.
- ⚠ **Advertencia:** No intente utilizar la máquina con una sola mano, debe hacerlo con las dos. No utilice la máquina sobre superficies arenosas, hormigonadas o de madera.

84. Montaje

Montaje del asa

- Instalación del pomo de bloqueo (Fig. 2.1 - Fig. 2.2)
Puede girar el pomo de bloqueo para ajustar la fuerza del mecanismo de bloqueo (Fig. 2.1). A continuación, bloquee el pomo para mantener la empuñadura en su posición (fig. 2.2).
Fije el soporte del cable (14) a la barra superior de la empuñadura en el lado del interruptor (Fig. 7).

Baje el conjunto del asa del aparato:

- Introduzca el pomo de bloqueo (10) en el orificio de la carcasa de la máquina desde el exterior, gire el pomo de bloqueo para ajustar la fuerza del bloqueo y, a continuación, bloquee el gatillo para mantener la empuñadura en posición (Fig. 3.1 - 3.2).

Conjunto recogedor de hierba (Fig. 4)

- Fije la estructura metálica al borde acolchado de la bolsa de tela.
- Cuelgue el recogedor de hierba en los ganchos de la carcasa principal como se muestra en la imagen (Fig. 4).

Ajuste de la altura (Fig. 5)

- Empuje la palanca de ajuste de altura hacia delante o hacia atrás para ajustar la altura.
La altura de trabajo puede reducirse si aumenta el desgaste de las cuchillas y las púas elásticas.
El desgaste se reconoce por un resultado cada vez peor. La profundidad de reajuste es de aprox. 3 mm por ajuste. Utilice la escala milimétrica para los ajustes finos.
Para ajustar la altura de trabajo, el aparato debe estar desconectado.

Sustitución del rodillo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Coloque el aparato del lado del motor en un lugar seco y afloje la tuerca de mariposa girándola en sentido antihorario para abrir el cierre (Fig. 6.1 - 6.2).
- Extraiga hacia arriba la brida del sistema de cuchillas del acoplamiento en la carcasa de la máquina (Fig. 6.3).
- Tire del sistema de cuchillas original hacia arriba para separarlo de la carcasa de la máquina (Fig. 6.4).
- Inserte el sistema de cuchillas aireadoras invirtiendo el procedimiento para retirar el sistema de cuchillas escarificadoras (Fig. 6.5).

85. Operación

- ⚠ Observe siempre las instrucciones de seguridad y las normas y directrices aplicables. Ejercer sólo una ligera presión sobre la máquina.

Sugerencias para la conexión eléctrica (Fig. 7)

Fije el cable con la abrazadera y el sujetacables.

- ⚠ **Precaución** No encienda el aparato hasta que esté completamente montado. Compruebe siempre que el cable de conexión no esté dañado antes de encender el aparato. Sólo debe usarse un cable de conexión que no esté dañado.

- ⚠ **Nota: ¡Los cables de conexión dañados son extremadamente peligrosos!**

La tensión de red (230 V) indicada en la placa de características debe coincidir con la de la red eléctrica.

86. Pasos para conectarse

Inserte el enchufe de red del cable de conexión del aparato en el interruptor/enchufe combinado (véase la fig. 7).

Fije el cable con el sujetacables. El bucle del cable de red debe ser lo suficientemente largo como para permitir que el sujetacables se deslice de un lado a otro.

Cable alargador

Utilice únicamente un cable alargador certificado para uso en exteriores y en cualquier condición meteorológica.

No utilice un cable alargador de más de 30 metros.

87. Encendido y apagado (Fig. 8)

Enciéndelo:

Pulse el botón del interruptor/enchufe combinado.

Mantenga pulsado el botón de encendido (1) y tire de la palanca de cambios (2) hacia la empuñadura y manténgala en posición.

El botón de seguridad (1) se enclava en su posición. (Fig. 8)

Incline la empuñadura hacia abajo para levantar ligeramente la parte delantera del aparato y reducir el riesgo de dañar el césped al arrancar. Pulse el botón de bloqueo de seguridad (1) de la caja de control y, mientras el botón sigue pulsado, tire de la palanca de control (2) hacia usted. (Fig. 8)

A continuación, baje la máquina hasta la posición de corte correcta y comience a escarificar.

Recorra el área de corte como se muestra en la Fig. 9.1: Trabaje desde la posición 1 hacia la posición 2 y, cuando llegue a la posición 2, gire a la derecha para continuar hacia la posición 3. Continúe hasta el final del área de corte, gire a la izquierda y avance hacia la posición 4. Continúe de la misma forma que se muestra en la Fig. 9.1. Continúe hasta el final de la zona de corte, gire a la izquierda y avance hacia la posición 4. Continúe de la misma manera que se muestra en la Fig. 9.1, trabajando siempre en dirección opuesta al cable.

Evite el método mostrado en la Fig. 9.2, en el que trabaja hacia el cable. Se trata de un procedimiento peligroso.

- ⚠ **Precaución:** Nunca maneje la máquina con una sola mano - guíela siempre con ambas manos. No utilice la máquina sobre superficies arenosas, hormigonadas o de madera.

Desconecta:

Suelte la palanca de cambios.

Nota: Durante la escarificación, debe colocar el cable de conexión de forma segura sobre las aceras y las zonas ya segadas.

⚠ ¡AVISO!

Cuando se apaga el motor, el rodillo sigue funcionando durante varios segundos. Por lo tanto, ¡no toque la parte inferior de la máquina hasta que la cuchilla se haya detenido!

88. Ajuste de la profundidad de trabajo

La profundidad de trabajo puede ajustarse en 5 niveles de altura, como se indica en la tabla siguiente (Fig. 5):

Marcado en la etiqueta	Puesto de trabajo	Profundidad		
-12 mm	Más alto	-12 mm	X	
-9 mm	Cuarto	-9 mm	X	
-6 mm	Terceros	-6 mm	X	X
-3 mm	Segundo	-3 mm	X	X
+10 mm	Más bajo	+10 mm		X

Nota:

Las aletas de ventilación sólo pueden utilizarse en las posiciones +10, -3 y -6 mm. Si la profundidad es demasiado grande, la eficacia no aumenta y existe el riesgo de que se rompan los muelles. Los muelles están diseñados para atrapar la paja del césped en la superficie. No es necesario penetrar más en el suelo. Las posiciones -12, -9, -6 y -3 y 4 están destinadas a las cuchillas escarificadoras. El uso incorrecto no está cubierto por la garantía.

89. Descripción general

Número de artículo:

Descripción del artículo: Escarificador eléctrico

90. Datos técnicos

Nombre del modelo	FX-EV320ECO
Sistema de propulsión	Accionamiento manual
Tensión nominal	230 V, 50 Hz
Rendimiento	1300 W
Velocidad del motor eléctrico al ralentí	3600/min
Anchura de trabajo (mm)	320 mm
Profundidad de trabajo (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacidad del recogedor de hierba (L)	40L
Clase de	Clase II
Peso neto	10KG

91. Solución de problemas

⚠ **ADVERTENCIA** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones.

Todos los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación posteriores deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar si no puede solucionar el problema usted mismo.

Las sospechas de averías, fallos o daños suelen deberse a causas que el usuario puede subsanar por sí mismo. Siga las pautas de solución de problemas que se indican a continuación cuando compruebe el aparato. En la mayoría de los casos, el problema puede solucionarse rápidamente y el escarificador volverá a funcionar correctamente.

Error	Posible causa	
El motor no arranca	q. No conectado a la fuente de alimentación r. Cable de alimentación o enchufe defectuoso s. Otro defecto eléctrico en el dispositivo t. Botón de enclavamiento de seguridad no pulsado	q. Conectado a la fuente de alimentación r. Póngase en contacto con un proveedor de servicios autorizado. s. Póngase en contacto con un proveedor de servicios autorizado. t. En primer lugar, pulse el botón de bloqueo de seguridad y, a continuación, la palanca de arranque/parada.
El aparato no alcanza la potencia máxima.	m. El cable alargador no es adecuado para este aparato n. La fuente de alimentación (por ejemplo, un generador) tiene una tensión demasiado baja. o. Las ranuras de ventilación están bloqueadas	m. Utiliza un cable alargador adecuado. n. Conecta el aparato a otra fuente de alimentación. o. Limpiar las ranuras de ventilación

92. Garantía

Cumplimos las disposiciones legales de garantía para todos nuestros productos. La garantía cubre un periodo de dos años a partir de la fecha de compra y salvaguarda sus derechos en caso de defectos de material o procesamiento.

93. Eliminación



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con las disposiciones de la ElektroG y la Directiva de la UE 2012/19/UE (Directiva RAEE). Por favor, deseché el aparato en un punto de recogida autorizado para aparatos viejos. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y a evitar efectos negativos en la salud humana. Para obtener más información sobre la devolución y eliminación de aparatos viejos, póngase en contacto con su centro local de eliminación de residuos o con el minorista al que compró el producto. En países no pertenecientes a la Unión Europea, pueden aplicarse normativas diferentes a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

El material de embalaje está compuesto por materiales reciclados. Elimine el material de embalaje de acuerdo con la normativa aplicable.

94. Atención al cliente

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con nosotros:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Alemania

Teléfono: 070329560888

E-Mail: info@fuxtec.de

Nota: No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en garantía, ponte en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

95. Protección de los derechos de autor

2024 Por FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de estas instrucciones está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido dentro del ámbito de funcionamiento. Queda prohibida cualquier otra utilización o reproducción sin la autorización por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones en estas instrucciones de funcionamiento sin comunicación previa.

VERSAO PORTUGUESA

96. Introdução e segurança

Utilização prevista Utilização

- A versão standard do aparelho foi concebida como um escarificador para uso privado, ou seja, para utilização no jardim. As lâminas do escarificador são concebidas para retirar musgo e ervas daninhas do solo e arejar a terra. Isto permite que o seu relvado absorva melhor os nutrientes e limpa-o ao mesmo tempo. Recomendamos que escarifique o seu relvado na primavera e no outono.
- O escarificador é uma máquina para uso privado, que geralmente não é utilizada mais de 10 horas por ano e é principalmente utilizada para a manutenção de pequenos relvados privados e jardins domésticos/hobby. A utilização em instalações públicas, pavilhões desportivos e aplicações agrícolas e florestais não é geralmente recomendada.
- ⚠ **ATENÇÃO:** Devido ao elevado risco de ferimentos para o utilizador, o aparelho não deve ser utilizado para triturar ramos ou aparas de sebes. Para além disso, o aparelho não deve ser utilizado como motocultivador para nivelar alturas como, por exemplo, montes de terra.
- Por razões de segurança, o escarificador não deve ser utilizado como acionamento de outros aparelhos ou conjuntos de ferramentas de qualquer tipo, a não ser que tal seja expressamente recomendado pelo fabricante.
- O dispositivo só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta. O utilizador e não o fabricante é responsável por quaisquer danos ou lesões de qualquer tipo daí resultantes.
- Note-se que os nossos dispositivos não foram concebidos para utilização em aplicações comerciais ou industriais.

Todos os operadores devem ler estas instruções antes da utilização

Siga sempre estas diretrizes de segurança. O não cumprimento das mesmas pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Dispositivos com duplo isolamento



DUPLO ISOLAMENTO: A LIGAÇÃO À TERRA NÃO É NECESSÁRIA. PARA A MANUTENÇÃO, UTILIZAR APENAS PEÇAS SOBRESSALENTES IDÊNTICAS.

Este escarificador elétrico tem isolamento duplo, pelo que não é necessário um sistema de ligação à terra separado. Utilize apenas peças sobressalentes idênticas. A manutenção de um aparelho com isolamento duplo requer muito cuidado e conhecimento do sistema e só deve ser efectuada por pessoal qualificado. Leia as instruções antes de efetuar a manutenção de aparelhos com isolamento duplo. Utilize este escarificador elétrico apenas como descrito neste manual.

Segurança eléctrica

- Os circuitos ou as tomadas utilizados para este escarificador eléctrico devem ser protegidos por um disjuntor de corrente residual (RCD). Para esta medida de segurança, podem ser utilizadas tomadas com proteção RCD integrada.
- Para evitar choques eléctricos, utilize-o apenas com um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.
- Antes de utilizar, verifique se o cabo de extensão está em boas condições. Quando utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que utiliza um cabo suficientemente forte para transportar a corrente que o seu produto consome. Para comprimentos superiores a 15 metros, utilize um cabo de extensão com uma secção transversal de, pelo menos, 14 AWG ou superior. Um cabo demasiado fino resultará em queda de tensão, perda de potência e sobreaquecimento.

AVISO

Um choque eléctrico pode provocar ferimentos graves ou a morte. Respeite estes avisos:

- Durante o funcionamento, não deixar que nenhuma parte do escarificador eléctrico entre em contacto com a água. Se o aparelho se molhar ao ser desligado, enxugue-o antes de o pôr em funcionamento.
- Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior em todas as condições climáticas.
- Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros.
- Não tocar no aparelho ou na ficha com as mãos molhadas ou quando estiver dentro de água. O uso de botas de cano alto oferece um certo grau de proteção.

Consulte a tabela seguinte para obter informações sobre o cabo de extensão:

Comprimento do cabo de extensão	até 15m	15 m a 30 m
Secção transversal (AWG)	14	12

- Para reduzir o risco de choque eléctrico, este aparelho é polarizado (ou seja, um pino da ficha é mais largo do que o outro). Utilize este aparelho apenas com uma extensão polarizada, que é recomendada para utilização no exterior em todas as condições climáticas.
- A ficha do aparelho só encaixa num cabo de extensão polarizado numa direção. Se a ficha do aparelho não encaixar completamente no cabo de extensão, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, adquira um cabo de extensão corretamente polarizado. Um cabo de extensão polarizado deve ser utilizado com uma tomada polarizada. A ficha do cabo de extensão só encaixa na tomada polarizada numa direção. Se a ficha não encaixar completamente na tomada, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, contacte um electricista qualificado para instalar a tomada correta. Não modifique de forma alguma a ficha do aparelho, a tomada do cabo de extensão ou a ficha do cabo de extensão.

Instruções de segurança para a escarificação

Avisos gerais de segurança!

Ao utilizar este escarificador elétrico, devem ser sempre tomadas as precauções básicas de segurança para minimizar o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

Antes de utilizar o escarificador, familiarize-se com os comandos, especialmente com a forma de parar a máquina em caso de emergência. Só devem utilizar o escarificador as pessoas que tenham compreendido bem as instruções e que saibam operar a máquina. As crianças nunca devem ter acesso ao escarificador.

Guarde este manual para referência futura e leia-o novamente no início de cada utilização.

Segurança geral

1. manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada - zonas desarrumadas e escuras favorecem os acidentes.

2. peças sobressalentes - Para a manutenção do aparelho, utilize apenas peças sobressalentes idênticas. Substituir ou reparar os cabos danificados

3. manter afastadas as crianças, as pessoas que se encontrem nas proximidades e os animais de estimação - Todas as pessoas que se encontrem nas proximidades, incluindo os animais de estimação, devem ser mantidas a uma distância segura da zona de trabalho.

4 Vista-se adequadamente - Não use roupas largas nem jóias, pois estes objectos podem ficar presos em peças móveis. Utilize uma capa protetora para domar o cabelo comprido. Quando trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante resistente.

5. evitar um arranque involuntário - Não transportar o aparelho com o dedo no interruptor. Certificar-se de que o interruptor está desligado antes de ligar o aparelho.

6. não exerça uma pressão excessiva sobre o dispositivo - este terá um melhor desempenho e reduzirá a probabilidade de lesões pessoais ou mecânicas se for utilizado à velocidade para que foi concebido.

7. usar equipamento de proteção pessoal - Quando utilizar esta ferramenta, use óculos de proteção com protecções laterais ou óculos de segurança para garantir a necessária proteção dos olhos. Utilize proteção auditiva para evitar danos na audição. Utilize uma máscara facial ou uma máscara anti-pó se o ambiente de trabalho for poeirento.

8. desligar o aparelho da alimentação eléctrica - Desligar o aparelho da alimentação eléctrica quando não estiver a ser utilizado, antes da manutenção, quando mudar de acessórios e durante outros trabalhos de manutenção.

9. guardar o aparelho não utilizado no interior - Quando não estiver a ser utilizado, o aparelho deve ser guardado no interior, num local seco e alto ou fechado, fora do alcance das crianças.

10. manter o aparelho cuidadosamente - manter as arestas de corte afiadas e limpas para um desempenho ótimo e mais seguro.

Verifique regularmente o aparelho e mande-o reparar por um serviço de assistência autorizado se estiver danificado. Os cabos de extensão também devem ser controlados regularmente e substituídos imediatamente se estiverem danificados. Manter as pegas secas, limpas e isentas de óleo e gordura.

11. estar alerta - ver o que está a fazer. Utilize o seu bom senso. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outros medicamentos.

⚠ **AVISO!** A utilização da ferramenta pode gerar pó e detritos que podem conter produtos químicos conhecidos por causar cancro e defeitos congénitos ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos

destes produtos químicos são

- Produtos químicos nos adubos
- Compostos em insecticidas, herbicidas e pesticidas
- Arsénio e crómio da madeira tratada quimicamente

O risco de exposição a estes produtos químicos varia e depende da frequência com que efectua este tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição, trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como máscaras contra poeiras especificamente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

97. Símbolos apresentados no produto



Aviso geral de perigo: Indica medidas de precaução ou instruções de segurança. Também pode ser utilizado em conjunto com outros símbolos ou imagens.



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o num local seguro para consulta futura.



Certificar-se de que não há pessoas nas proximidades que possam ser feridas por objectos estranhos projectados.



Manter uma distância segura das pessoas que se encontram nas proximidades.



Atenção: Não tocar nas lâminas rotativas. Estas são muito afiadas. Existe o risco de perder dedos das mãos ou dos pés.



Desligue a ferramenta de jardim e desligue a ficha de alimentação antes de efetuar quaisquer ajustes na ferramenta, de a limpar, de soltar um cabo emaranhado ou de deixar a ferramenta de jardim sem vigilância, mesmo durante um curto período de tempo.



Espere até que todas as partes da ferramenta de jardim estejam completamente paradas antes de lhe tocar. Os dentes/lâminas continuam a rodar depois de desligados e podem causar ferimentos.



Manter o cabo de ligação afastado dos dentes/lâminas



Evitar a chuva ou a humidade.



Usar sempre proteção para os olhos e para os ouvidos.



Proteja-se contra choques eléctricos.



Marca CE

O produto está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.



Indicador do nível de ruído

O nível de ruído da ferramenta não excede os 105dB.

98. Instruções de segurança para a utilização do esscarificador

Funcionamento geral

- Leia, compreenda e siga todas as instruções na máquina e nos manuais antes de começar.
- Verificar cuidadosamente o local onde o aparelho vai ser utilizado e remover todos os objectos estranhos.
- ⚠ **ATENÇÃO!** Objectos estranhos na área de trabalho podem ser apanhados pelo esscarificador e podem ser projectados para os olhos, o que pode provocar ferimentos graves. Para além de verificar a área e remover objectos estranhos antes de começar a trabalhar, deve usar sempre óculos de proteção ou óculos de segurança com proteção lateral e usar uma viseira completa, se necessário.
- Utilizar o esscarificador eléctrico apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Não utilizar o aparelho sem usar vestuário adequado. Usar calçado de proteção que melhore a aderência em superfícies escorregadias.
- Nunca tente efetuar ajustes com o motor em funcionamento.
- Nunca utilizar o esscarificador em relva molhada. Certifique-se sempre de que tem um pé seguro; ande devagar e evite correr com o aparelho.
- Manter as mãos e os pés afastados das peças rotativas.
- Ser extremamente cuidadoso ao conduzir ou atravessar caminhos de gravilha, passeios ou estradas. Esteja atento a perigos ocultos ou ao trânsito.
- Ter cuidado para evitar escorregar ou cair.
- Parar o motor e desligar a alimentação eléctrica quando sair da posição de funcionamento, antes de limpar os dentes e quando efetuar reparações, regulações, inspecções ou trabalhos de manutenção na máquina.
- Tomar todas as precauções necessárias quando deixar a máquina sem vigilância. Parar o motor e retirar o cabo de alimentação.
- Antes de limpar, reparar ou inspecionar o aparelho, desligar o motor, desconectar a alimentação eléctrica e esperar até que todas as partes móveis estejam completamente paradas.
- Nunca opere a máquina sem protecções adequadas ou outros dispositivos de segurança que estejam em perfeitas condições.
- Manter as crianças e os animais domésticos afastados.
- Não sobrecarregar o aparelho tentando ventilar demasiado depressa e demasiado profundamente.
- Nunca opere a máquina a alta velocidade em superfícies duras ou escorregadias.
- Não permitir a presença de pessoas nas proximidades do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios autorizados pelo fabricante.
- Nunca utilize a máquina sem visibilidade ou iluminação suficientes.
- Tenha cuidado ao trabalhar em terrenos duros. Os dentes podem ficar presos no solo e fazer com que

a máquina avance. Se isso acontecer, solte o guiador e a alavanca de arranque e não tente segurar a máquina.

- Tenha muito cuidado ao puxar a máquina para trás ou na sua direção.
- Parar os perfuradores se a máquina tiver de ser inclinada para o transporte. Não utilize os perfuradores quando atravessar áreas que não sejam relvadas ou quando transportar a máquina de e para a área de trabalho.
- Não inclinar a máquina quando ligar o motor, exceto se o produto precisar de ser inclinado para arrancar. Neste caso, não incline a máquina mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.
- Não ponha o motor a trabalhar se estiver em frente da abertura de descarga.
- Ligar o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e manter os pés e as mãos afastados dos dentes em rotação.
- Nunca levante ou transporte a máquina com o motor em funcionamento.
- Parar o motor e desligar a máquina da alimentação eléctrica:
 - antes de proceder à desobstrução ou à remoção de bloqueios da abertura de saída;
 - antes de verificar, limpar ou processar a máquina;
 - depois de atingir um objeto estranho. Verificar a máquina quanto a danos e efetuar reparações antes de voltar a pôr a máquina em funcionamento.
 - se a máquina começar a vibrar de forma anormal (verificar imediatamente).
 - sempre que sair da máquina.
- Nunca utilize o escarificador sem o saco de recolha de palha de relva permanentemente fixado.

⚠ **ATENÇÃO!** Cuidado com os dentes afiados. Os dentes continuam a rodar depois de o motor estar desligado.

Operação em declive

Os declives são um fator importante nos acidentes por escorregamento e queda, que podem causar ferimentos graves. A operação em todos os declives requer cuidados especiais. Se se sentir desconfortável num declive, não o areje.

- Areje ao longo do declive; nunca areje declives numa direção ascendente ou descendente. Tenha muito cuidado ao mudar de direção num declive.
- Tenha cuidado com buracos, sulcos, lombas, pedras ou outros objectos escondidos. Estes podem causar acidentes inesperados de escorregamento ou queda.
- Não escarifique em relva molhada ou em declives demasiado acentuados. Um mau apoio dos pés pode causar um acidente de escorregamento e queda.
- Não escarifique perto de declives, valas ou aterros. Pode perder o equilíbrio ou perder o apoio dos pés.

Segurança para crianças

Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não estiver atento à presença de crianças. As crianças são muitas vezes atraídas pela máquina e pela escarificação. Nunca se deve partir do princípio de que as crianças ficarão onde as viu pela última vez.

- Mantenha as crianças fora da área de trabalho e sob a supervisão de um adulto responsável que não seja o operador.
- Esteja atento e desligue o escarificador se uma criança entrar na zona de trabalho.

- Nunca permita que crianças operem a máquina.
- Tenha especial cuidado ao aproximar-se de cantos cegos, arbustos, árvores ou outros objectos que possam obstruir a sua visão de uma criança.

Redução das vibrações e do ruído

Para minimizar os efeitos da exposição ao ruído e às vibrações, deve limitar o tempo de funcionamento, utilizar modos de funcionamento com baixo nível de ruído e de vibrações e usar equipamento de proteção individual. Respeite os seguintes pontos para minimizar o risco de exposição a vibrações e ruído:

- Utilizar o produto apenas de acordo com a sua utilização prevista e com as instruções deste manual.
- Assegurar que o produto está em boas condições e que é objeto de manutenção adequada.
- Utilize as ferramentas de aplicação corretas para o produto e certifique-se de que estão em boas condições.
- Manter um aperto firme nas pegas/superfícies de aperto.
- Efetuar a manutenção deste produto de acordo com as instruções e mantê-lo bem lubrificado (quando necessário).
- Planear o seu horário de trabalho de modo a que a utilização de ferramentas de alta vibração seja distribuída por vários dias.

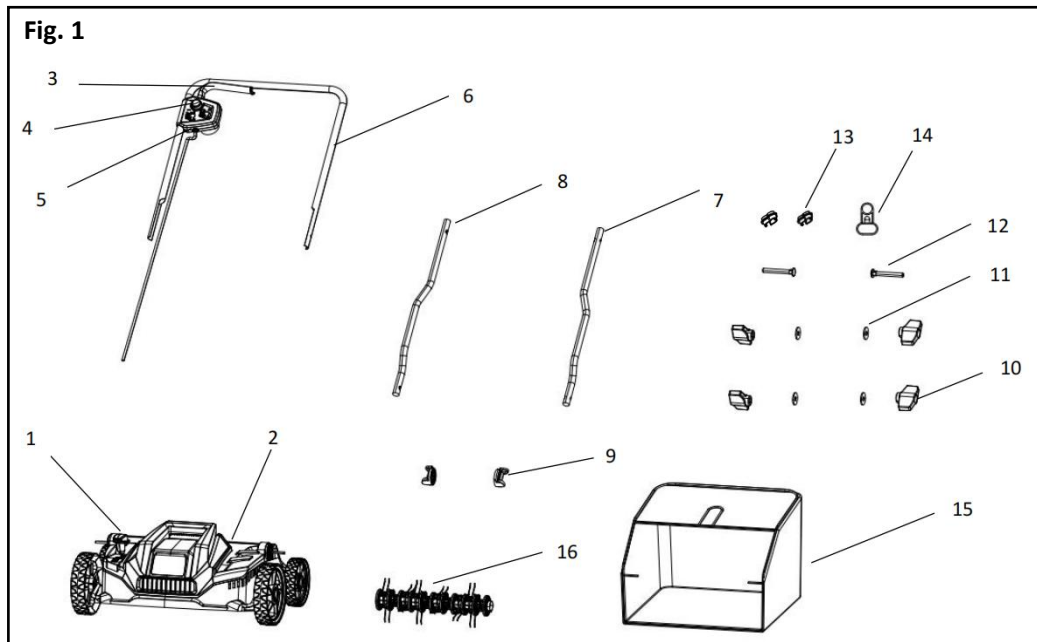
Riscos residuais

Mesmo que este produto seja utilizado de acordo com todos os requisitos de segurança, existem ainda riscos potenciais de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem estar relacionados com a construção e a conceção deste produto:

- Riscos para a saúde devido a vibrações se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou se não for manuseado e mantido corretamente.
- Lesões e danos materiais devido a ferramentas partidas ou impacto súbito com objectos escondidos durante a utilização.
- Risco de ferimentos e danos materiais devido a objectos voadores.

AVISO! Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar implantes médicos activos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizarem este produto!

99. Âmbito de fornecimento (FIG. 1)



1. Habitação
2. Aba traseira
3. Alavanca do interruptor
4. Botão de segurança
5. Caixa de distribuição
6. Pega superior
7. Pega inferior (esquerda)
8. Pega inferior (direita)
9. Botão de fixação do punho
10. Botões de bloqueio
11. Máquina de lavar roupa
12. Parafuso
13. Braçadeira de cabo
14. Suporte de cabos
15. Apanhador de relva
16. Sistema de lâminas do arejador de relva

Fig. 2.1

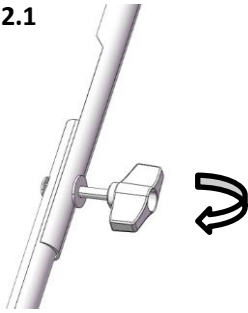


Fig. 2.2

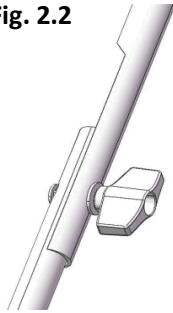


Fig. 3.1

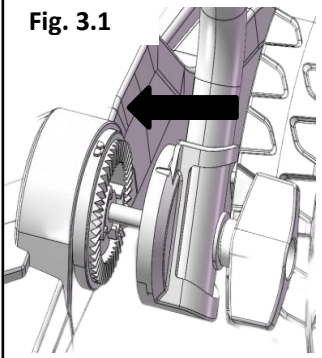


Fig. 3.3

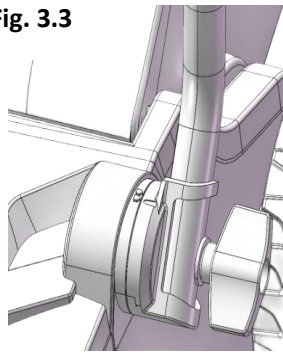


Fig. 4

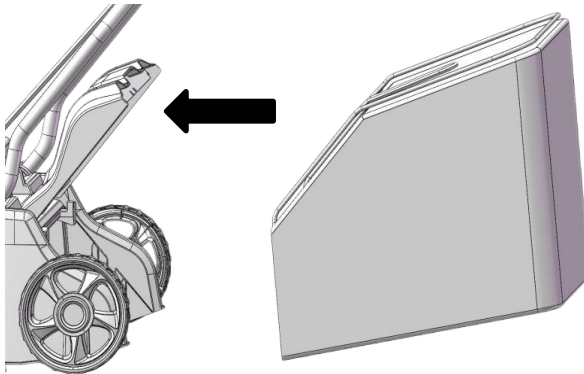
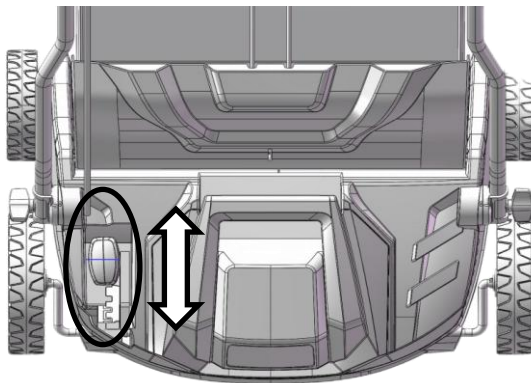
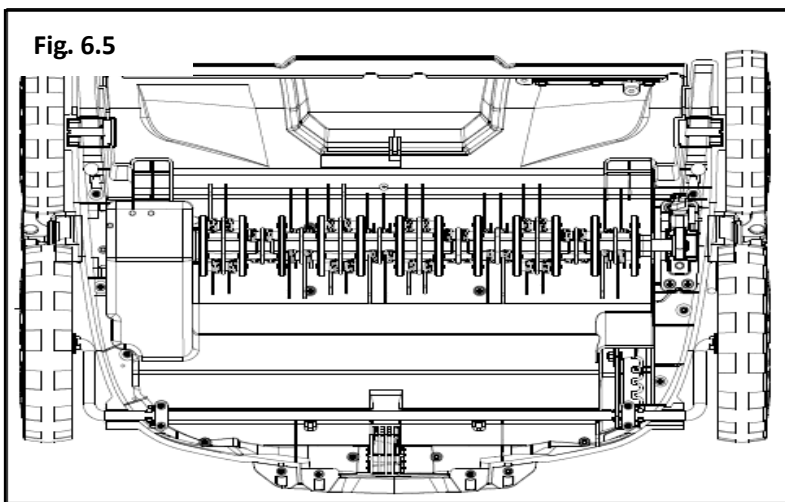
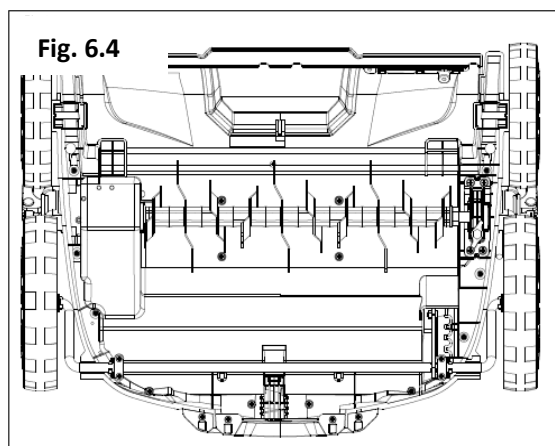
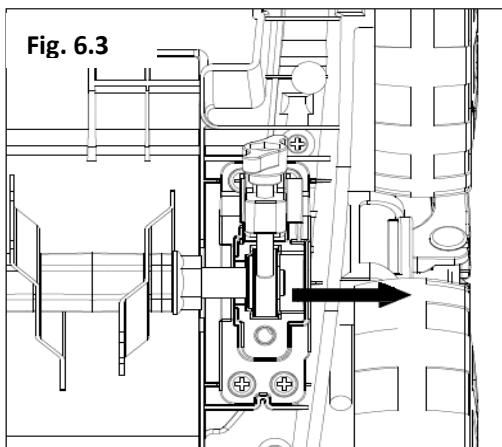
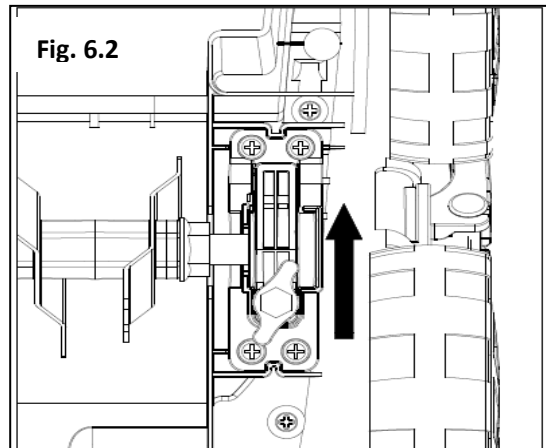
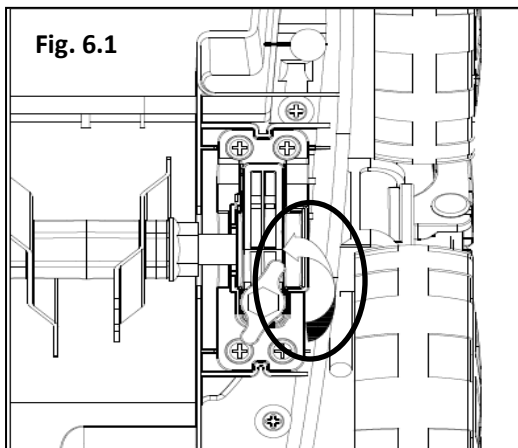
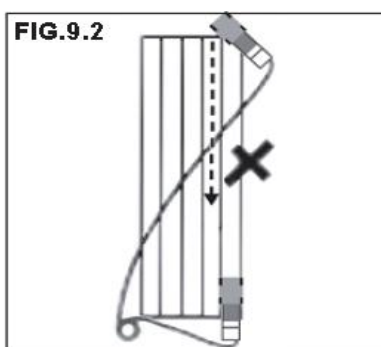
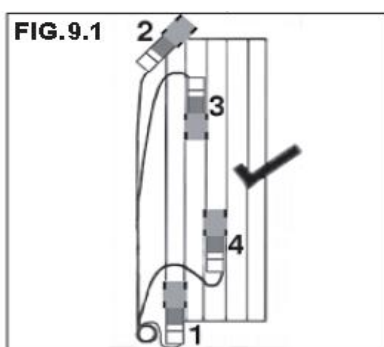
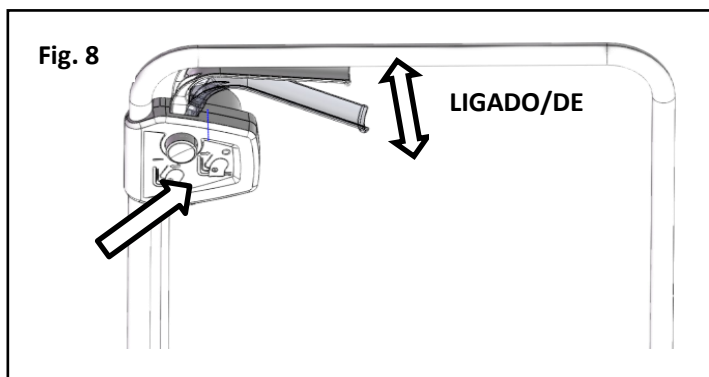
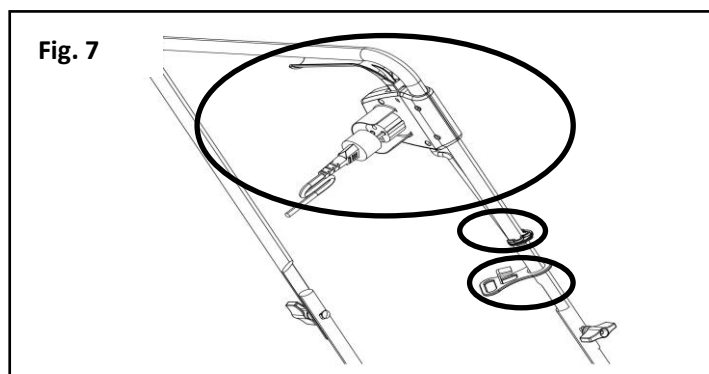


Fig. 5







100. Utilização do rolo de escarificação (Fig. 6.4)

1. A escarificação remove a superfície endurecida, o colmo e as ervas daninhas de crescimento plano e solta as raízes incrustadas. O relvado pode respirar de novo e absorver nutrientes, oxigénio e água. Isto também evita que as bactérias colonizem o colmo do relvado no inverno.
2. Cortar a relva a uma altura de cerca de 40 mm antes de a escarificar. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. A melhor altura para escarificar é durante a estação de crescimento, do fim de abril a setembro. Escarifique o relvado pelo menos uma vez por ano. Recomendamos a utilização de um fertilizante após o arejamento se pretender um tapete denso e verde.

101. Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5)

1. Ao limpar o relvado com um ancinho, retira o material morto, o musgo e as ervas daninhas que estragam o relvado. A acumulação de relva morta forma uma camada absorvente que impede a penetração da água no solo.

2. Não utilizar a máquina em relva com mais de 75 mm de comprimento. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. Recomenda-se a utilização do arejador de relva no início e no fim de cada época de corte para arejar bem o relvado. O arejador de relva também deve ser utilizado depois de cada corte para remover os restos de relva

102. Funcionamento geral

- Recomendamos o método de funcionamento direcional para obter o máximo desempenho de corte do seu aparelho e para minimizar o risco de o cabo de extensão entrar na área de corte.
- Colocar a maior parte do cabo de alimentação no relvado perto do ponto de partida.
- Segure firmemente o guiador com as duas mãos.
- ⚠ **Atenção:** Não tente utilizar a máquina apenas com uma mão - tem de a utilizar com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

103. Montagem

Fixação do punho

- Instalação do botão de bloqueio (Fig. 2.1 - Fig. 2.2)
Pode rodar o botão de bloqueio para ajustar a força do mecanismo de bloqueio (Fig. 2.1). De seguida, bloqueie o botão para manter o punho na posição (Fig. 2.2).
Fixe o suporte do cabo (14) à barra superior do punho no lado do interruptor (Fig. 7).

Colocar o conjunto da pega no aparelho:

- Introduzir o botão de bloqueio (10) no orifício da caixa da máquina a partir do exterior, rodar o botão de bloqueio para ajustar a força do bloqueio e, em seguida, bloquear o gatilho para manter o punho em posição (Fig. 3.1 - 3.2).

Conjunto do apanhador de relva (Fig. 4)

- Fixe a estrutura metálica ao bordo de amortecimento do saco de tecido.
- Pendurar o dispositivo de captação de relva nos ganchos da caixa principal, como mostra a figura (Fig. 4).

Regulação da altura (Fig. 5)

- Empurrar a alavanca de regulação da altura para a frente ou para trás para regular a altura.
A altura de trabalho pode ser reduzida se o desgaste das lâminas e dos dentes de mola aumentar. O desgaste pode ser reconhecido por um resultado cada vez mais fraco. A profundidade de regulação é de cerca de 3 mm por ajuste. Utilizar a escala milimétrica para ajustes finos.
Para regular a altura de trabalho, o aparelho deve estar desligado.

Substituição do rolo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Colocar o aparelho do lado do motor num local seco e desapertar o parafuso de orelhas rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir o fecho (Fig. 6.1 - 6.2).
- Puxar o flange do sistema de lâminas para cima, para fora do acoplamento na caixa da máquina (Fig. 6.3).
- Puxar o sistema de lâminas original para cima, para o separar da caixa da máquina (Fig. 6.4).
- Inserir o sistema de lâminas do arejador, invertendo o procedimento de remoção do sistema de lâminas de escarificação (Fig. 6.5).

104. Funcionamento

- ⚠ Respeitar sempre as instruções de segurança e os regulamentos e diretrizes aplicáveis. Aplicar apenas uma ligeira pressão sobre a máquina.

Sugestões de ligação à corrente (Fig. 7)

Fixar o cabo com a braçadeira de cabo e o suporte de cabo.

- ⚠ **Atenção** Não ligar o aparelho antes de este estar completamente montado. Verificar sempre o cabo de ligação quanto a danos antes de o ligar. Só pode ser utilizado um cabo de ligação que não esteja danificado.

- ⚠ **Nota:** Os cabos de ligação danificados são extremamente perigosos!

A tensão de rede (230 V) indicada na placa de características deve corresponder à da rede eléctrica.

105. Passos para a ligação

Introduzir a ficha de rede do cabo de ligação do aparelho no interruptor/ficha combinado (ver Fig. 7).

Fixar o cabo com o suporte do cabo. O laço do cabo de alimentação deve ser suficientemente comprido para permitir que o suporte do cabo deslize de um lado para o outro.

Cabo de extensão

Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior e em todas as condições climáticas.

Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros de comprimento.

106. Ligar e desligar (Fig. 8)

Ligar:

Premir o botão no interruptor/ficha combinado.

Prima e mantenha premido o botão On (1) e puxe a alavanca das mudanças (2) na direção do punho e mantenha-a na posição.

O botão de segurança (1) engata na posição. (Fig. 8)

Inclinar a pega para baixo para levantar ligeiramente a parte da frente do aparelho e reduzir o risco de danificar a relva durante o arranque. Pressionar o botão de bloqueio de segurança (1) na caixa de comando e, enquanto o botão estiver pressionado, puxar a alavanca de comando (2) na sua direção. (Fig. 8)

Em seguida, baixar a máquina para a posição de corte correta e começar a escarificar.

Percorrer a zona de corte como indicado na Fig. 9.1: partir da posição 1 em direção à posição 2 e, quando chegar à posição 2, virar à direita para continuar em direção à posição 3. Continuar até ao fim da zona de corte, virar para a esquerda e avançar para a posição 4. Continuar da mesma forma como indicado na Fig. 9.1, trabalhando sempre afastado do cabo.

Evitar o método indicado na Fig. 9.2, em que se trabalha na direção do cabo. Trata-se de um procedimento perigoso.

- ⚠ **Atenção:** Nunca opere a máquina com uma mão - guie-a sempre com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

Desligar:

Soltar a alavanca de velocidades.

Nota: Durante a escarificação, deve colocar o cabo de ligação de forma segura nos passeios e nas áreas já cortadas.

⚠ **ATENÇÃO!**

Quando o motor é desligado, o rolo continua a funcionar durante alguns segundos. Por isso, não tocar na parte de baixo da máquina enquanto a lâmina não estiver parada!

107. Regulação da profundidade de trabalho

A profundidade de trabalho pode ser ajustada em 5 níveis de altura, como indicado na tabela seguinte (Fig. 5):

Marcação no rótulo	Posição de trabalho	Profundidade		
-12 mm	Mais alto	-12 mm	X	
-9 mm	Quarto	-9 mm	X	
-6 mm	Terceiros	-6 mm	X	X
-3 mm	Segundo	-3 mm	X	X
+10 mm	Mais baixo	+10 mm		X

Nota:

As lâminas de ventilação só podem ser utilizadas nas posições +10, -3 e -6 mm. Se a profundidade for demasiado grande, a eficácia não aumenta e existe o risco de quebra das molas. As molas são concebidas para apanhar o colmo do relvado à superfície. Não é necessário penetrar mais profundamente no solo. As posições -12, -9, -6 e -3 e 4 são destinadas às lâminas de escarificação. Uma utilização incorrecta não é coberta pela garantia.

108. Descrição geral

Número do artigo:

Descrição do artigo: Escarificador elétrico FUXTEC

109. Dados técnicos

Nome do modelo	FX-EV320ECO
Sistema de acionamento	Comando manual
Tensão nominal	230 V, 50 Hz
Desempenho	1300 W
Velocidade do motor elétrico em marcha lenta sem carga	3600/min
Largura de trabalho (mm)	320 mm
Profundidade de trabalho (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacidade do apanhador de relva (L)	40L
Classe	Classe II
Peso líquido	10KG

110. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

⚠ **ATENÇÃO!** Efectue apenas os passos descritos neste manual!

Todos os trabalhos de inspeção, manutenção e reparação posteriores têm de ser efectuados por um centro de assistência técnica autorizado ou por um especialista com qualificações semelhantes, caso não consiga resolver o problema sozinho!

As suspeitas de mau funcionamento, falhas ou danos devem-se frequentemente a causas que o próprio utilizador pode corrigir. Para a verificação do aparelho, siga as seguintes diretrizes de resolução de problemas. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente e o escafificador volta a funcionar corretamente.

Erro	Causa possível	
O motor não arranca	u. Não ligado à fonte de alimentação v. Cabo de alimentação ou ficha com defeito w. Outro defeito eléctrico no dispositivo x. Botão de bloqueio de segurança não premido	u. Ligado à fonte de alimentação v. Contactar um fornecedor de serviços autorizado. w. Contactar um fornecedor de serviços autorizado. x. Primeiro, prima o botão de bloqueio de segurança e, em seguida, a alavanca de arranque/paragem.
O aparelho não atinge a potência máxima.	p. O cabo de extensão não é adequado para ser utilizado com este aparelho q. A fonte de alimentação (por exemplo, gerador) tem uma tensão demasiado baixa r. As ranhuras de ventilação estão bloqueadas	p. Utilize um cabo de extensão adequado. q. Ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação diferente. r. Limpar as ranhuras de ventilação

111. Garantia

Cumprimos as disposições legais de garantia para todos os nossos produtos. A garantia cobre um período de dois anos a partir da data de compra e salvaguarda os seus direitos em caso de defeitos de material ou de fabrico.

112. Eliminação



Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecológica, de acordo com as disposições da ElektroG e da Diretiva da UE 2012/19/UE (Diretiva REEE). Por favor, elimine o aparelho num ponto de recolha autorizado para aparelhos usados. A eliminação correta ajuda a proteger o ambiente e a evitar efeitos negativos na saúde humana. Para obter mais informações sobre a devolução e eliminação de aparelhos usados, contacte o centro de recolha de resíduos local ou o revendedor a quem adquiriu o produto. Em países fora da União Europeia, podem aplicar-se regulamentos diferentes à eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

O material de embalagem é constituído por materiais reciclados. Eliminar o material de embalagem de acordo com os regulamentos aplicáveis.

113. Serviço ao cliente

Se tiver alguma questão relacionada com a garantia, reparação ou peças sobresselentes, contacte-nos:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Alemanha

Telefone: 070329560888

E-Mail: info@fuxtec.de

Nota: Por favor, não envie quaisquer devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções ao abrigo da garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

114. Proteção dos direitos de autor

© 2024 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo destas instruções está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Não é permitida qualquer outra utilização ou reprodução sem autorização escrita da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de efetuar alterações a este manual de instruções sem aviso prévio

NEDERLANDSE VERSIE

115. Introductie en beveiliging

Beoogd gebruik

- De standaardversie van het apparaat is ontworpen als verticuteermachine voor privégebruik, d.w.z. voor gebruik in de tuin. De messen van de verticuteermachine zijn ontworpen om mos en onkruid uit de grond te trekken en de grond te beluchten. Hierdoor kan je gazon beter voedingsstoffen opnemen en wordt het tegelijkertijd gereinigd. We raden aan om je gazon in de lente en de herfst te verticuteren.
- De verticuteermachine is een machine voor privégebruik, die over het algemeen niet meer dan 10 uur per jaar wordt gebruikt en voornamelijk wordt gebruikt voor het onderhoud van kleine privégazons en huis-/hobbytuinen. Gebruik in openbare faciliteiten, sporthallen en land- en bosbouwtoepassingen wordt over het algemeen afgeraden.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Vanwege het hoge risico op letsel voor de gebruiker mag het apparaat niet worden gebruikt voor het versnipperen van takken of heggesnoeisels. Verder mag het apparaat niet worden gebruikt als een grondfrees voor het egaliseren van hoogtes zoals molshopen.
- Om veiligheidsredenen mag de verticuteermachine niet worden gebruikt als aandrijving voor andere apparaten of gereedschapssets van welke aard dan ook, tenzij dit uitdrukkelijk wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander gebruik wordt beschouwd als misbruik. De gebruiker en niet de fabrikant is aansprakelijk voor schade of letsel van welke aard dan ook.
- Houd er rekening mee dat onze apparaten niet zijn ontworpen voor gebruik in commerciële of industriële toepassingen.

Alle gebruikers moeten voor gebruik deze instructies lezen

Volg altijd deze veiligheidsrichtlijnen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Dubbel geïsoleerde apparaten



DUBBEL GEÏSOLEERD: AARDING NIET NODIG. GEBRUIK ALLEEN IDENTIEKE RESERVEONDERDELEN VOOR ONDERHOUD.

Deze elektrische verticuteermachine is dubbel geïsoleerd zodat er geen apart aardingssysteem nodig is. Gebruik alleen identieke reserveonderdelen. Onderhoud aan een dubbel geïsoleerd apparaat vereist uiterste zorgvuldigheid en kennis van het systeem en mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Lees de instructies voordat u onderhoud pleegt aan dubbel geïsoleerde apparaten. Gebruik deze elektrische verticuteermachine alleen zoals beschreven in deze handleiding.

Elektrische veiligheid

- De circuits of stopcontacten die voor deze elektrische verticuteermachine worden gebruikt, moeten worden beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD). Voor deze veiligheidsmaatregel kunnen stopcontacten met geïntegreerde RCD-beveiliging worden gebruikt.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat alleen gebruiken met een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.
- Controleer voor gebruik of je verlengsnoer in goede staat is. Als je een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat je een snoer gebruikt dat sterk genoeg is voor de stroom die je product verbruikt. Gebruik voor lengtes van meer dan 15 meter een verlengsnoer met een doorsnede van minstens 14 AWG of meer. Een te dun snoer leidt tot spanningsverlies, stroomuitval en oververhitting.

WAARSCHUWING

Een elektrische schok kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel. Neem deze waarschuwingen in acht:

- Zorg dat tijdens het gebruik geen enkel deel van de elektrische verticuteermachine in contact komt met water. Als het apparaat nat wordt bij het uitschakelen, veeg het dan droog voordat u het start.
- Gebruik alleen een gecertificeerde verlengkabel voor buitengebruik in alle weersomstandigheden.
- Gebruik geen verlengkabel langer dan 30 meter.
- Raak het apparaat of de stekker niet aan met natte handen of terwijl u in het water staat. Het dragen van regenlaarzen biedt enige bescherming.

Raadpleeg de volgende tabel voor informatie over de verlengkabel:

Lengte van de verlengkabel	tot 15m	15 m tot 30 m
Doorsnede (AWG)	14	12

- Om het risico op elektrische schokken te verminderen, is dit apparaat gepolariseerd (d.w.z. de ene stekkerpin is breder dan de andere). Gebruik dit apparaat alleen met een gepolariseerd verlengsnoer dat wordt aanbevolen voor gebruik buitenshuis onder alle weersomstandigheden.
- De stekker van het apparaat past maar in één richting in een gepolariseerd verlengsnoer. Als de stekker van het apparaat niet helemaal in het verlengsnoer past, draai de stekker dan om. Als de stekker nog steeds niet past, neem dan een correct gepolariseerd verlengsnoer. Een gepolariseerd verlengsnoer moet worden gebruikt met een gepolariseerd stopcontact. De stekker van het verlengsnoer past maar in één richting in het gepolariseerde stopcontact. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Als de stekker nog steeds niet past, neem dan contact op met een gekwalificeerde elektricien om het juiste stopcontact te installeren. Breng geen wijzigingen aan in de stekker van het apparaat, het verlengsnoer of de stekker van het verlengsnoer.

Veiligheidsinstructies voor verticuteren

Algemene veiligheidswaarschuwingen!

Bij het gebruik van deze elektrische verticuteermachine moeten altijd basisveiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en letsel te minimaliseren.

Neem voor het gebruik van de verticuteermachine de tijd om uzelf vertrouwd te maken met de bedieningselementen, met name hoe u de machine in geval van nood kunt stoppen. Alleen personen die de instructies grondig hebben begrepen en weten hoe ze de machine moeten bedienen, mogen de verticuteermachine gebruiken. Kinderen mogen nooit toegang krijgen tot de verticuteermachine.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en lees hem bij elk gebruik opnieuw door.

Algemene beveiliging

- 1. Houd de werkplek schoon en goed verlicht** - rommelige, donkere plekken werken ongelukken in de hand.
- 2. reserveonderdelen** - Gebruik alleen identieke reserveonderdelen voor het onderhoud van dit apparaat. Vervang of repareer beschadigde kabels
- 3. houd kinderen, omstanders en huisdieren uit de buurt** - Alle omstanders, inclusief huisdieren, moeten op veilige afstand van het werkgebied worden gehouden.
- 4. Kleed je goed** - Draag geen losse kleding of sieraden, want deze kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen. Gebruik een beschermkap om lang haar in bedwang te houden. Bij buitenwerk wordt het dragen van rubberen handschoenen en stevig antislipschoeisel aanbevolen.
- 5. Voorkom onbedoeld starten** - Draag het apparaat niet met uw vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat de schakelaar is uitgeschakeld voordat u het apparaat aansluit.
- 6. Oefen geen overmatige druk uit op het apparaat** - het zal beter presteren en de kans op persoonlijk of mechanisch letsel verkleinen als het wordt gebruikt met de snelheid waarvoor het is ontworpen.
- 7. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen** - Draag bij gebruik van dit gereedschap een veiligheidsbril met zijkapjes of een veiligheidsbril voor de nodige oogbescherming. Draag gehoorbescherming om gehoorschade te voorkomen. Gebruik een gezichtsmasker of stofmasker als de werkomgeving stoffig is.
- 8. Koppel het apparaat los van de stroomtoevoer** - Koppel het apparaat los van de stroomtoevoer als het niet in gebruik is, voor onderhoud, bij het vervangen van accessoires en tijdens andere onderhoudswerkzaamheden.
- 9. Bewaar het ongebruikte apparaat binnenshuis** - Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet het binnenshuis worden bewaard op een droge en hoge of gesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
- 10. Onderhoud het apparaat zorgvuldig** - houd de snijranden scherp en schoon voor optimale en veilige prestaties.

Controleer het apparaat regelmatig en laat het bij beschadiging repareren door een erkend servicepunt. Verlengkabels moeten ook regelmatig worden gecontroleerd en onmiddellijk worden vervangen als ze beschadigd zijn. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

- 11. Blijf alert** - let op wat je doet. Gebruik uw gezond verstand. Bedien het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of andere medicijnen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Bij het gebruik van het apparaat kunnen stof en puin vrijkomen waarvan bekend is dat ze chemische stoffen bevatten waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere schade aan de voortplanting veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn

- Chemicaliën in meststoffen

- Verbindingen in insecticiden, herbiciden en pesticiden
- Arseen en chroom uit chemisch behandeld hout

Je risico op blootstelling aan deze chemische stoffen varieert en hangt af van hoe vaak je dit soort werk doet. Om je blootstelling te verminderen, moet je werken in een goed geventileerde ruimte en met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes te filteren.

116. Symbolen op het product



Algemene gevarenwaarschuwing: Geeft voorzorgsmaatregelen of veiligheidsinstructies aan. Kan ook worden gebruikt in combinatie met andere symbolen of afbeeldingen.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt en bewaar de handleiding voor later gebruik.



Zorg ervoor dat er geen mensen in de buurt zijn die gewond kunnen raken door rondvliegende vreemde voorwerpen.



Houd een veilige afstand tot mensen in je omgeving.



Let op: raak de draaiende bladen niet aan. Deze zijn zeer scherp. Het risico bestaat dat u tenen of vingers verliest.



Schakel het tuingereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat afstelt, schoonmaakt, een verstrikt snoer losmaakt of het tuingereedschap zelfs maar voor korte tijd onbeheerd achterlaat.



Wacht tot alle onderdelen van het tuingereedschap volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u het aanraakt. De tanden/messen blijven draaien na het uitschakelen en kunnen letsel veroorzaken.



Houd de aansluitkabel uit de buurt van de tanden/messen.



Vermijd regen of vocht.



Draag altijd oog- en oorbescherming.



Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.



CE-markering

Het product voldoet aan de eisen en voorschriften van de Europese Gemeenschap.



Indicator voor het geluidsniveau

Het geluidsniveau van het gereedschap is niet hoger dan 105 dB.

117. Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de verticuteermachine

Algemene werking

- Lees, begrijp en volg alle instructies op de machine en in de handleidingen voordat u begint.
- Controleer de ruimte waar het apparaat gebruikt gaat worden grondig en verwijder alle vreemde voorwerpen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Vreemde voorwerpen in het werkgebied kunnen worden opgepikt door de verticuteermachine en

in de ogen kunnen worden geworpen, wat tot ernstig letsel kan leiden. Naast het controleren van de omgeving en het verwijderen van vreemde voorwerpen voordat je met het werk begint, moet je altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsbril met zijbescherming dragen en indien nodig een volledig vizier gebruiken.

- Gebruik de elektrische verticuteermachine alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik het apparaat niet zonder geschikte kleding te dragen. Draag beschermend schoeisel dat uw voeten beter op gladde oppervlakken houdt.
- Probeer nooit afstellingen uit te voeren terwijl de motor draait.
- Gebruik de verticuteermachine nooit op nat gras. Zorg er altijd voor dat je stevig staat; loop langzaam en vermijd rennen met het apparaat.
- Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het rijden op of oversteken van grindpaden, trottoirs of wegen. Wees alert op verborgen gevaren of verkeer.
- Wees voorzichtig om uitglijden of vallen te voorkomen.
- Stop de motor en ontkoppel de stroomtoevoer wanneer u de bedieningspositie verlaat, voordat u de tanden reinigt en wanneer u reparaties, afstellingen, inspecties of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert.
- Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen als u de machine onbeheerd achterlaat. Stop de motor en verwijder de voedingskabel.
- Voordat u het apparaat reinigt, repareert of inspecteert, moet u de motor uitschakelen, de voeding uitschakelen en wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik de machine nooit zonder de juiste afschermingen of andere veiligheidsvoorzieningen die in perfecte staat verkeren.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt.
- Overbelast het apparaat niet door te snel en te diep te ventileren.
- Gebruik de machine nooit met hoge snelheid op harde of gladde oppervlakken.
- Laat nooit omstanders in de buurt van het apparaat komen wanneer het in werking is.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Bedien de machine nooit zonder voldoende zicht of verlichting.
- Wees voorzichtig bij het werken op harde grond. De tanden kunnen vast komen te zitten in de grond

en de machine vooruit duwen. Als dit gebeurt, laat u het stuur en de starthendel los en probeert u niet de machine vast te houden.

- Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat naar achteren of naar u toe trekt.
- Stop de tanden als de machine moet worden gekanteld voor transport. Gebruik de tanden niet wanneer u door andere gebieden dan gras rijdt of wanneer u de machine van en naar het werkgebied vervoert.
- Kantel de machine niet wanneer u de motor inschakelt, tenzij het product gekanteld moet worden om te starten. Kantel het product in dat geval niet meer dan absoluut noodzakelijk is en til alleen het deel op dat van de bediener is verwijderd.
- Start de motor niet als u voor de uitstroomopening staat.
- Schakel de motor voorzichtig in volgens de instructies en houd uw voeten en handen uit de buurt van de roterende tanden.
- Til of draag de machine nooit terwijl de motor draait.
- Stop de motor en koppel de machine los van de voeding:
- voordat u verstoppingen opruimt of blokkades uit de uitstroomopening verwijdert;
- voordat u de machine controleert, reinigt of bewerkt;
- na het raken van een vreemd voorwerp. Controleer de machine op schade en voer reparaties uit voordat u de machine opnieuw start en in gebruik neemt.
- als de machine ongewoon begint te trillen (onmiddellijk controleren).
- wanneer u de machine verlaat.
- Gebruik de verticuteermachine nooit zonder de permanent bevestigde opvangzak voor gazonvilt.

⚠ **WAARSCHUWING!** Pas op voor scherpe tanden. De tanden blijven draaien nadat de motor is uitgeschakeld.

Werking op hellingen

Hellingen zijn een belangrijke factor bij ongelukken door uitglijden en vallen, die tot ernstig letsel kunnen leiden. Het werken op alle hellingen vereist speciale voorzichtigheid. Als je je ongemakkelijk voelt op een helling, belucht deze dan niet.

- Belucht dwars op de helling; belucht hellingen nooit in opwaartse of neerwaartse richting. Wees uiterst voorzichtig wanneer je van richting verandert op een helling.
- Kijk uit voor gaten, rijsporen, hobbels, stenen of andere verborgen voorwerpen. Deze kunnen onverwachte ongelukken door uitglijden of vallen veroorzaken.
- Verticuteer niet op nat gras of te steile hellingen. Een slechte ondergrond kan een ongeluk door uitglijden of vallen veroorzaken.
- Verticuteer niet in de buurt van hellingen, greppels of taluds. U kunt uw evenwicht verliezen of uw houvast verliezen.

Veiligheid voor kinderen

Er kunnen tragische ongelukken gebeuren als de operator niet let op de aanwezigheid van kinderen. Kinderen worden vaak aangetrokken door de machine en het verticuteren. Ga er nooit van uit dat kinderen blijven waar u ze het laatst hebt gezien.

- Houd kinderen uit het werkgebied en onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene die niet de operator is.

- Wees alert en schakel de verticuteermachine uit als er een kind in de buurt komt.
- Laat kinderen nooit de machine bedienen.
- Wees vooral voorzichtig bij het naderen van blinde hoeken, struiken, bomen of andere voorwerpen die het zicht op een kind kunnen belemmeren.

Trillingen + ruisonderdrukking

Om de effecten van blootstelling aan lawaai en trillingen tot een minimum te beperken, moet u de gebruikstijd beperken, geluids- en trillingsarme werkmodi gebruiken en persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Neem de volgende punten in acht om het risico van blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik en de instructies in deze handleiding.
- Zorg ervoor dat het product in goede staat is en goed wordt onderhouden.
- Gebruik het juiste toepassingsgereedschap voor het product en zorg ervoor dat het in goede staat verkeert.
- Houd de handgrepen/grijpvlakken stevig vast.
- Onderhoud dit product volgens de instructies en houd het goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werktijden zo dat het gebruik van gereedschap met hoge trillingen over meerdere dagen wordt gespreid.

Overblijvende risico's

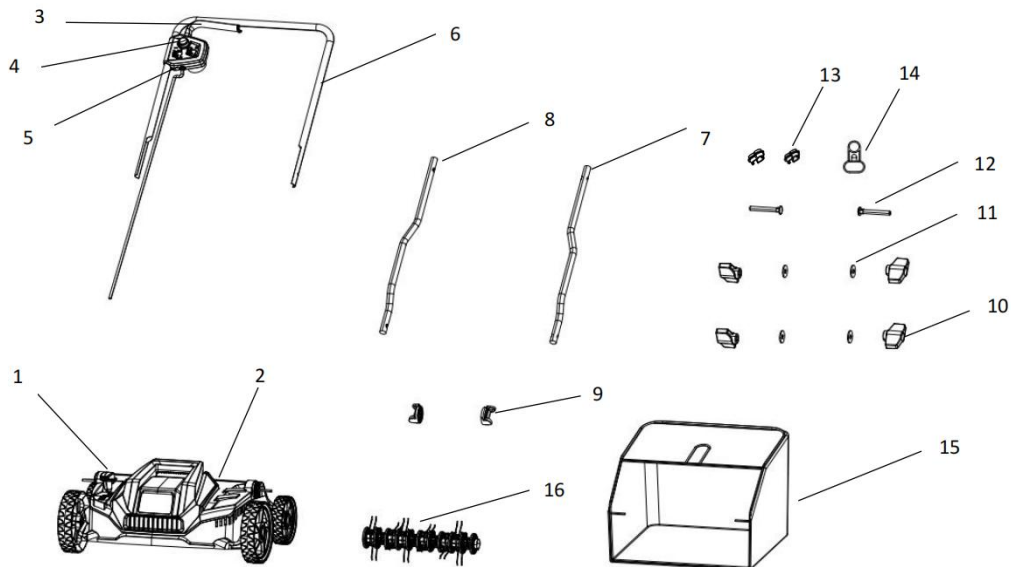
Zelfs als u dit product gebruikt in overeenstemming met alle veiligheidsvoorschriften, zijn er nog steeds potentiële risico's op letsel en schade. De volgende gevaren kunnen optreden in verband met de constructie en het ontwerp van dit product:

- Gezondheidsrisico's door trillingen als het product gedurende lange tijd wordt gebruikt of niet op de juiste manier wordt behandeld en onderhouden.
- Letsel en materiële schade door gebroken gereedschap of plotselinge botsing met verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
- Risico op letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

WAARSCHUWING! Dit product genereert een elektromagnetisch veld tijdens gebruik! Dit veld kan actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden we personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen voordat ze dit product gebruiken!

118.Omvang van de levering (AFB. 1)

Fig. 1



1. Huisvesting
2. Achterklep
3. Schakelhendel
4. Veiligheidsknop
5. Schakelkast
6. Bovenste handgreep
7. Onderste handgreep (links)
8. Onderste handgreep (rechts)
9. Handvatbevestigingsknop
10. Vergrendelknoppen
11. Wasmachine
12. Schroef
13. Kabelklem
14. Kabelhouder
15. Grasvanger
16. Bladsysteem van de gazonbeluchter

Fig. 2.1

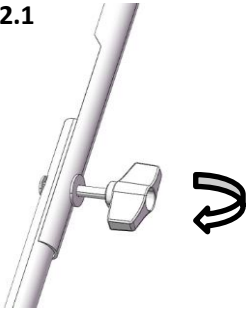


Fig. 2.2

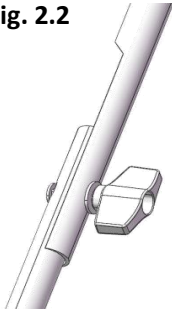


Fig. 3.1

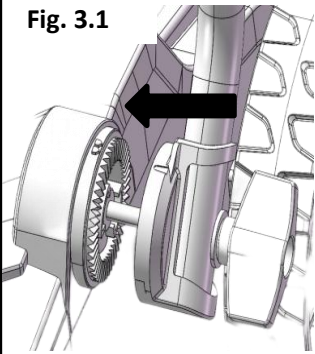


Fig. 3.3

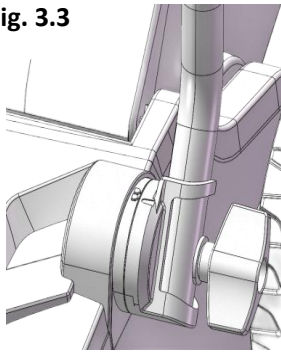


Fig. 4

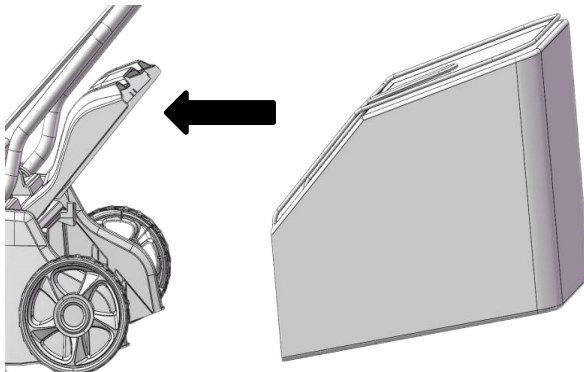
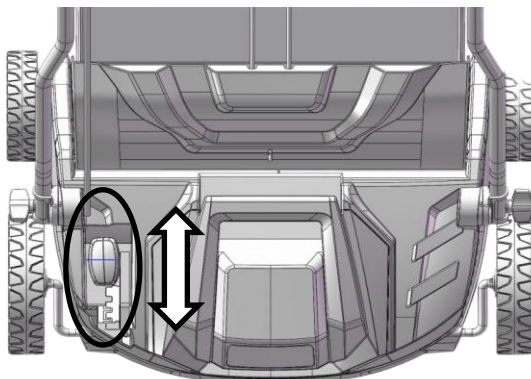
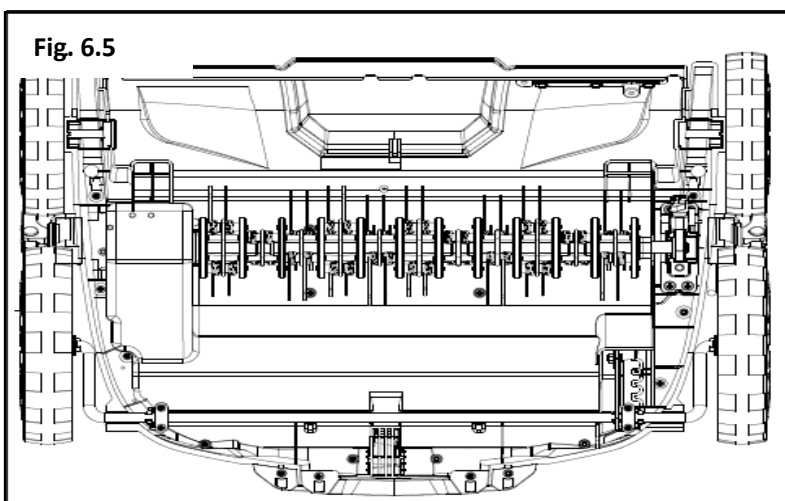
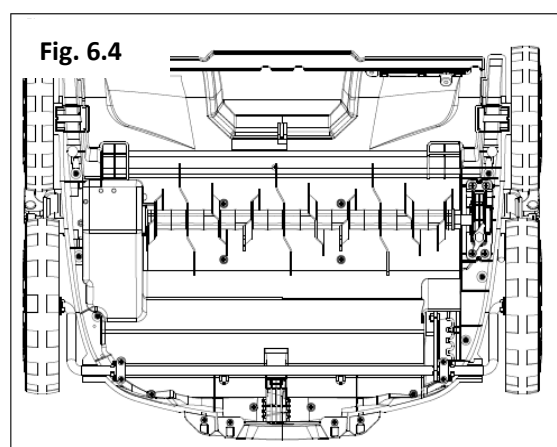
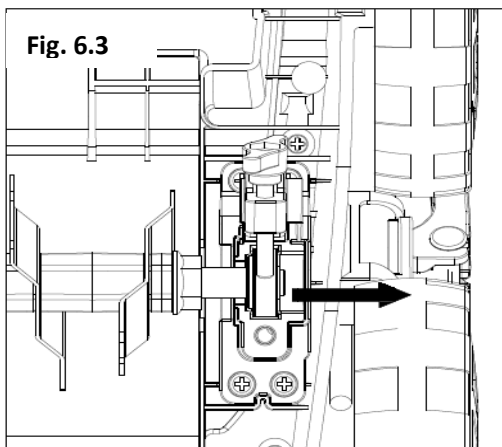
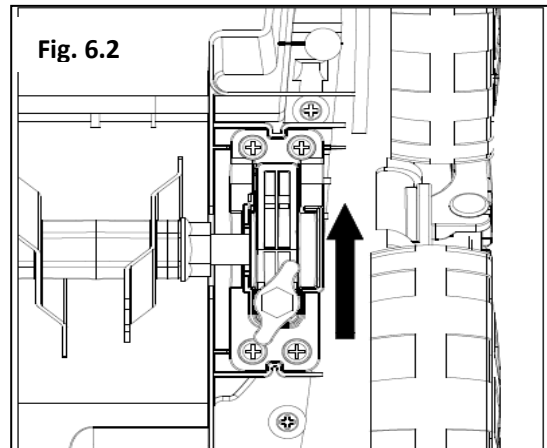
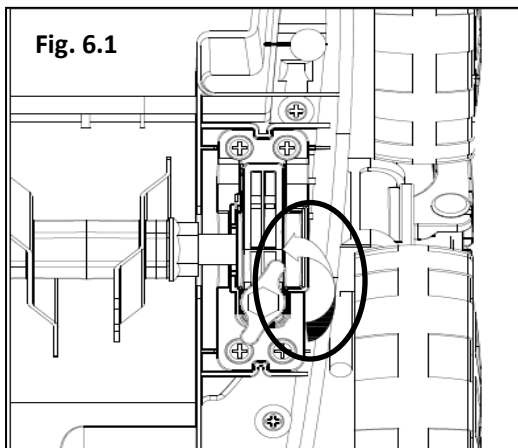
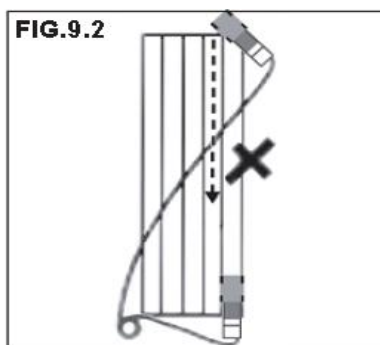
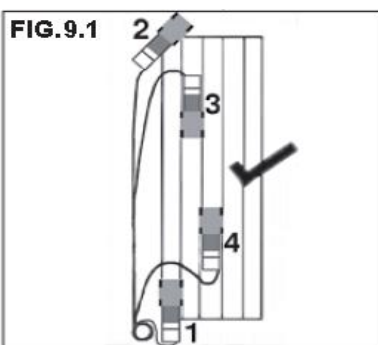
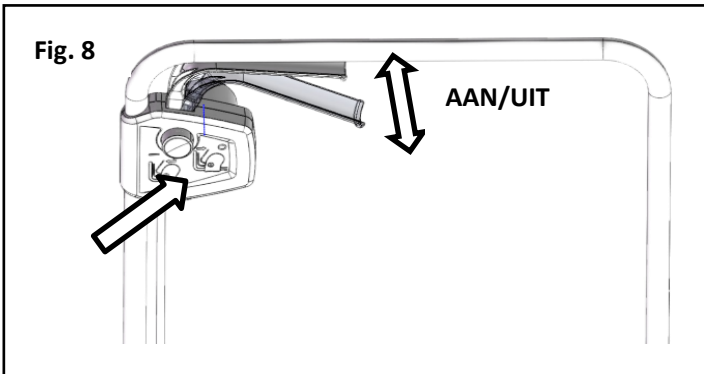
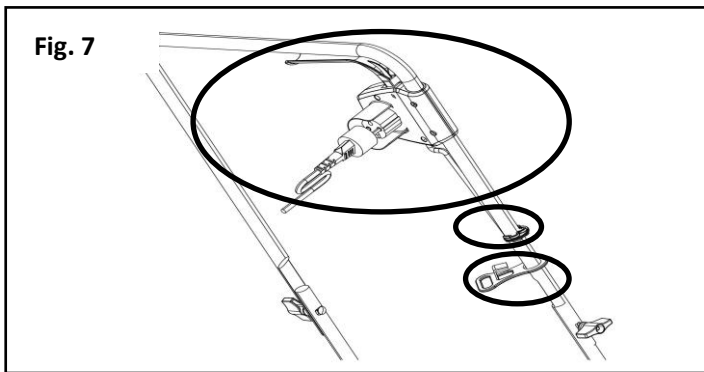


Fig. 5







119. Gebruik van een verticuteerwals (Fig. 6.4)

1. Verticuteren verwijdert het verharde oppervlak, vilt en platgroeïend onkruid en maakt de vastgekoekte wortels los. Het gazon kan weer ademen en voedingsstoffen, zuurstof en water opnemen. Dit voorkomt ook dat bacteriën het gazonvilt koloniseren in de winter.
2. Maai het gras tot een hoogte van ongeveer 40 mm voordat je gaat verticuteren. Het gazon moet droog zijn wanneer je de machine gebruikt. De beste tijd om te verticuteren is tijdens het groeiseizoen, van eind april tot september. Verticuteer het gazon minstens één keer per jaar. We raden aan om een meststof te gebruiken na het beluchten als je een dicht, groen tapijt wilt.

120. Gebruik van beluchterrol (Fig. 6.5)

1. Harken verwijdert dood materiaal, mos en onkruid dat het gazon bederft. De ophoping van dood gras vormt een absorberende laag die voorkomt dat water naar de grond dringt.
2. Gebruik de machine niet op gras dat langer is dan 75 mm. Het gazon moet droog zijn wanneer u de machine gebruikt. Het wordt aanbevolen om de gazonbeluchter aan het begin en einde van elk

maaiseizoen te gebruiken om het gazon grondig te beluchten. De gazonbeluchter moet ook na elke maaibeurt worden gebruikt om alle grasresten te verwijderen.

121. Algemene werking

- We raden de directionele bedieningsmethode aan om de maximale snijprestaties van uw apparaat te bereiken en om het risico te minimaliseren dat de verlengkabel in het snijgedeelte terechtkomt.
- Leg het grootste deel van de voedingskabel op het gazon bij het startpunt.
- Houd het stuur stevig vast met beide handen.
- ⚠ **Waarschuwing:** Probeer het apparaat niet met één hand te bedienen - u moet het met beide handen bedienen. Gebruik het apparaat niet op zanderige, betonnen of houten oppervlakken.

122. Montage

Montage handvat

- Installatie van de vergrendelingsknop (Fig. 2.1 - Fig. 2.2)
Je kunt de vergrendelknop draaien om de kracht van het vergrendelingsmechanisme in te stellen (Fig. 2.1). Vergrendel vervolgens de knop om de handgreep in positie te houden (Fig. 2.2).
Bevestig de kabelhouder (14) aan de bovenste handgreepstang aan de schakelaarzijde (Fig. 7).

Laat de handgreep op het apparaat zakken:

- Steek de vergrendelknop (10) van buitenaf in het gat in de behuizing van de machine, draai de vergrendelknop om de sterkte van de vergrendeling in te stellen en vergrendel vervolgens de trekker om de handgreep in positie te houden (Afb. 3.1 - 3.2).

Grasvanger (Fig. 4)

- Bevestig het metalen frame aan de kussenrand van de stoffen zak.
- Hang de grasvanger aan de haken van de hoofdbehuizing zoals afgebeeld (Fig. 4).

Hoogteverstelling (Fig. 5)

- Duw de hendel voor de hoogte-instelling naar voren of naar achteren om de hoogte in te stellen.
De werkhoogte kan worden verlaagd als de slijtage van de messen en veertanden toeneemt.
Slijtage is te herkennen aan een steeds slechter resultaat. De afsteldiepte is ongeveer 3 mm per instelling. Gebruik de millimeterschaal voor fijne afstellingen.
Het apparaat moet uitgeschakeld zijn om de werkhoogte in te stellen.

De rol vervangen (Afb. 6.1 - 6.5)

- Plaats het apparaat op de motorzijde in een droge ruimte en draai de vleugelmoer los door deze linksom te draaien om de vergrendeling te openen (Afb. 6.1 - 6.2).
- Trek de flens van het messensysteem omhoog uit de koppeling in de machinebehuizing (fig. 6.3).
- Trek het originele messensysteem omhoog om het los te maken van de machinebehuizing (Afb. 6.4).
- Plaats het beluchttingsbladsysteem door de procedure voor het verwijderen van het verticuteerbladsysteem om te keren (Afb. 6.5).

123. Operatie

- ⚠ Neem altijd de veiligheidsinstructies en de geldende voorschriften en richtlijnen in acht. Oefen slechts lichte druk uit op de machine.

Suggesties voor stroomaansluiting (Fig. 7)

Zet de kabel vast met de kabelklem en de kabelhouder.

⚠ **Let op** Schakel het apparaat pas in nadat het volledig is gemonteerd. Controleer de aansluitkabel altijd op beschadigingen voordat u het apparaat inschakelt. Alleen een onbeschadigde aansluitkabel mag worden gebruikt.

⚠ **Opmerking:** Beschadigde aansluitkabels zijn uiterst gevaarlijk!

De netspanning (230 V) op het typeplaatje moet overeenkomen met de netvoeding.

124. Stappen voor aansluiten

Steek de netstekker van de aansluitkabel van het apparaat in de gecombineerde schakelaar/stekker (zie Fig. 7).

Zet de kabel vast met de kabelhouder. De lus van het netsnoer moet lang genoeg zijn om de kabelhouder van de ene naar de andere kant te kunnen schuiven.

Verlengkabel

Gebruik alleen een gecertificeerde verlengkabel voor gebruik buitenshuis en in alle weersomstandigheden.

Gebruik geen verlengkabel die langer is dan 30 meter.

125. In- en uitschakelen (Fig. 8)

Inschakelen:

Druk op de knop op de gecombineerde schakelaar/stekker.

Houd de aan-knop (1) ingedrukt en trek de versnellingshendel (2) naar de handgreep toe en houd hem in positie.

De veiligheidsknop (1) klikt vast in zijn positie. (Fig. 8)

Kantel de hendel naar beneden om de voorkant van het apparaat iets op te tillen en het risico op beschadiging van het gazon bij het starten te verkleinen. Druk op de vergrendelknop (1) op het bedieningskastje en trek de bedieningshendel (2) naar u toe terwijl u de knop ingedrukt houdt. (Fig. 8)

Laat de machine vervolgens in de juiste snijpositie zakken en begin met verticuteren.

Doorkruis het snijgebied zoals in Afb. 9.1: werk van positie 1 naar positie 2 en draai, wanneer u positie 2 bereikt, naar rechts om naar positie 3 te gaan. Ga door tot het einde van het snijgebied, draai naar links en ga naar positie 4. Ga op dezelfde manier verder als in Fig. 9.1, waarbij u altijd van de kabel weg werkt. Vermijd de methode in Fig. 9.2, waarbij je naar de kabel toe werkt. Dit is een gevaarlijke procedure.

⚠ **Let op:** Bedien het apparaat nooit met één hand - leid het altijd met beide handen. Gebruik het apparaat niet op zanderige, betonnen of houten oppervlakken.

Uitschakelen:

Laat de versnellingspook los.

Opmerking: Tijdens het verticuteren moet je de aansluitkabel veilig leggen op trottoirs en gebieden die al gemaaid zijn.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Als de motor wordt uitgeschakeld, blijft de wals nog enkele seconden draaien. Raak daarom de onderkant van de machine pas aan als het mes tot stilstand is gekomen!

126. De werkdiepte instellen

De werkdiepte kan worden ingesteld op 5 hoogteniveaus, zoals weergegeven in de volgende tabel (Fig. 5):

Markering op het etiket	Werkpositie	Diepte		
-12 mm	Hoogste	-12 mm	X	
-9 mm	Vierde	-9 mm	X	
-6 mm	Derde partij	-6 mm	X	X
-3 mm	Tweede	-3 mm	X	X
+10 mm	Laagste	+10 mm		X

Opmerking:

De ventilatiebladen mogen alleen gebruikt worden in de standen +10, -3 en -6 mm. Als de diepte te groot is, wordt de efficiëntie niet verhoogd en bestaat het risico dat de veren breken. De veren zijn ontworpen om het gazonvilt aan de oppervlakte op te vangen. Het is niet nodig om dieper in de bodem door te dringen. De posities -12, -9, -6 en -3 en 4 zijn bedoeld voor de verticuteermessen. Verkeerd gebruik wordt niet gedekt door de garantie.

127. Algemene beschrijving

Artikelnummer:

Artikel omschrijving: FUXTEC elektrische verticuteermachine

128. Technische gegevens

Modelnaam	FX-EV320ECO
Aandrijfsysteem	Handmatig bediend
Nominale spanning	230 V, 50 Hz
Prestaties	1300 W
Toerental van de elektromotor bij stationair toerental	3600/min
Werkbreedte (mm)	320 mm
Werkdiepte (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capaciteit grasvanger (L)	40L
	Klasse II
Nettogewicht	10KG

129. Problemen oplossen

⚠ **WAARSCHUWING!** Voer alleen de stappen uit die in deze instructies worden beschreven!

Alle verdere inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerde specialist als u het probleem niet zelf kunt verhelpen!

Vermoedelijke storingen, fouten of schade zijn vaak te wijten aan oorzaken die de gebruiker zelf kan verhelpen. Volg de onderstaande richtlijnen voor probleemoplossing bij het controleren van het apparaat. In de meeste gevallen kan het probleem snel worden verholpen en functioneert de verticuteermachine weer naar behoren.

Fout	Mogelijke oorzaak	
Motor start niet	y. Niet aangesloten op de voeding z. Defect netsnoer of defecte stekker aa. Ander elektrisch defect aan het apparaat bb. Veiligheidsvergrendelknop niet ingedrukt	y. Aangesloten op de voeding z. Neem contact op met een erkende serviceprovider. aa. Neem contact op met een erkende serviceprovider. bb. Druk eerst op de knop voor de veiligheidsvergrendeling en vervolgens op de start-/stophendel.
Het apparaat bereikt niet het volledige vermogen.	s. Verlengsnoer is niet geschikt voor gebruik met dit apparaat t. Stroombron (bijv. generator) heeft te lage spanning u. Ventilatiesleuven zijn geblokkeerd	s. Gebruik een geschikte verlengkabel. t. Sluit het apparaat aan op een andere voedingsbron. u. Reinig de ventilatiesleuven

130. Garantie

We houden ons aan de wettelijke garantiebepalingen voor al onze producten. De garantie geldt voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum en waarborgt je rechten in het geval van materiaal- of verwerkingsfouten.

131. Verwijdering



Dit apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd in overeenstemming met de bepalingen van de ElektroG en de EU-richtlijn 2012/19/EU (AEEA-richtlijn). Lever het apparaat in bij een erkend inzamelpunt voor oude apparaten. Een correcte verwijdering helpt het milieu te beschermen en negatieve effecten op de menselijke gezondheid te voorkomen. Neem voor meer informatie over het inleveren en afvoeren van oude apparaten contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingscentrum of de winkelier bij wie u het product hebt gekocht. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere regels gelden voor het weggooien van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit gerecycled materiaal. Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de geldende voorschriften.

132. Klantenservice

Als je vragen hebt over garantie, reparatie of reserveonderdelen, neem dan contact met ons op:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Duitsland

Telefoon: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Opmerking: Stuur geen retourzendingen of reparaties naar dit adres. Neem voor retourzendingen onder garantie contact op met onze klantenservice.

133. Auteursrechtelijke bescherming

© 2024 Door FUXTEC GmbH

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze instructies is auteursrechtelijk beschermd. Het gebruik ervan is toegestaan binnen de werkingssfeer. Elk ander gebruik of reproductie is niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande mededeling wijzigingen aan te brengen in deze gebruiksaanwijzing.

SVENSK VERSION

134. Introduktion och säkerhet

Avsedd användning Användning

- Standardversionen av apparaten är utformad som en markberedare för privat bruk, t.ex. för användning i trädgården. Bladen på markberedaren är utformade för att dra upp mossor och ogräs ur marken och lufta jorden. Detta gör att gräsmattan kan ta upp näringsämnen bättre och samtidigt rengöras den. Vi rekommenderar att du vertikalskär din gräsmatta på våren och hösten.
- Markberedaren är en maskin för privat bruk, som i allmänhet inte används mer än 10 timmar per år och som huvudsakligen används för underhåll av små, privata gräsmattor och hem-/hobbyträdgårdar. Användning i offentliga lokaler, idrottshallar samt inom jord- och skogsbruk rekommenderas inte.
- ⚠ **OBSERVERA:** På grund av den stora risken för personskador får maskinen inte användas för att strimla grenar eller häckklipp. Utrustningen får inte heller användas som jordfräs för att jämna ut höjder, t.ex. mullvadshögar.
- Av säkerhetsskäl får markberedaren inte användas som drivning för andra apparater eller verktygssatser av något slag, såvida inte tillverkaren uttryckligen rekommenderar detta.
- Enheten får endast användas för det avsedda ändamålet. All annan användning betraktas som felaktig användning. Användaren, och inte tillverkaren, är ansvarig för eventuella skador av något slag som uppstår.
- Observera att våra enheter inte är avsedda för användning i kommersiella eller industriella applikationer.

Alla operatörer måste läsa dessa instruktioner före användning

Följ alltid dessa säkerhetsanvisningar. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Dubbelisolerade enheter



DUBBELISOLERAD: JORDNING KRÄVS INTE. ANVÄND ENDAST IDENTISKA RESERVDelar VID UNDERHÅLL.

Denna elektriska vertikalskärare är dubbelisolerad så att inget separat jordningssystem behövs. Använd endast identiska reservdelar. Service på en dubbelisolerad apparat kräver stor försiktighet och kunskap om systemet och får endast utföras av kvalificerad servicepersonal. Läs bruksanvisningen innan du utför service på dubbelisolerade apparater. Använd endast den elektriska markberedaren enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

Elektrisk säkerhet

- Jordfelsbrytare (RCD) bör installeras på de kretsar eller uttag som används för denna elektriska markberedare. Uttag med integrerat RCD-skydd kan användas för denna säkerhetsåtgärd.
- För att undvika elektriska stötar får du endast använda den med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk.
- Kontrollera att förlängningssladden är i gott skick före användning. När du använder en förlängningssladd ska du se till att använda en sladd som är tillräckligt stark för att klara den ström som produkten drar. Vid längder över 15 meter ska du använda en förlängningssladd med ett tvärsnitt på minst 14 AWG eller mer. En för tunn kabel leder till spänningsfall, strömförlust och överhettning.

VARNING

En elektrisk stöt kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Beakta dessa varningar:

- Låt inte någon del av den elektriska vertikalskäraren komma i kontakt med vatten under drift. Om apparaten blir blöt när den är avstängd, torka den torr innan du startar den.
- Använd endast en certifierad förlängningskabel för utomhusbruk i alla väder.
- Använd inte en förlängningskabel som är längre än 30 meter.
- Rör inte vid apparaten eller stickproppen med våta händer eller när du står i vatten. Att bära gummistövlar ger ett visst skydd.

Information om förlängningskabeln finns i följande tabell:

Längd på förlängningskabeln	upp till 15 m	15 m till 30 m
Tvärsnitt AWG)	14	12

- För att minska risken för elektriska stötar har denna apparat en polariserad kontakt (dvs. ett kontaktstift är bredare än det andra). Använd endast denna apparat med en polariserad förlängningssladd som rekommenderas för utomhusbruk i alla väderförhållanden.
- Stickproppen passar bara i en polariserad förlängningskabel i en riktning. Om stickproppen inte passar helt in i förlängningskabeln, vänd på stickproppen. Om stickproppen fortfarande inte passar, skaffa en korrekt polariserad förlängningskabel. En polariserad förlängningskabel måste användas med ett polariserat uttag. Förlängningskabelns kontakt passar bara in i det polariserade uttaget i en riktning. Om kontakten inte passar helt in i uttaget, vänd på kontakten. Om kontakten fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker för att installera rätt uttag. Modifiera inte apparatens stickkontakt, förlängningssladdens uttag eller förlängningssladdens stickkontakt på något sätt.

Säkerhetsinstruktioner för markberedning

Allmänna säkerhetsvarningar!

Vid användning av denna elektriska vertikalskärare ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid vidtas för att minimera risken för brand, elektriska stötar och personskador.

Innan du använder markberedaren bör du bekanta dig med reglagen, särskilt hur du stoppar maskinen i en nödsituation. Skärmaskinen får endast användas av personer som noggrant har förstått instruktionerna och som vet hur maskinen ska användas. Barn ska aldrig ha tillgång till markberedaren.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och läs igenom den igen vid varje användningstillfälle.

Allmän säkerhet

- 1. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst** - stökiga och mörka områden uppmuntrar till olyckor.
- 2. Reservdelar** - Använd endast identiska reservdelar vid service av denna apparat. Byt ut eller reparera skadade kablar
- 3. Håll barn, åskådare och husdjur borta** - Alla åskådare, inklusive husdjur, ska hållas på säkert avstånd från arbetsområdet.
- 4. Klä dig ordentligt** - Bär inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar. Använd ett skyddande lock för att hålla långt hår i styr. Vid utomhusarbete rekommenderas gummihandskar och stadiga, halkfria skor.
- 5. Undvik oavsiktlig start** - Bär inte apparaten med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter apparaten.
- 6. utsätt inte enheten för överdrivet tryck** - den kommer att fungera bättre och minska risken för personskador eller mekaniska skador om den används i den hastighet som den är konstruerad för.
- 7. Använd personlig skyddsutrustning** - När du använder verktyget ska du bära skyddsglasögon med sidoskydd eller skyddsglasögon för att säkerställa nödvändigt ögonskydd. Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador. Använd ansiktsmask eller dammskydd om arbetsmiljön är dammig.
- 8. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen** - Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när den inte används, före underhåll, vid byte av tillbehör och vid andra underhållsarbeten.
- 9. Förvara den oanvända apparaten inomhus** - När apparaten inte används ska den förvaras inomhus på en torr och hög eller stängd plats utom räckhåll för barn.
- 10. underhåll apparaten noggrant** - håll skärkanterna vassa och rena för optimal och säker prestanda. Kontrollera apparaten regelbundet och låt en auktoriserad serviceverkstad reparera den om den är skadad. Förlängningskablar bör också kontrolleras regelbundet och bytas ut omedelbart om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- 11. Var uppmärksam** - se upp med vad du gör. Använd ditt sunda förnuft. Använd inte enheten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller andra läkemedel.

⚠ **WARNING!** Användning av verktyget kan generera damm och skräp som kan innehålla kemikalier som är kända för att orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktionsskador. Några exempel på dessa kemikalier är

- Kemikalier i gödningsmedel
- Föreningar i insekticider, herbicider och pesticider
- Arsenik och krom från kemiskt behandlat trä

Din risk för exponering för dessa kemikalier varierar och beror på hur ofta du utför denna typ av arbete. För att minska exponeringen ska du arbeta i ett välventilerat utrymme och använda godkänd

säkerhetsutrustning, t.ex. en dammask som är särskilt utformad för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

135. Symboler som visas på produkten



Allmän varning: Anger försiktighetsåtgärder eller säkerhetsanvisningar. Kan även användas tillsammans med andra symboler eller bilder.



Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten och förvara den på ett säkert ställe för senare användning.



Se till att det inte finns några personer i närheten som kan skadas av flygande främmande föremål.



Håll ett säkert avstånd till personer i din närhet.



Varning: Rör inte de roterande knivarna. Dessa är mycket vassa. Det finns risk att förlora tår eller fingrar.



Stäng av trädgårdsredskapet och dra ut nätkontakten innan du gör några justeringar på redskapet, rengör det, löser upp en trasslig kabel eller lämnar trädgårdsredskapet utan uppsikt ens för en kort stund.



Vänta tills alla delar av trädgårdsredskapet har stannat helt innan du rör vid det. Pinnarna/bladen fortsätter att rotera efter avstängning och kan orsaka personskador.



Håll anslutningskabeln borta från pinnarna/klingorna



Undvik regn eller fukt.



Använd alltid ögon- och hörselskydd.



Skydda dig mot elektriska stötar.



CE-märkning

Produkten uppfyller de krav och bestämmelser som gäller inom Europeiska gemenskapen.



Indikator för ljudnivå

VerktYGets ljudnivå överstiger inte 105 dB.

136. Säkerhetsanvisningar för användning av vertikalskäraren

Allmän drift

- Läs, förstå och följ alla anvisningar på maskinen och i bruksanvisningarna innan du börjar.
- Kontrollera noggrant det område där apparaten ska användas och avlägsna alla främmande föremål.
- ⚠ **WARNING!** Främmande föremål i arbetsområdet kan fångas upp av vertikalskäraren och kan slungas in i ögonen, vilket kan leda till allvarliga skador. Förutom att kontrollera området och avlägsna främmande föremål innan arbetet påbörjas bör du alltid bära skyddsglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd och vid behov använda ett heltäckande visir.
- Använd endast den elektriska vertikalskäraren i dagsljus eller i god artificiell belysning.
- Använd inte apparaten utan att bära lämpliga kläder. Använd skyddsskor som ger bättre fotfäste på hala ytor.
- Försök aldrig att göra justeringar när motorn är igång.
- Använd aldrig vertikalskäraren på vått gräs. Se alltid till att du står stadigt, gå långsamt och undvik att springa med maskinen.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Var extremt försiktig när du kör på eller korsar grusvägar, trottoarer eller vägar. Var uppmärksam på dolda faror eller trafik.
- Var försiktig så att du inte halkar eller faller.
- Stoppa motorn och koppla bort strömförsörjningen när du lämnar arbetsläget, innan du rengör pinnarna och när du utför reparationer, justeringar, inspektioner eller underhållsarbeten på maskinen.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du lämnar maskinen utan uppsikt. Stoppa motorn och dra ut nätkabeln.
- Innan du rengör, reparerar eller kontrollerar apparaten ska du stänga av motorn, koppla bort strömförsörjningen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt och hållet.
- Använd aldrig maskinen utan korrekta skydd eller andra säkerhetsanordningar som är i perfekt skick.
- Håll barn och husdjur borta.
- Överbelasta inte maskinen genom att försöka ventilera för snabbt och för djupt.
- Kör aldrig maskinen i hög hastighet på hårda eller hala underlag.
- Låt aldrig obehöriga komma i närheten av apparaten när den är i drift.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som är godkända av tillverkaren.
- Använd aldrig maskinen utan tillräcklig sikt eller belysning.
- Var försiktig vid arbete på hård mark. Pinnarna kan fastna i marken och driva maskinen framåt. Släpp i så fall styret och startspaken och försök inte att hålla fast maskinen.
- Var ytterst försiktig när du drar maskinen bakåt eller mot dig.
- Stoppa pinnarna om maskinen måste lutas för transport. Använd inte pinnarna när du korsar andra områden än gräsytor eller när du transporterar maskinen till och från arbetsområdet.
- Luta inte maskinen när du startar motorn, såvida inte produkten måste lutas för att starta. I så fall ska du inte luta den mer än absolut nödvändigt och endast lyfta den del som är bort från föraren.
- Starta inte motorn om du står framför utkastaröppningen.
- Slå på motorn försiktigt enligt anvisningarna och håll fötter och händer borta från de roterande pinnarna.
- Lyft eller bär aldrig maskinen när motorn är igång.
- Stoppa motorn och koppla bort maskinen från strömförsörjningen:

- innan du rensar blockeringar eller avlägsnar blockeringar från utloppsöppningen;
 - innan du kontrollerar, rengör eller bearbetar maskinen;
 - efter att ha träffat ett främmande föremål. Kontrollera maskinen för skador och utför reparationer innan du startar om och använder maskinen.
 - om maskinen börjar vibrera ovanligt mycket (kontrollera omedelbart).
 - när du lämnar maskinen.
 - Använd aldrig vertikalskäraren utan den permanent monterade uppsamlingspåsen för gräsmattans halm.
- ⚠ **WARNING!** Akta dig för vassa pinnar. Pinnarna fortsätter att rotera efter att motorn har stängts av.

Drift av sluttningar

- Backar är en viktig faktor vid halk- och fallolyckor, som kan leda till allvarliga skador. Körning i alla sluttningar kräver särskild försiktighet. Om du känner dig obekvämt i en sluttning ska du inte köra i den.
- Lufta tvärs över sluttningen; lufta aldrig sluttningar i uppåtgående eller nedåtgående riktning. Var extremt försiktig när du ändrar riktning i en sluttning.
 - Se upp för hål, spår, ojämnheter, stenar eller andra dolda föremål. Dessa kan orsaka oväntade halk- eller fallolyckor.
 - Markbered inte på vått gräs eller i alltför branta sluttningar. Dåligt fotfäste kan orsaka halk- och fallolyckor.
 - Markbered inte i närheten av sluttningar, diken eller vallar. Du kan tappa balansen eller tappa fotfästet.

Säkerhet för barn

- Tragiska olyckor kan inträffa om operatören inte är uppmärksam på att det finns barn i närheten. Barn dras ofta till maskinen och scarfar. Utgå aldrig från att barn stannar där du senast såg dem.
- Håll barnen borta från arbetsområdet och under uppsikt av en ansvarig vuxen som inte är operatören.
 - Var uppmärksam och stäng av markberedaren om ett barn kommer in i området.
 - Låt aldrig barn använda maskinen.
 - Var särskilt försiktig när du närmar dig döda hörn, buskar, träd eller andra föremål som kan skymma sikten för ett barn.

Vibrations- och bullerreducering

- För att minimera effekterna av exponering för buller och vibrationer bör du begränsa drifttiden, använda driftlägen med låg ljudnivå och låga vibrationer samt använda personlig skyddsutrustning. Beakta följande punkter för att minimera risken för exponering för vibrationer och buller:
- Använd endast produkten i enlighet med dess avsedda användning och anvisningarna i den här bruksanvisningen.
 - Se till att produkten är i gott skick och underhålls på rätt sätt.
 - Använd korrekta appliceringsverktyg för produkten och se till att de är i gott skick.
 - Håll ett stadigt grepp om handtagen/greppytorna.
 - Underhåll produkten enligt anvisningarna och se till att den är välsmord (där så krävs).
 - Planera din arbetstid så att användningen av verktyg med hög vibrationsnivå sprids ut över flera dagar.

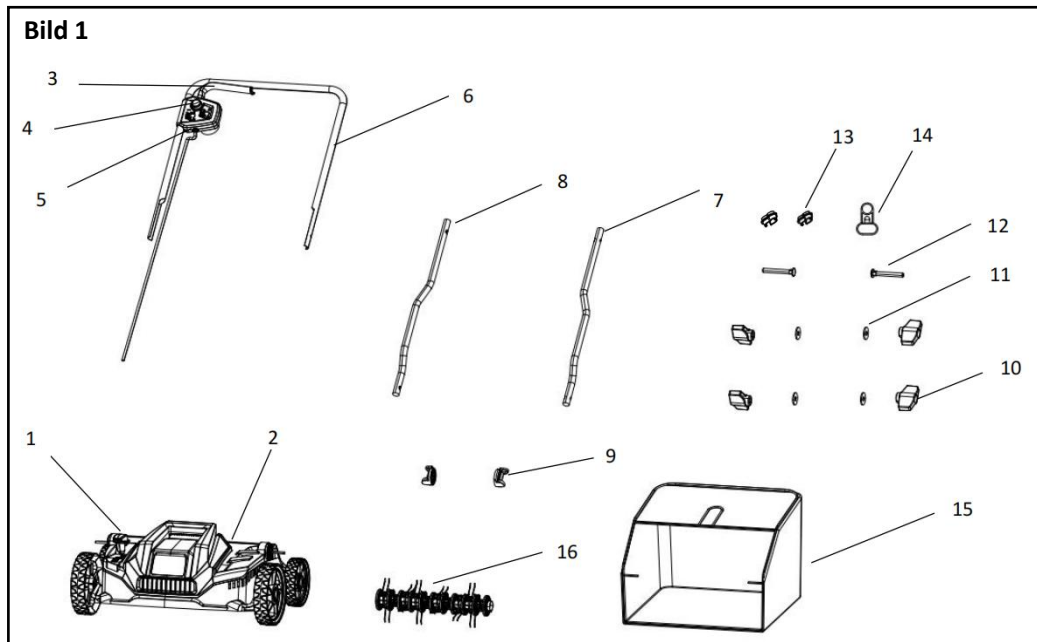
Kvarvarande risker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskrav finns det fortfarande potentiella risker för personskador och skador. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och utformningen av denna produkt:

- Hälsorisker på grund av vibrationer om produkten används under lång tid eller om den inte hanteras och underhålls på rätt sätt.
- Person- och sagskador på grund av trasiga verktyg eller plötsliga stötar mot dolda föremål under användning.
- Risk för personskador och materiella skador på grund av flygande föremål.

WARNING! Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av implantatet innan de använder denna produkt!

137. Omfattning av leveransen (fig. 1)



1. Bostäder
2. Bakre klaff
3. Omkopplingsspak
4. Säkerhetsknapp
5. Kopplingsbox
6. Övre handtag
7. Nedre handtag (vänster)
8. Nedre handtag (höger)
9. Vred för fastsättning av handtag
10. Låsbara vred
11. Tvättmaskin
12. Skruv
13. Kabelklämma
14. Kabelhållare
15. Gräsfångare
16. Bladsystem för gräsmatteluftare

Bild 2.1

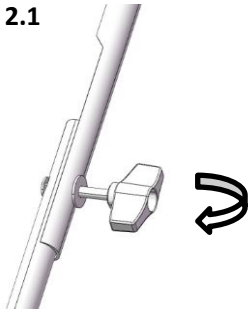


Bild 2.2

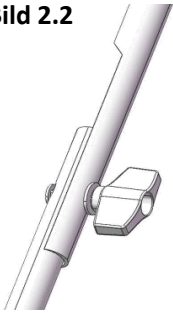


Bild 3.1

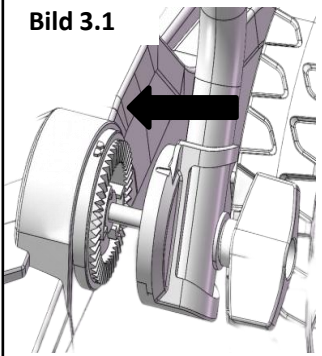


Bild 3.3

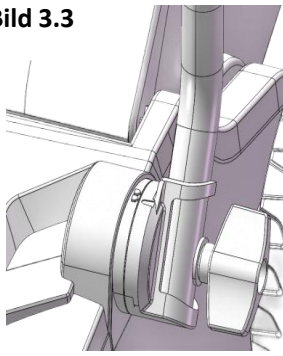


Bild 4

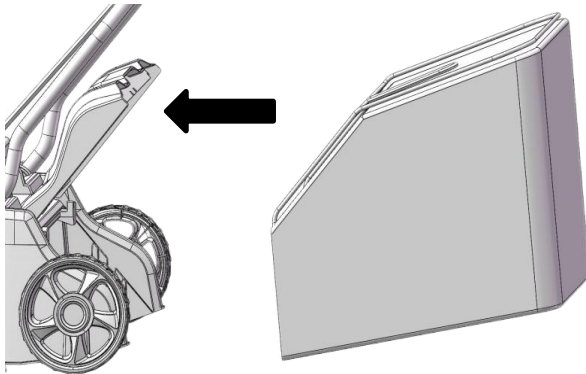
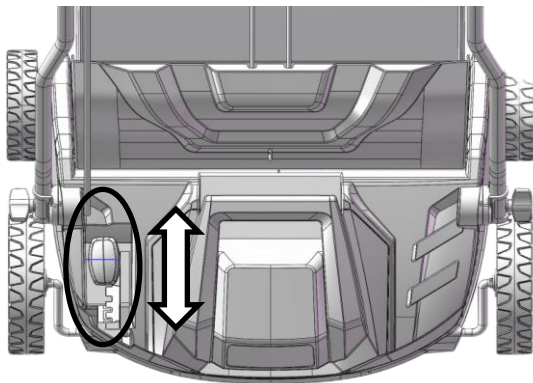
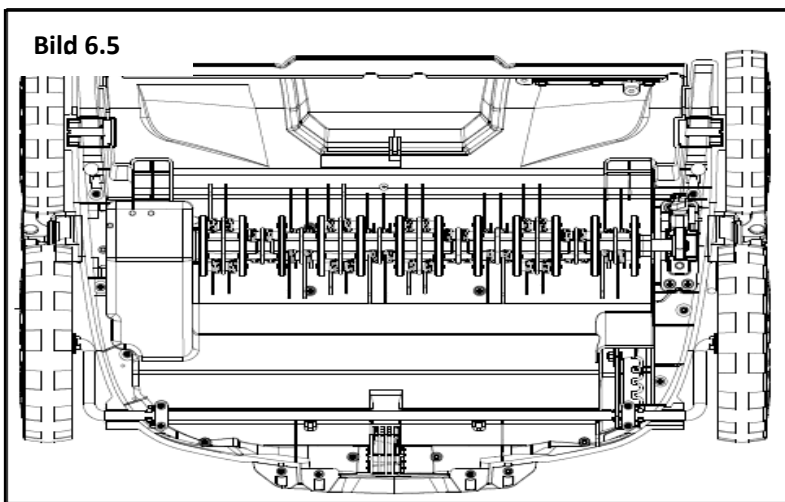
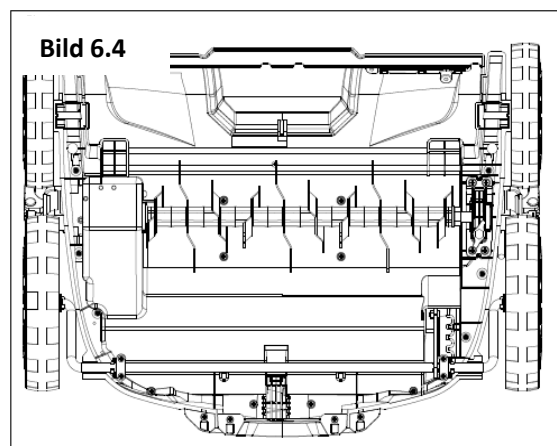
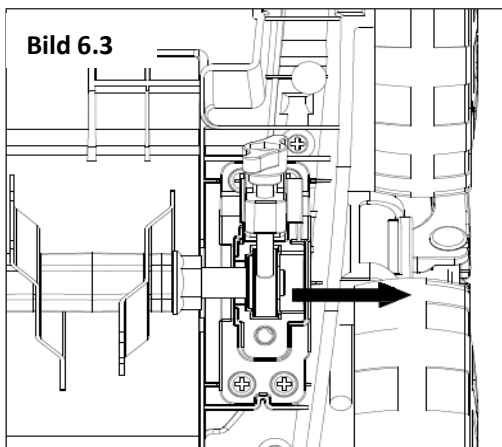
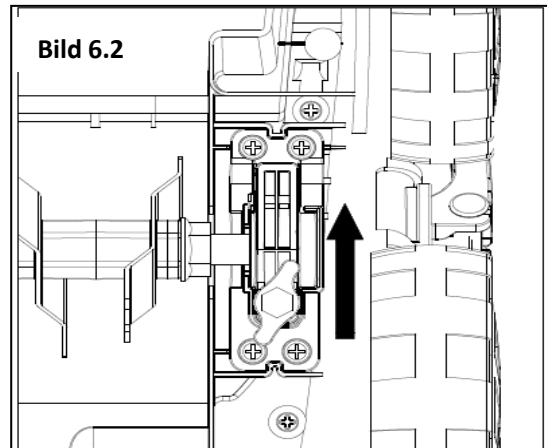
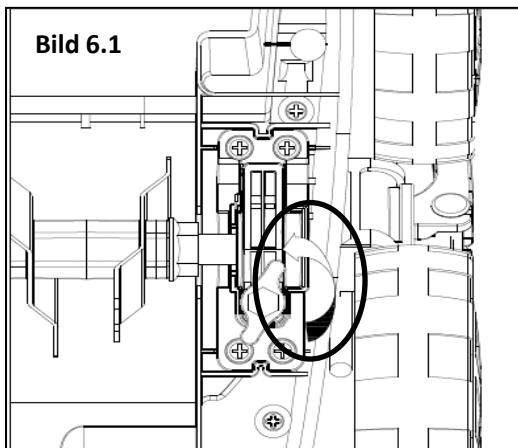
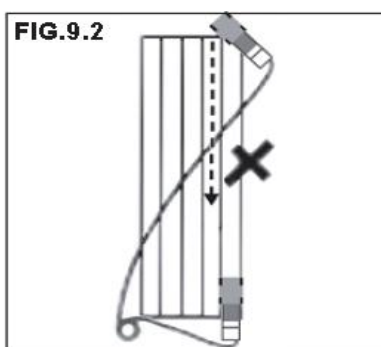
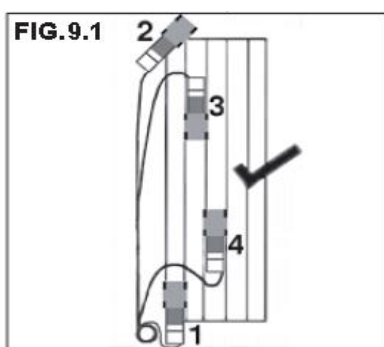
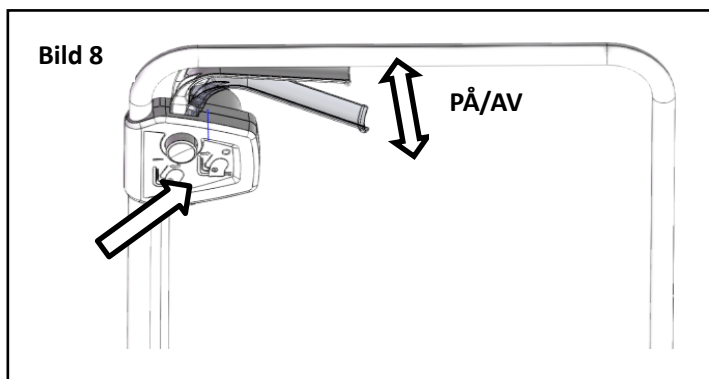
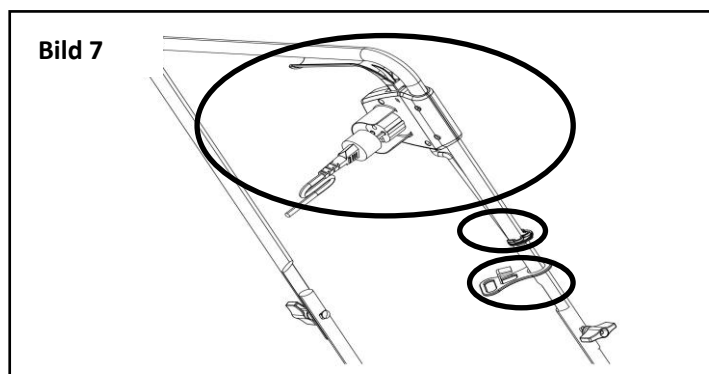


Bild 5







138. Användning av markberedningsvals (Fig. 6.4)

1. Vertikalskärning avlägsnar den hårda ytan, halm och plattväxande ogräs och luckrar upp de inkapslade rötterna. Gräsmattan kan andas igen och ta upp näringsämnen, syre och vatten. Detta förhindrar också att bakterier koloniserar gräsmattans halm på vintern.
2. Klipp gräset till en höjd av ca 40 mm före vertikalskärningen. Gräsmattan måste vara torr när du använder maskinen. Den bästa tiden för vertikalskärning är under växtsäsongen, från slutet av april till september. Vertikalskär gräsmattan minst en gång per år.
Vi rekommenderar att du använder ett gödningsmedel efter luftningen om du vill ha en tät, grön matta.

139. Användning av luftarvals (Fig. 6.5)

1. Genom att kratta tar du bort dött material, mossor och ogräs som förstör gräsmattan. Ansamlingen av dött gräs bildar ett absorberande lager som förhindrar att vatten tränger ner till marken.
2. Använd inte maskinen på gräs som är längre än 75 mm. Gräsmattan måste vara torr när du använder

maskinen. Vi rekommenderar att du använder gräsmatteluftaren i början och slutet av varje klippsäsong för att lufta gräsmattan ordentligt. Gräsmatteluftaren bör också användas efter varje klippning för att avlägsna eventuellt kvarvarande gräsklipp.

140. Allmän drift

- Vi rekommenderar att du använder den riktade metoden för att uppnå maximal kapningsprestanda för din apparat och för att minimera risken för att förlängningskabeln kommer in i kapningsområdet.
- Förlägg huvuddelen av nätkabeln på gräsmattan nära startpunkten.
- Håll stadigt i styret med båda händerna.
- ⚠ **Varning:** Försök inte att använda maskinen med endast en hand - du måste använda den med båda händerna. Använd inte maskinen på sand-, betong- eller träunderlag.

141. Montering

Montering av handtag

- Installation av låsvred (Fig. 2.1 - Fig. 2.2)
Du kan vrida på låsvredet för att justera styrkan på låsmekanismen (Fig. 2.1). Lås sedan vredet för att hålla handtaget i läge (fig. 2.2).
Fäst kabelhållaren (14) på det övre handtaget på brytarens sida (Fig. 7).

Sänk ner handtagsenheten på apparaten:

- För in låsvredet (10) i hålet i maskinhuset från utsidan, vrid låsvredet för att justera låsets styrka och lås sedan avtryckaren för att hålla handtaget i läge (Fig. 3.1 - 3.2).

Montering av gräsuppsamlare (bild 4)

- Fäst metallramen på tygpåsens stoppningskant.
- Häng upp gräsuppsamlaren på krokarna på huvudhuset enligt bilden (fig. 4).

Höjdjustering (bild 5)

- Tryck höjdjusteringsspaken framåt eller bakåt för att justera höjden.
Arbetshöjden kan sänkas om slitaget på knivarna och fjäderpinnarna ökar.
Slitaget kan kännas igen på ett allt sämre resultat. Efterjusteringsdjupet är ca 3 mm per inställning.
Använd millimeterskalan för finjusteringar.
Apparaten måste vara avstängd för att arbetshöjden ska kunna ställas in.

Byte av vals (bild 6.1 - 6.5)

- Placera apparaten på motorsidan på en torr plats och lossa vingmuttern genom att vrida den moturs för att öppna låset (fig. 6.1 - 6.2).
- Dra flänsen på knivsystemet uppåt ur kopplingen i maskinhuset (Fig. 6.3).
- Dra det ursprungliga knivsystemet uppåt för att lossa det från maskinhuset (Fig. 6.4).
- Sätt i luftarbladssystemet genom att göra på samma sätt som när du tar bort vertikalskärarbladssystemet (Fig. 6.5).

142. Drift

- ⚠ Följ alltid säkerhetsanvisningarna och gällande föreskrifter och riktlinjer. Utöva endast lätt tryck på maskinen.

Förslag till strömanslutning (bild 7)

Fäst kabeln med kabelklämman och kabelhållaren.

⚠ **Försiktighet** Slå inte på apparaten förrän den är helt monterad. Kontrollera alltid att anslutningskabeln inte är skadad innan du slår på den. Endast en oskadad anslutningskabel får användas.

⚠ **Observera:** Skadade anslutningskablar är extremt farliga!

Den nätspänning (230 V) som anges på märkskylten måste stämma överens med nätspänningen.

143. Steg för anslutning

Sätt i nätkontakten på apparatens anslutningskabel i den kombinerade strömbrytaren/kontakten (se bild 7).

Fäst kabeln med kabelhållaren. Nätkabelns ögla måste vara tillräckligt lång för att kabelhållaren ska kunna skjutas från ena sidan till den andra.

Förlängningskabel

Använd endast en certifierad förlängningskabel för utomhusbruk och i alla väderförhållanden.

Använd inte en förlängningskabel som är längre än 30 meter.

144. Till- och fränkoppling (bild 8)

Slå på:

Tryck på knappen på den kombinerade strömbrytaren/kontakten.

Håll knappen On (1) intryckt och dra växelspaken (2) mot handtaget och håll den i läge.

Säkerhetsknappen (1) låses fast i sitt läge. (Bild 8)

Luta handtaget nedåt för att höja apparatens front något och minska risken för att gräsmattan skadas vid start. Tryck in säkerhetslåsknappen (1) på manöverboxen och dra manöverspaken (2) mot dig medan du håller knappen intryckt. (Fig. 8)

Sänk sedan ner maskinen till rätt klippläge och starta markberedningen.

Gå igenom skärområdet enligt Fig. 9.1: Arbeta från position 1 mot position 2 och när du når position 2, sväng till höger för att fortsätta mot position 3. Fortsätt till slutet av klippområdet, sväng till vänster och fortsätt mot position 4. Fortsätt på samma sätt som visas i fig. 9.1, arbeta alltid bort från kabeln.

Undvik den metod som visas i Fig. 9.2, där du arbetar mot kabeln. Detta är ett farligt förfarande.

⚠ **Varning:** Manövrera aldrig maskinen med en hand - styr den alltid med båda händerna. Använd inte maskinen på sandiga, betong- eller trätor.

Stäng av:

Släpp växelspaken.

Observera: Vid markberedning bör du förlägga anslutningskabeln på ett säkert sätt på trottoarer och områden som redan har klippts.

⚠ VARNING!

När motorn stängs av fortsätter valsen att gå i flera sekunder. Rör därför inte vid maskinens undersida förrän klingan har stannat!

145. Inställning av arbetsdjup

Arbetsdjupet kan ställas in på 5 höjdnivåer, enligt följande tabell (fig. 5):

Märkning på etiketten	Arbetsposition	Djup		
-12 mm	Högsta	-12 mm	X	
-9 mm	Fjärde	-9 mm	X	
-6 mm	Tredje part	-6 mm	X	X
-3 mm	Andra	-3 mm	X	X
+10 mm	Lägst	+10 mm		X

Obs!

Ventilationslamellerna får endast användas i lägena +10, -3 och -6 mm. Om djupet är för stort ökar inte effektiviteten och det finns risk för att fjädrarna går sönder. Fjädrarna är konstruerade för att fånga upp gräsmattans halm på ytan. Det är inte nödvändigt att tränga djupare ner i jorden. Positionerna -12, -9, -6 och -3 samt 4 är avsedda för vertikalskärarbladen. Felaktig användning täcks inte av garantin.

146. Allmän beskrivning

Artikelnummer:

Artikelbeskrivning: FUXTEC Elektrisk vertikalskärare

147. Tekniska data

Modellnamn	FX-EV320ECO
Drivsystem	Manuellt manövrerad
Nominell spänning	230 V, 50 Hz
Prestanda	1300 W
Elmotorns varvtal vid tomgångskörning	3600/min
Arbetsbredd (mm)	320 mm
Arbetsdjup (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Kapacitet för gräsuppsamlare (L)	40L
	Klass II
Nettovikt	10KG

148. Felsökning

⚠ VARNING! Utför endast de åtgärder som beskrivs i denna bruksanvisning!

Alla ytterligare kontroll-, underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad eller en fackman med motsvarande kvalifikationer om du inte själv kan åtgärda problemet!

Misstänkta funktionsstörningar, fel eller skador beror ofta på orsaker som användaren själv kan åtgärda. Följ felsökningsanvisningarna nedan när du kontrollerar apparaten. I de flesta fall kan problemet lösas snabbt och markberedaren fungerar som den ska igen.

Fel	Möjlig orsak	
Motorn startar inte	cc. Inte ansluten till strömförsörjningen dd. Defekt nätkabel eller stickpropp ee. Annat elektriskt fel på enheten ff. Säkerhetsspärrknappen inte intryckt	cc. Ansluten till strömförsörjningen dd. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. ee. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. ff. Tryck först på säkerhetslåsknappen och sedan på start-/stoppspaken.
Apparaten når inte full effekt.	v. Förlängningskabeln är inte lämplig för användning med denna apparat w. Strömkällan (t.ex. generator) har för låg spänning x. Ventilationsöppningarna är blockerade	v. Använd en lämplig förlängningskabel. w. Anslut enheten till en annan strömkälla. x. Rengör ventilationsöppningarna

149. Garanti

Vi följer de lagstadgade garantibestämmelserna för alla våra produkter. Garantin omfattar en period på två år från inköpsdatumet och skyddar dina rättigheter i händelse av material- eller bearbetningsfel.

150. Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Elektrisk och elektronisk utrustning måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med bestämmelserna i ElektroG och EU-direktivet 2012/19/EU (WEEE-direktivet). Lämna apparaten till en auktoriserad återvinningsstation för gamla apparater. Korrekt avfallshantering bidrar till att skydda miljön och förhindra negativa effekter på människors hälsa. För mer information om återlämning och avfallshantering av gamla apparater, kontakta din lokala återvinningscentral eller den återförsäljare där du köpte produkten. I länder utanför Europeiska unionen kan andra bestämmelser gälla för avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter

Förpackningsmaterialet består av återvunnet material. Kassera förpackningsmaterialet i enlighet med gällande bestämmelser.

151. Kundservice

Om du har några frågor angående garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta oss:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Tyskland

Telefon: 070329560888

e-post: info@fuxtec.de

Obs: Skicka inga retur eller reparationer till den här adressen. För retur under garanti, vänligen kontakta vår kundtjänst.

152. Upphovsrättsligt skydd

© 2024 av FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehålls. Innehållet i denna bruksanvisning är upphovsrättsligt skyddat. Användningen är tillåten inom ramen för driften. All annan användning eller reproduktion är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.

POLSKA WERSJA JEZYKOWA

153. Wprowadzenie i bezpieczeństwo

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Standardowa wersja urządzenia została zaprojektowana jako wertykulator do użytku prywatnego, tj. do użytku w ogrodzie. Ostrza wertykulatora przeznaczone są do wyciągania mchu i chwastów z ziemi oraz napowietrzania gleby. Pozwala to trawnikowi lepiej wchłaniać składniki odżywcze i jednocześnie oczyszcza go. Zalecamy wertykulację trawnika wiosną i jesienią.
- Wertykulator jest maszyną przeznaczoną do użytku prywatnego, która zazwyczaj nie jest używana dłużej niż 10 godzin rocznie i służy głównie do pielęgnacji małych, prywatnych trawników i ogrodów przydomowych/hobbystycznych. Użytkowanie w obiektach publicznych, halach sportowych oraz w rolnictwie i leśnictwie nie jest zalecane.
- ⚠ **UWAGA:** Ze względu na wysokie ryzyko obrażeń użytkownika, urządzenie nie może być używane do rozdrabniania gałęzi lub sadzonek żywopłotów. Ponadto urządzenie nie może być używane jako glebogryzarka obrotowa do wyrównywania wysokości, np. kretowisk.
- Ze względów bezpieczeństwa wertykulator nie może być używany jako napęd dla innych urządzeń lub zestawów narzędzi, chyba że jest to wyraźnie zalecane przez producenta.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Użytkownik, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za wszelkie wynikające z tego szkody lub obrażenia.
- Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku w zastosowaniach komercyjnych lub przemysłowych.

Wszyscy operatorzy muszą zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania

Należy zawsze przestrzegać tych wytycznych dotyczących bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do nich może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Podwójnie izolowane urządzenia



PODWÓJNA IZOLACJA: UZIEMIENIE NIE JEST WYMAGANE. DO KONSERWACJI NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE IDENTYCZNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH.

Ten wertykulator elektryczny jest podwójnie izolowany, dzięki czemu nie jest wymagany oddzielny system uziemienia. Należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Serwisowanie podwójnie izolowanego urządzenia wymaga szczególnej ostrożności i znajomości systemu i powinno być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Przed przystąpieniem do serwisowania urządzeń z podwójną izolacją należy zapoznać się z instrukcją. Wertykulatora elektrycznego należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

Bezpieczeństwo elektryczne

- W obwodach lub gniazdach wykorzystywanych przez ten wertykulator elektryczny należy zapewnić zabezpieczenie wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). W tym celu można stosować gniazda z wbudowanym zabezpieczeniem RCD.
- Aby uniknąć porażenia prądem, należy używać go wyłącznie z przedłużaczem przystosowanym do użytku na zewnątrz.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przedłużacz jest w dobrym stanie. Używając przedłużacza, należy upewnić się, że jest on wystarczająco mocny, aby przewodzić prąd pobierany przez produkt. W przypadku długości większych niż 15 metrów należy użyć przedłużacza o przekroju co najmniej 14 AWG lub większym. Zbyt cienki przewód spowoduje spadek napięcia, utratę mocy i przegrzanie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Należy przestrzegać poniższych ostrzeżeń:

- Nie wolno dopuścić do kontaktu żadnej części wertykulatora elektrycznego z wodą podczas pracy. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu po wyłączeniu, należy wytrzeć je do sucha przed uruchomieniem.
- Używaj wyłącznie certyfikowanego przedłużacza do użytku na zewnątrz w każdych warunkach pogodowych.
- Nie należy używać przedłużacza dłuższego niż 30 metrów.
- Nie należy dotykać urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami ani stojąc w wodzie. Noszenie kaloszy zapewnia pewien stopień ochrony.

Informacje na temat przedłużacza znajdują się w poniższej tabeli:

Długość przedłużacza	do 15 m	15 m do 30 m
Przekrój (AWG)	14	12

- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, to urządzenie jest spolaryzowane (tzn. jeden bolec wtyczki jest szerszy niż drugi). Urządzenia należy używać wyłącznie z przedłużaczem spolaryzowanym, zalecanym do użytku na zewnątrz w każdych warunkach pogodowych.
- Wtyczka urządzenia pasuje do spolaryzowanego przedłużacza tylko w jednym kierunku. Jeśli wtyczka urządzenia nie pasuje całkowicie do przedłużacza, należy ją obrócić. Jeśli wtyczka nadal nie pasuje, należy uzyskać prawidłowo spolaryzowany przedłużacz. Spolaryzowany przedłużacz musi być używany ze spolaryzowanym gniazdem. Wtyczka przedłużacza pasuje do spolaryzowanego gniazda tylko w jednym kierunku. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazda, należy ją obrócić. Jeśli wtyczka nadal nie pasuje, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu zainstalowania odpowiedniego gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki urządzenia, gniazda przedłużacza ani wtyczki przedłużacza.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wertykulacji

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa!

Podczas korzystania z tego wertykulatora elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń.

Przed rozpoczęciem korzystania z wertykulatora należy zapoznać się z elementami sterującymi, a w szczególności ze sposobem zatrzymywania maszyny w sytuacjach awaryjnych. Wertykulatora powinny wyłącznie osoby, które dokładnie zapoznały się z instrukcją i wiedzą, jak obsługiwać urządzenie. Dzieci nigdy nie powinny mieć dostępu do wertykulatora.

Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości i przeczytaj ją ponownie na początku każdego użytkowania.

Ogólne bezpieczeństwo

- 1. utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone** - nieuporządkowane, ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
 - 2. Części zamienne** - Podczas serwisowania urządzenia należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Uszkodzone przewody wymienić lub naprawić
 - 3. trzymać dzieci, osoby postronne i zwierzęta domowe z dala** - Wszystkie osoby postronne, w tym zwierzęta domowe, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
 - 4. Odpowiednio się ubierać** - Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ przedmioty te mogą zaczepić się o ruchome części. Długie włosy należy przykrywać osłoną ochronną. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie gumowych rękawic i solidnego obuwia antypoślizgowego.
 - 5. Unikać niezamierzonego uruchomienia** - Nie przenosić urządzenia z palcem na wyłączniku. Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że wyłącznik jest wyłączony.
 - 6. nie wywierać nadmiernego nacisku na urządzenie** - będzie ono działać lepiej i zmniejszy prawdopodobieństwo obrażeń ciała lub urazów mechanicznych, jeśli będzie używane z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
 - 7. nosić środki ochrony indywidualnej** - Podczas korzystania z tego narzędzia należy nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi lub okulary ochronne, aby zapewnić niezbędną ochronę oczu. Nosić ochronniki słuchu, aby zapobiec uszkodzeniu słuchu. Jeśli środowisko pracy jest zapyłone, należy używać maski na twarz lub maski przeciwpyłowej.
 - 8. Odłączyć urządzenie od zasilania** - Odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane, przed konserwacją, podczas wymiany akcesoriów i innych prac konserwacyjnych.
 - 9. nieużywane urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu** - nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i wysokim lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
 - 10. starannie konserwować urządzenie** - utrzymywać ostre i czyste krawędzie tnące w celu zapewnienia optymalnej i bezpiecznej pracy.
- Urządzenie należy regularnie sprawdzać, a w razie uszkodzenia oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie. Przedłużacze również powinny być regularnie sprawdzane, a w razie uszkodzenia natychmiast wymieniane. Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
- 11. Bądź czujny** - uważaj na to, co robisz. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych leków.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Korzystanie z narzędzia może generować pył i zanieczyszczenia, które mogą zawierać substancje chemiczne znane jako powodujące raka, wady wrodzone lub inne szkodliwe

działanie na rozrodczość. Niektóre przykłady takich substancji chemicznych to

- Substancje chemiczne w nawozach
- Związki w insektycydach, herbicydach i pestycydach
- Arsen i chrom z drewna poddanego obróbce chemicznej

Ryzyko związane z narażeniem na te chemikalia jest różne i zależy od częstotliwości wykonywania tego typu prac. Aby zmniejszyć narażenie, należy pracować w dobrze wentylowanym miejscu i przy użyciu zatwierdzonego sprzętu ochronnego, takiego jak maski przeciwpyłowe zaprojektowane specjalnie do filtrowania mikroskopijnych cząstek.

154. Symbole wyświetlane na produkcie



Ogólne ostrzeżenie o niebezpieczeństwie: Wskazuje środki ostrożności lub instrukcje bezpieczeństwa. Może być również używane w połączeniu z innymi symbolami lub obrazami.



Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.



Upewnij się, że w pobliżu nie ma osób, które mogłyby zostać zranione przez latające ciała obce.



Zachowaj bezpieczną odległość od osób znajdujących się w pobliżu.



Przeostroga: Nie dotykaj obracających się ostrzy. Są one bardzo ostre. Istnieje ryzyko utraty palców u rąk lub nóg.



Przed przystąpieniem do regulacji narzędzia ogrodowego, jego czyszczenia, rozplątywania splątanego kabla lub pozostawienia narzędzia ogrodowego bez nadzoru nawet na krótki czas, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i odłączyć wtyczkę sieciową.



Przed dotknięciem narzędzia ogrodowego należy odczekać, aż wszystkie jego części całkowicie się zatrzymają. Zęby/ostrza nadal obracają się po wyłączeniu i mogą spowodować obrażenia.



Kabel połączeniowy należy trzymać z dala od zębów/ostrzy.



Unikać deszczu i wilgoci.



Należy zawsze nosić ochronę oczu i uszu.



Należy chronić się przed porażeniem prądem.



Znak CE

Produkt jest zgodny z wymaganiami i przepisami Wspólnoty Europejskiej.



Wskaźnik poziomu hałasu

Poziom hałas narzędzia nie przekracza 105 dB.

155. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania z wertykulatora

Ogólne działanie

- Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje znajdujące się na urządzeniu i w podręcznikach oraz postępować zgodnie z nimi.

- Dokładnie sprawdź obszar, w którym urządzenie ma być używane i usuń wszystkie ciała obce.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ciała obce znajdujące się w obszarze roboczym mogą zostać pochwycone przez wertykulator i

mogą zostać wrzucone do oczu, co może prowadzić do poważnych obrażeń. Oprócz sprawdzenia obszaru i usunięcia ciał obcych przed rozpoczęciem pracy, należy zawsze nosić okulary ochronne lub okulary ochronne z osłoną boczną i w razie potrzeby używać pełnej osłony.

- Wertykulatora elektrycznego należy używać wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

- Nie używaj urządzenia bez odpowiedniej odzieży. Należy nosić obuwie ochronne poprawiające stabilność na śliskich powierzchniach.

- Nigdy nie próbuj dokonywać regulacji przy pracującym silniku.

- Nigdy nie używaj wertykulatora na mokrej trawie. Zawsze upewnij się, że masz bezpieczne oparcie; idź powoli i unikaj biegania z urządzeniem.

- Trzymać ręce i stopy z dala od obracających się części.

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas jazdy po żwirowych ścieżkach, chodnikach lub drogach. Należy zwracać uwagę na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy.

- Zachowaj ostrożność, aby uniknąć poślizgnięcia lub upadku.

- Zatrzymaj silnik i odłącz zasilanie, gdy opuszczasz pozycję roboczą, przed czyszczeniem zębów i podczas wykonywania napraw, regulacji, przeglądów lub prac konserwacyjnych na maszynie.

- Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru należy podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności. Zatrzymaj silnik i odłącz kabel zasilający.

- Przed czyszczeniem, naprawą lub przeglądem urządzenia należy wyłączyć silnik, odłączyć zasilanie i odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

- Nigdy nie używaj maszyny bez odpowiednich osłon lub innych urządzeń zabezpieczających, które są w idealnym stanie.

- Trzymać z dala dzieci i zwierzęta domowe.

- Nie należy przeciążać urządzenia, próbując wentylować zbyt szybko i zbyt głęboko.

- Nigdy nie używaj maszyny z dużą prędkością na twardych lub śliskich powierzchniach.

- Nigdy nie dopuszczać osób postronnych w pobliże pracującego urządzenia.

- Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów autoryzowanych przez producenta.

- Nigdy nie używaj maszyny bez odpowiedniej widoczności lub oświetlenia.

- Podczas pracy na twardym podłożu należy zachować ostrożność. Zęby mogą utknąć w podłożu i popchnąć maszynę do przodu. W takim przypadku należy zwolnić kierownicę i dźwignię rozrusznika i nie próbować przytrzymać maszyny.

- Podczas ciągnięcia urządzenia do tyłu lub do siebie należy zachować szczególną ostrożność.
 - Jeśli maszyna musi zostać przechylona na czas transportu, należy zatrzymać zęby. Nie używaj zębów podczas przejazdu przez obszary inne niż trawa lub podczas transportu maszyny do i z miejsca pracy.
 - Nie należy przechylać maszyny po włączeniu silnika, chyba że produkt wymaga przechylenia w celu uruchomienia. W takim przypadku nie należy przechylać urządzenia bardziej niż jest to absolutnie konieczne i podnosić tylko tę część, która znajduje się z dala od operatora.
 - Nie uruchamiaj silnika, jeśli stoisz przed otworem wylotowym.
 - Silnik należy włączać ostrożnie, zgodnie z instrukcjami, trzymając stopy i dłonie z dala od obracających się zębów.
 - Nigdy nie podnoś ani nie przenoś urządzenia, gdy silnik jest włączony.
 - Zatrzymaj silnik i odłącz urządzenie od zasilania:
 - przed udrożnieniem lub usunięciem zatorów z otworu wylotowego;
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub obróbką urządzenia;
 - po uderzeniu w obcy przedmiot. Przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i dokonać napraw.
 - jeśli urządzenie zacznie nietypowo wibrować (natychmiast sprawdzić).
 - za każdym razem, gdy opuszczasz urządzenie.
 - Nigdy nie używaj wertykulatora bez zamocowanego na stałe worka do zbierania strzechy z trawnika.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Należy uważać na ostre zęby. Zęby nadal obracają się po wyłączeniu silnika.

Działanie na zboczu

Stoki są głównym czynnikiem wypadków związanych z poślizgnięciami i upadkami, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń. Praca na wszystkich stokach wymaga szczególnej ostrożności. Jeśli czujesz się niekomfortowo na stoku, nie napowietrzaj go.

- Napowietrzaj w poprzek zbocza; nigdy nie napowietrzaj zboczy w kierunku w górę lub w dół. Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na zboczu.
- Uważaj na dziury, koleiny, nierówności, kamienie lub inne ukryte obiekty. Mogą one spowodować nieoczekiwane poślizgnięcie lub upadek.
- Nie wykonuj wertykulacji na mokrej trawie lub zbyt stromych zboczach. Słabe podłoże może być przyczyną poślizgnięcia się i upadku.
- Nie przeprowadzaj wertykulacji w pobliżu zboczy, rowów lub nasypów. Może to spowodować utratę równowagi lub upadek.

Bezpieczeństwo dzieci

Jeśli operator nie zwraca uwagi na obecność dzieci, może dojść do tragicznych wypadków. Dzieci są często przyciągane do maszyny i wertykulatora. Nigdy nie zakładaj, że dzieci pozostaną w miejscu, w którym widziałeś je po raz ostatni.

- Dzieci należy trzymać z dala od obszaru roboczego i pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej, która nie jest operatorem.
- Należy zachować czujność i wyłączyć wertykulator, jeśli w obszarze pracy znajdzie się dziecko.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać maszyny.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas zbliżania się do ślepych zaułków, krzewów, drzew lub innych obiektów, które mogą zasłaniać widok na dziecko.

Redukcja wibracji i hałasu

Aby zminimalizować skutki narażenia na hałas i wibracje, należy ograniczyć czas pracy, korzystać z trybów pracy o niskim poziomie hałasu i wibracji oraz nosić sprzęt ochrony osobistej. Aby zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje i hałas, należy przestrzegać poniższych punktów:

- Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i prawidłowo konserwowany.
- Należy używać narzędzi odpowiednich dla produktu i upewnić się, że są one w dobrym stanie.
- Należy mocno trzymać uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Produkt należy konserwować zgodnie z instrukcjami i dobrze smarować (jeśli jest to wymagane).
- Zaplanuj godziny pracy tak, aby korzystanie z narzędzi o wysokim poziomie wibracji było rozłożone na kilka dni.

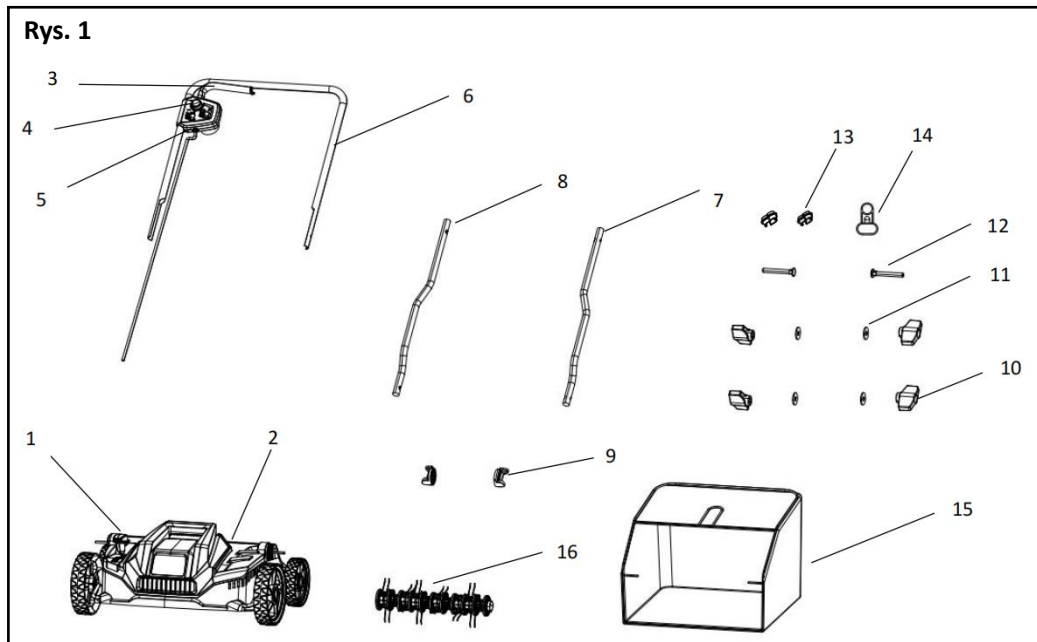
Ryzyko rezydualne

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa, nadal istnieje potencjalne ryzyko obrażeń i uszkodzeń. W związku z budową i konstrukcją tego produktu mogą wystąpić następujące zagrożenia:

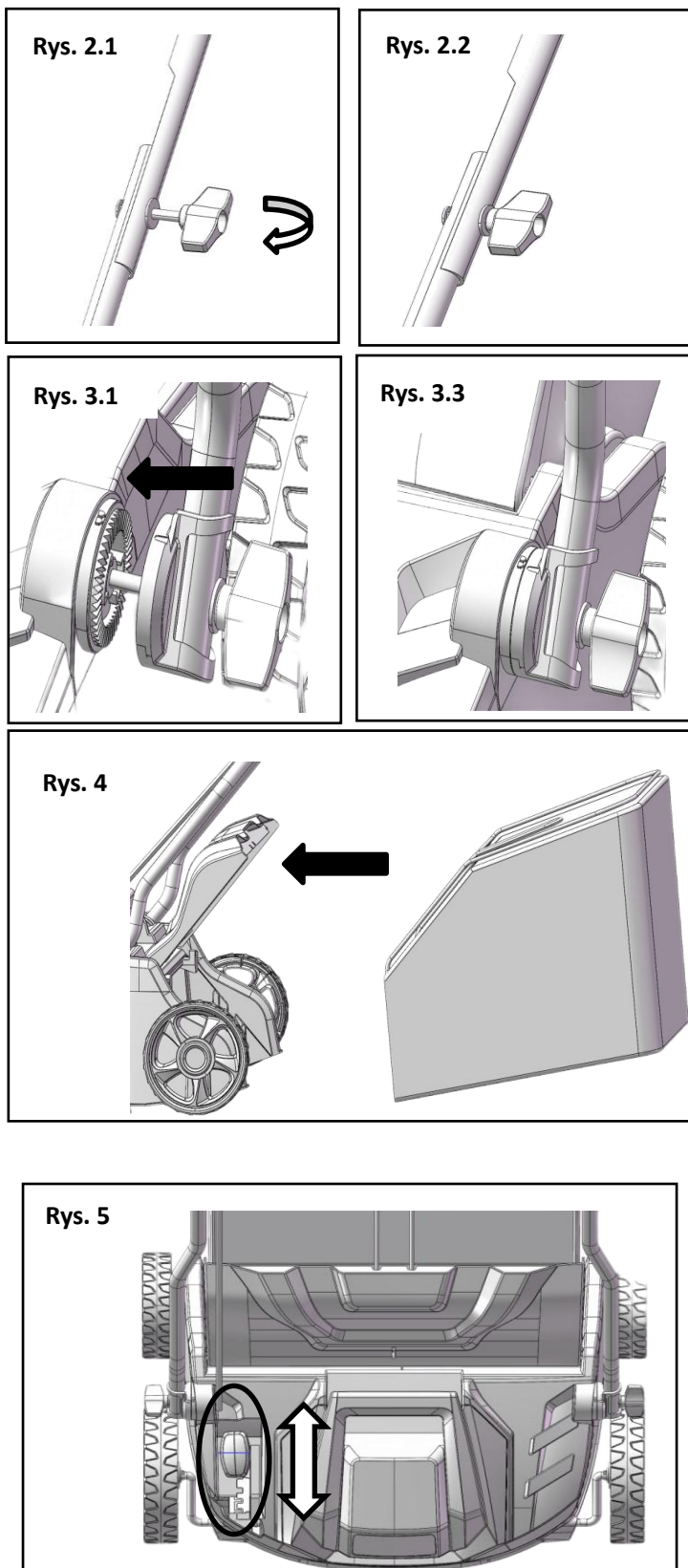
- Zagrożenia dla zdrowia spowodowane wibracjami, jeśli produkt jest używany przez długi czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany.
- Obrażenia i szkody materialne spowodowane złamaniem narzędzia lub nagłym uderzeniem w ukryte przedmioty podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

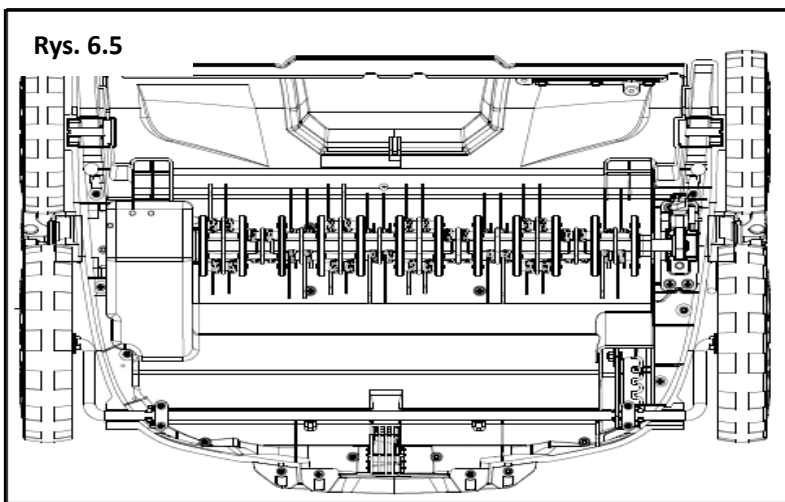
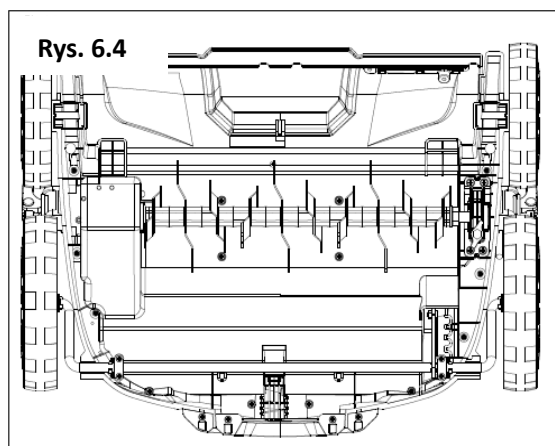
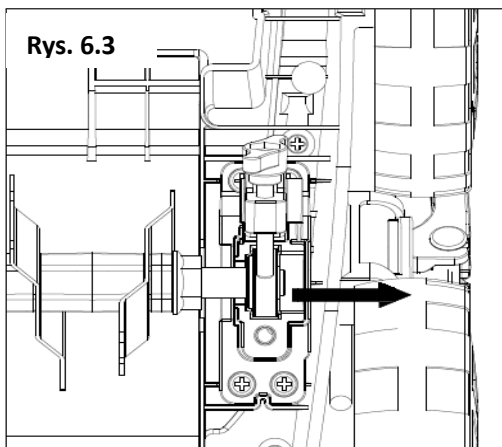
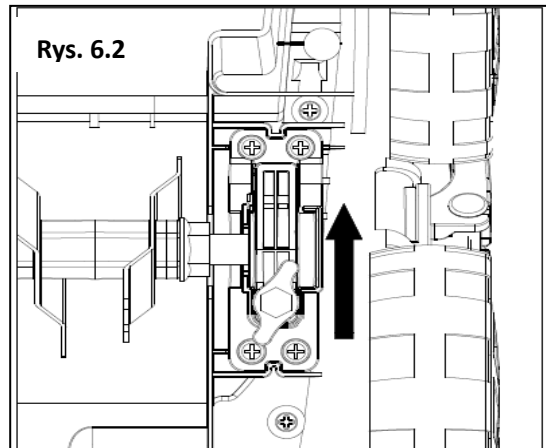
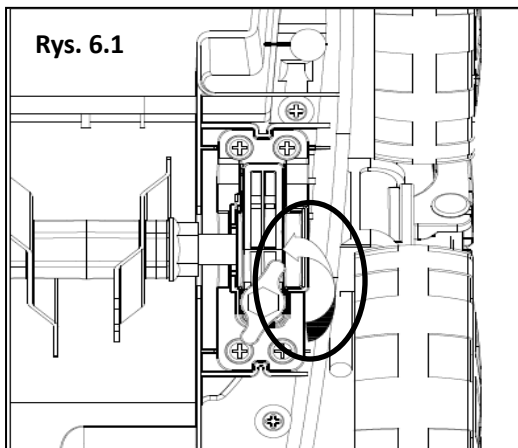
OSTRZEŻENIE! Ten produkt generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy! Pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu przed użyciem tego produktu!

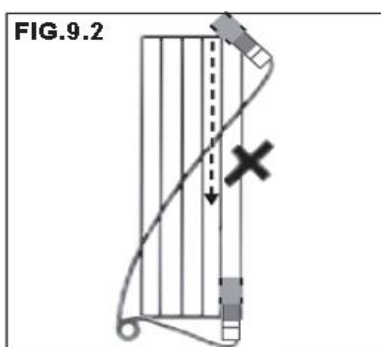
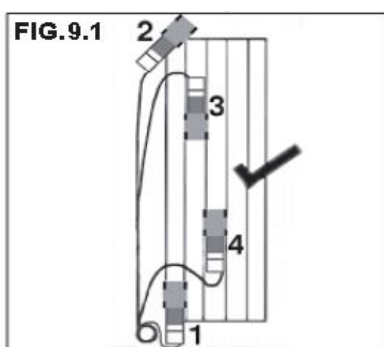
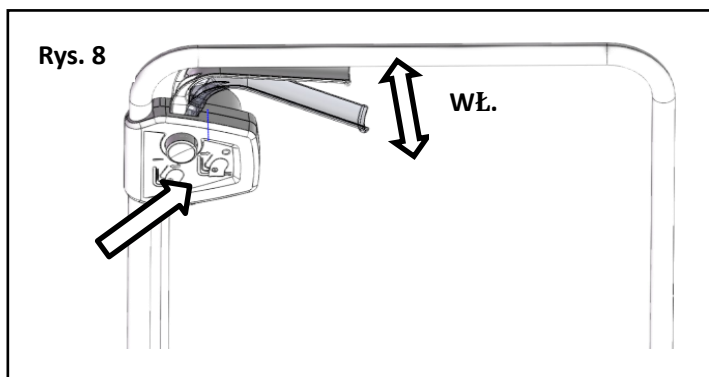
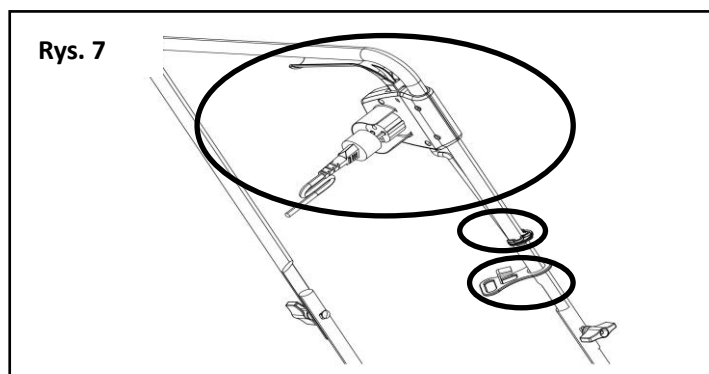
156. Zakres dostawy (RYS. 1)



1. Obudowa
2. Tylna kłapa
3. Dźwignia przełącznika
4. Przycisk bezpieczeństwa
5. Skrzynka przełączników
6. Górny uchwyt
7. Dolny uchwyt (lewy)
8. Dolny uchwyt (prawy)
9. Pokrętko mocujące uchwyt
10. Pokrętki blokujące
11. Spryskiwacz
12. Śruba
13. Zacisk kablowy
14. Uchwyt kabla
15. Kosz na trawę
16. System ostrzy aeratora do trawników







157. Użycie wałka wertykulującego (rys. 6.4)

- Wertykulacja usuwa stwardniałą powierzchnię, strzechę i płasko rosnące chwasty oraz rozluźnia zaschnięte korzenie. Trawnik może ponownie oddychać i wchłaniać składniki odżywcze, tlen i wodę. Zapobiega to również kolonizacji strzechy trawnika przez bakterie w okresie zimowym.
- Przed wertykulacją należy przyciąć trawę na wysokość około 40 mm. Podczas pracy maszyny trawnik musi być suchy. Najlepszy czas na wertykulację to okres wegetacyjny, od końca kwietnia do września. Trawnik należy wertykulować co najmniej raz w roku. Zalecamy stosowanie nawozu po napowietrzeniu, jeśli chcesz uzyskać gęsty, zielony dywan.

158. Użycie rolki napowietrzającej (rys. 6.5)

- Grabienie usuwa martwy materiał, mech i chwasty, które psują trawnik. Nagromadzenie martwej trawy tworzy warstwę chłonną, która zapobiega przenikaniu wody do podłoża.
- Nie używaj urządzenia na trawie dłuższej niż 75 mm. Podczas korzystania z urządzenia trawnik musi być suchy. Zaleca się używanie aeratora do trawy na początku i na końcu każdego sezonu koszenia w

celu dokładnego napowietrzenia trawnika. Aeratora należy również używać po każdym koszeniu, aby usunąć resztki ściętej trawy

159. Ogólne działanie

- Zalecamy stosowanie metody kierunkowej, aby uzyskać maksymalną wydajność cięcia urządzenia i zminimalizować ryzyko przedostania się przedłużacza do obszaru cięcia.
- Ułóż większość kabla sieciowego na trawniku w pobliżu punktu początkowego.
- Trzymaj kierownicę mocno obiema rękami.
- ⚠ **Ostrzeżenie:** Nie próbuj obsługiwać urządzenia tylko jedną ręką - musisz obsługiwać je obiema rękami. Nie używaj urządzenia na piaszczystych, betonowych lub drewnianych powierzchniach.

160. Montaż

Montaż uchwytu

- Montaż pokrętła blokującego (Rys. 2.1 - Rys. 2.2)
Można obrócić pokrętło blokady, aby wyregulować siłę mechanizmu blokującego (rys. 2.1). Następnie zablokuj pokrętło, aby utrzymać uchwyt w odpowiedniej pozycji (rys. 2.2).
Przymocuj uchwyt przewodu (14) do górnego drążka uchwytu po stronie przełącznika (Rys. 7).

Opuść zespół uchwytu na urządzenie:

- Włóż pokrętło blokujące (10) do otworu w obudowie urządzenia od zewnątrz, obróć pokrętło blokujące, aby wyregulować siłę blokady, a następnie zablokuj spust, aby utrzymać uchwyt w pozycji (rys. 3.1 - 3.2).

Zespół kosza na trawę (Rys. 4)

- Przymocuj metalową ramę do krawędzi poduszki torby z tkaniny.
- Zawieś kosz na trawę na hakach głównej obudowy, jak pokazano na rysunku (Rys. 4).

Regulacja wysokości (rys. 5)

- Naciśnij dźwignię regulacji wysokości do przodu lub do tyłu, aby wyregulować wysokość.
Wysokość roboczą można obniżyć, jeśli zużycie ostrzy i zębów sprężynowych wzrasta.
Zużycie można rozpoznać po coraz gorszych wynikach. Głębokość regulacji wynosi około 3 mm na ustawienie. Do dokładnej regulacji należy użyć skali milimetrowej.
W celu ustawienia wysokości roboczej urządzenie musi być wyłączone.

Wymiana rolki (rys. 6.1 - 6.5)

- Umieść urządzenie po stronie silnika w suchym miejscu i poluzuj nakrętkę motylkową, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć blokadę (rys. 6.1 - 6.2).
- Wyciągnij kołnierz systemu ostrzy w górę ze złącza w obudowie maszyny (rys. 6.3).
- Pociągnij oryginalny system ostrzy do góry, aby odłączyć go od obudowy urządzenia (rys. 6.4).
- Zamontuj system noży aeratora, wykonując procedurę odwrotną do procedury demontażu systemu noży wertykujących (rys. 6.5).

161. Działanie

- ⚠ Należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów i wytycznych.
Urządzenie należy naciskać tylko lekko.

Sugestie dotyczące podłączenia zasilania (Rys. 7)

Zabezpiecz kabel za pomocą zacisku kablowego i uchwytu kablowego.

⚠ **Przeestroga** Urządzenie należy włączyć dopiero po jego całkowitym zmontowaniu. Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy kabel połączeniowy nie jest uszkodzony. Można wyłącznie nieuszkodzonego kabla połączeniowego.

⚠ **Uwaga:** Uszkodzone kable połączeniowe są bardzo niebezpieczne!

Napięcie sieciowe (230 V) podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z zasilaniem sieciowym.

162. Kroki połączenia

Włóż wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia do przełącznika/wtyczki (patrz Rys. 7).

Zabezpiecz kabel za pomocą uchwytu na kabel. Pętla kabla sieciowego musi być wystarczająco długa, aby umożliwić przesunięcie uchwytu kabla z jednej strony na drugą.

Przedłużacz

Do użytku na zewnątrz i w każdych warunkach pogodowych należy używać wyłącznie certyfikowanego przedłużacza.

Nie należy używać przedłużacza dłuższego niż 30 metrów.

163. Włączanie i wyłączanie (rys. 8)

Włącz:

Naciśnij przycisk na przełączniku/wtyczce zespolonej.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania (1), a następnie pociągnij dźwignię zmiany biegów (2) w kierunku uchwytu i przytrzymaj ją w tej pozycji.

Przycisk bezpieczeństwa (1) zatrzaśnie się w pozycji. (Rys. 8)

Przechyl uchwyt w dół, aby lekko unieść przód urządzenia i zmniejszyć ryzyko uszkodzenia trawnika podczas uruchamiania. Naciśnij przycisk blokady bezpieczeństwa (1) na skrzynce sterowania i, gdy przycisk jest nadal wciśnięty, pociągnij dźwignię sterowania (2) do siebie. (Rys. 8)

Następnie opuść maszynę do właściwej pozycji cięcia i rozpocznij wertykulację.

Przejdź przez obszar cięcia, jak pokazano na Rys. 9.1: Pracuj od pozycji 1 do pozycji 2, a po osiągnięciu pozycji 2 obróć się w prawo, aby kontynuować w kierunku pozycji 3. Kontynuuj do końca obszaru cięcia, obróć się w lewo i przejdź do pozycji 4. Kontynuuj w ten sam sposób, jak pokazano na Rys. 9.1, zawsze pracując z dala od kabla.

Unikaj metody pokazanej na Rys. 9.2, w której pracujesz w kierunku kabla. Jest to niebezpieczna procedura.

⚠ **Przeestroga:** Nigdy nie obsługuj maszyny jedną ręką - zawsze prowadź ją obiema rękami. Nie używaj maszyny na piaszczystych, betonowych lub drewnianych powierzchniach.

Wyłącz:

Zwolnij dźwignię zmiany biegów.

Uwaga: Podczas wertykulacji należy bezpiecznie ułożyć kabel połączeniowy na chodnikach i obszarach, które zostały już skoszone.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Po wyłączeniu silnika rolka pracuje jeszcze przez kilka sekund. Dlatego nie należy dotykać spodu urządzenia, dopóki ostrze się nie zatrzyma!

164. Ustawianie głębokości roboczej

Głębokość roboczą można ustawić na 5 poziomach wysokości, jak pokazano w poniższej tabeli (Rys. 5):

Oznaczenie na etykiecie	Pozycja robocza	Głębokość		
-12 mm	Najwyższy	-12 mm	X	
-9 mm	Czwarty	-9 mm	X	
-6 mm	Strona trzecia	-6 mm	X	X
-3 mm	Drugi	-3 mm	X	X
+10 mm	Najniższy	+10 mm		X

Uwaga:

Łopatkę wentylacyjną mogą być używane tylko w pozycjach +10, -3 i -6 mm. Jeśli głębokość jest zbyt duża, wydajność nie zostanie zwiększona i istnieje ryzyko pęknięcia sprężyny. Sprężyny są przeznaczone do wychwytywania strzechy trawnika na powierzchni. Głębsze wnikiwanie w glebę nie jest konieczne. Pozycje -12, -9, -6 oraz -3 i 4 są przeznaczone dla noży wertykujących. Nieprawidłowe użytkowanie nie jest objęte gwarancją.

165. Opis ogólny

Numer artykułu:

Opis artykułu: Wertykulator elektryczny FUXTEC

166. Dane techniczne

Nazwa modelu	FX-EV320ECO
Układ napędowy	Obsługiwany ręcznie
Napięcie nominalne	230 V, 50 Hz
Wydajność	1300 W
Prędkość silnika elektrycznego na biegu jałowym	3600/min
Szerokość robocza (mm)	320 mm
Głębokość robocza (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Pojemność kosza na trawę (L)	40L
Klasa	Klasa II
Waga netto	10 KG

167. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji!

Wszelkie dalsze prace kontrolne, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę, jeśli nie można samodzielnie usunąć problemu!

Podejrzewane nieprawidłowe działanie, usterki lub uszkodzenia są często spowodowane przyczynami, które użytkownik może usunąć samodzielnie. Podczas sprawdzania urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami dotyczącymi rozwiązywania problemów. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać, a wertykulator będzie ponownie działał prawidłowo.

Błąd	Możliwa przyczyna	
Silnik nie uruchamia się	gg. Niepodłączony do zasilania hh. Uszkodzony kabel sieciowy lub wtyczka ii. Inne uszkodzenie elektryczne urządzenia jj. Przycisk blokady bezpieczeństwa nie jest wciśnięty	gg. Podłączony do źródła zasilania hh. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. ii. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. jj. Najpierw naciśnij przycisk blokady bezpieczeństwa, a następnie dźwignię start/stop.
Urządzenie nie osiąga pełnej mocy.	y. Przedłużacz nie nadaje się do użytku z tym urządzeniem z. Źródło zasilania (np. generator) ma zbyt niskie napięcie aa. Szczeliny wentylacyjne są zablokowane	y. Użyj odpowiedniego przedłużacza. z. Podłącz urządzenie do innego źródła zasilania. aa. Wyczyść szczeliny wentylacyjne

168. Gwarancja

Przestrzegamy ustawowych przepisów dotyczących gwarancji na wszystkie nasze produkty. Gwarancja obejmuje okres dwóch lat od daty zakupu i zabezpiecza prawa użytkownika w przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych.

169. Utylizacja



Tego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać oddzielnie i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska zgodnie z przepisami ElektroG i dyrektywy UE 2012/19/UE (dyrektywa WEEE). Prosimy o utylizację urządzenia w autoryzowanym punkcie zbiórki starych urządzeń. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko i zapobiega negatywnym skutkom dla zdrowia ludzkiego. Aby uzyskać więcej informacji na temat zwrotu i utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z lokalnym centrum utylizacji odpadów lub sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Materiał opakowania składa się z materiałów pochodzących z recyklingu. Materiał opakowaniowy należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

170. Obsługa klienta

W przypadku pytań dotyczących gwarancji, napraw lub części zamiennych prosimy o kontakt:

FUXTEC GmbH
Kappstrasse 69

71083 Herrenberg
Herrenberg Niemcy
Telefon: 070329560888
E-Mail: info@fuxtec.de

Uwaga: Na ten adres nie należy wysyłać żadnych zwrotów ani napraw. W przypadku zwrotów gwarancyjnych prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

171. Ochrona praw autorskich

© 2024 By FUXTEC GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji jest chroniona prawem autorskim. Ich użycie jest dozwolone w zakresie działania. Jakiegokolwiek inne wykorzystanie lub powielanie bez pisemnej zgody firmy FUXTEC GmbH jest zabronione. FUXTEC GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez wcześniejszego powiadomienia.



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg | Germany
www.FUXTEC.com | info@FUXTEC.com



www.FUXTEC.com